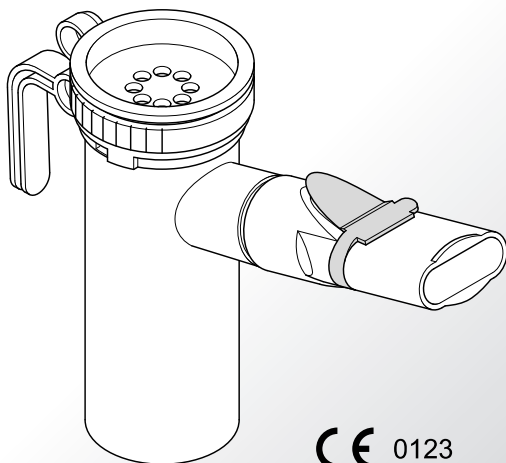




LC Family



CE 0123

de	Gebrauchsanweisung	3
en	Instructions for use	27
da	Brugsanvisning.....	49
es	Instrucciones de uso.....	71
fi	Käyttöohje	95
fr	Notice d'utilisation.....	117
it	Istruzioni per l'uso	141
nl	Gebruiksaanwijzing	165
no	Bruksanvisning.....	187
pt	Manual de instruções	209
sv	Bruksanvisning.....	231

de

Gebrauchsanweisung

Stand der Information: 2016-02. Alle Rechte vorbehalten. Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten. Abbildungen ähnlich.

WICHTIGE HINWEISE	5
Allgemein.....	5
Informationen zur Gebrauchsanweisung.....	5
Gestaltung von Sicherheitshinweisen	5
Therapie von Babys, Kindern und hilfsbedürftigen Personen	6
Therapie von Patienten mit einer operativ angelegten Öffnung der Luftröhre (Tracheostoma).....	6
Hygiene	7
PRODUKTBESCHREIBUNG	7
Lieferumfang	7
Zweckbestimmung	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10
Gegenanzeigen	10
Produktvarianten und -kombinationen.....	11
Materialinformation	11
Lebensdauer	12
INHALATION	12
Montage des Verneblers	12
Einfüllen des Medikamentes	14
Inhalation durchführen.....	15
REINIGUNG UND DESINFEKTION ZU HAUSE	18
Vorbereitung.....	18
Pflege des Anschlussschlauches	18
Reinigung	19
Desinfektion.....	19
Visuelle Kontrolle.....	24
Trocknung und Aufbewahrung	24

SONSTIGES	24
Entsorgung	24
Technische Daten	24
Zeichenerklärung	25
Kontakt	25

1 WICHTIGE HINWEISE

1.1 Allgemein

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung können Verletzungen oder Schäden am Produkt nicht ausgeschlossen werden.

Bei anhaltenden Beschwerden oder gesundheitlicher Verschlechterung unterbrechen Sie die Anwendung und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt.

1.2 Informationen zur Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung ist für den Anwender zu Hause bestimmt. Für Fachpersonal ist eine separate Gebrauchsanweisung erhältlich.

Gebrauchsanweisungen können Sie bei Verlust bei der PARI GmbH bestellen [siehe: Kontakt, Seite 25]. Für einzelne Produkte sind die Gebrauchsanweisungen sowohl in deutscher als auch in englischer Sprache im Internet abrufbar: www.pari.com (auf der jeweiligen Produktseite).

1.3 Gestaltung von Sicherheitshinweisen

Sicherheitsrelevante Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung in Gefahrenstufen eingeteilt:

- Mit dem Signalwort VORSICHT sind Gefahren gekennzeichnet, die ohne Vorsichtsmaßnahmen zu leichten bis mittelschweren Verletzungen oder zu Beeinträchtigungen der Therapie führen können.
- Mit dem Signalwort HINWEIS sind allgemeine Vorsichtsmaßnahmen gekennzeichnet, die im Umgang mit dem Produkt beachtet werden sollten, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

1.4 Therapie von Babys, Kindern und hilfsbedürftigen Personen

Babys, Kinder und hilfsbedürftige Personen dürfen nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen inhalieren. Nur so ist eine sichere und wirksame Therapie gewährleistet. Diese Personengruppe schätzt oftmals Gefährdungen (z.B. Strangulation mit dem Netzkabel oder dem Anschlussschlauch) falsch ein, wodurch eine Verletzungsgefahr bestehen kann.

Das Produkt enthält Kleinteile. Kleinteile können die Atemwege blockieren und zu einer Erstickungsgefahr führen. Achten Sie daher darauf, dass Sie den Kompressor, den Vernebler und das Zubehör stets außer Reichweite von Babys und Kleinkindern aufbewahren.

Für die Behandlung von Babys und Kleinkindern, die noch nicht mit dem Mundstück inhalieren können, gibt es spezielle Masken.

Die Vernebler sind nur für Patienten geeignet, die selbständig atmen und bei Bewusstsein sind. Nur so wird eine wirksame Therapie ermöglicht und eine Erstickungsgefahr vermieden.

1.5 Therapie von Patienten mit einer operativ angelegten Öffnung der Luftröhre (Tracheostoma)

Tracheostomierte Patienten können nicht mit dem Mundstück inhalieren und benötigen deshalb zum Inhalieren das PARI TRACHEO SET mit einer speziellen Tracheomaske. Bei Verwendung der Tracheomaske darf das Einatemventil nicht auf den Vernebler aufgesteckt werden. Dies gewährleistet eine ungehinderte Ausatmung und vermeidet die Gefahr einer Atemnot.

1.6 Hygiene

Beachten Sie folgende Hygienehinweise:

- Verwenden Sie nur gereinigte und getrocknete Produktbestandteile. Verunreinigungen und Restfeuchte führen zu Keimwachstum, wodurch eine erhöhte Infektionsgefahr besteht.
- Waschen Sie sich vor jeder Benutzung und Reinigung gründlich die Hände.
- Führen Sie die Reinigung und Trocknung unbedingt auch vor der ersten Anwendung durch.
- Verwenden Sie zum Reinigen und Desinfizieren stets frisches, kalkarmes Wasser.
- Achten Sie auf ausreichende Trocknung aller Einzelteile nach jeder Reinigung und Desinfektion.
- Bewahren Sie das Produkt und das Zubehör nicht in feuchter Umgebung oder zusammen mit feuchten Gegenständen auf.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

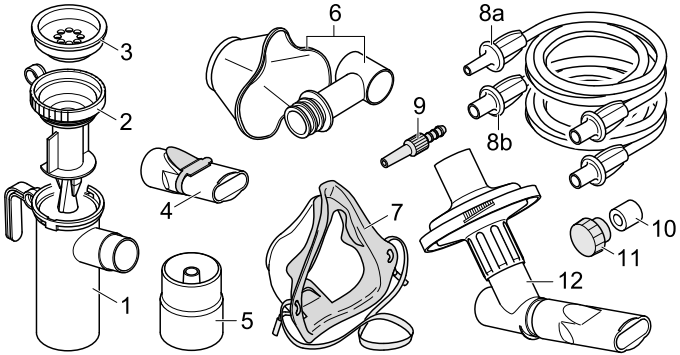
2.1 Lieferumfang

Der Lieferumfang variiert je nach Garnitur. Den Lieferumfang Ihrer Garnitur können Sie der nachfolgenden Tabelle entnehmen.

Prüfen Sie, ob alle Teile Ihres PARI Produkts im Lieferumfang enthalten sind. Sollte etwas fehlen, verständigen Sie umgehend den Händler, von dem Sie das PARI Produkt erhalten haben.

Komponenten

In Ihrer Garnitur können folgende Komponenten enthalten sein:



- (1) Verneblerunterteil
- (2) Düsenaufsatz
- (3) Einatemventil
- (4) Mundstück
- (5) LC Verlängerungsring
- (6) Babymaske mit Babywinkel
- (7) a) Kindermaske soft
b) Erwachsenenmaske soft
- (8) a) Anschlussschlauch (f/m)
b) Anschlussschlauch (f/f)
- (9) Schlauchadapter
- (10) Filtereinsatz für Kompressor
- (11) Filterwechsler
- (12) Filter/Ventil Set

Garnituren

In allen Vernebler-Garnituren sind die folgenden Komponenten enthalten:

- (1) Verneblerunterteil
- (2) Düsenaufsatz
- (3) Einatemventil
- (4) Mundstück

Je nach Garnitur sind zusätzlich folgende Komponenten im Lieferumfang enthalten:

Garnitur-Nr. (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Zweckbestimmung

Die Vernebler der PARI LC Familie sind Medikamentenvernebler, die zusammen mit einem PARI Kompressor für eine Inhalationstherapie der unteren bzw. oberen Atemwege vorgesehen sind.

Die Dauer einer Anwendung beträgt in der Regel 5 bis 10 Minuten, maximal jedoch 20 Minuten (je nach Medikamentenmenge).

Es dürfen nur original PARI Kompressoren und PARI Zubehör verwendet werden. Die PARI GmbH haftet nicht für Schäden, die beim Betreiben von PARI Verneblern mit Kompressoren oder Zubehör anderer Hersteller auftreten.

Die Gebrauchsanweisung des verwendeten Kompressors sowie des Zubehörs sind zu beachten.

2.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Vernebler ist ausschließlich für den Einsatz zu Hause vorgesehen.

Der Vernebler, das Mundstück und die Masken dürfen aus hygienischen Gründen nur von einem einzigen Patienten verwendet werden.

Das Produkt ist nur für Patienten geeignet, die selbständig atmen und bei Bewusstsein sind.

Nur für die Inhalationstherapie zugelassene Medikamente dürfen verwendet werden. Beachten Sie eventuelle Einschränkungen in der Gebrauchsinformation des jeweiligen Medikaments.

2.4 Gegenanzeigen

Keine.

2.5 Produktvarianten und -kombinationen

Die Vernebler der PARI LC Familie können mit allen auf dem Markt befindlichen PARI Kompressoren betrieben werden.

Die Vernebler der PARI LC Familie gibt es in verschiedenen Versionen für unterschiedliche Altersgruppen und Anforderungen:

- PARI LC (Vernebler ohne Ventilsystem)
Mit Mundstück zur universellen Behandlung der Atemwege von Erwachsenen und Kindern ab ca. 4 Jahren.
- PARI LC PLUS
Zur Behandlung der Atemwege von Erwachsenen und Kindern ab ca. 4 Jahren.
- PARI LC PLUS Junior
Zur Behandlung von Kleinkindern und Kindern.
Sollten diese noch nicht mit dem Mundstück inhalieren können, muss zur Behandlung eine passende Babymaske mit Babywinkel verwendet werden.
- PARI LC STAR (Düsenaufsatz: rot)
Mit Mundstück zur Behandlung der tiefen Atemwege von Erwachsenen und Kindern ab ca. 4 Jahren.

2.6 Materialinformation

Polypropylen	Verneblerunterteil, Düsenaufsatz, Einatemventil, Mundstück, Babywinkel, Kindermaske, Erwachsenenmaske
Silikon	Babymaske
thermoplastisches Elastomer	Verneblerunterteil, Düsenaufsatz, Einatemventil, Mundstück, Kindermaske, Erwachsenenmaske
Polyester	Gummiband
Synthetischer Kautschuk (latexfrei)	Gummiband

2.7 Lebensdauer

Tauschen Sie den Vernebler spätestens nach einem Jahr aus, da sich das Material des Verneblers mit der Zeit verändern kann. Die Wirksamkeit der Therapie kann dadurch beeinträchtigt werden.

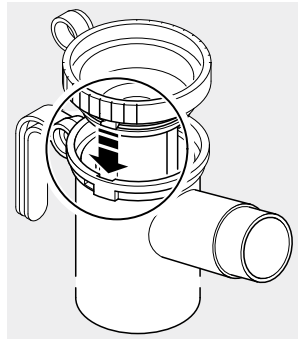
3 INHALATION

3.1 Montage des Verneblers

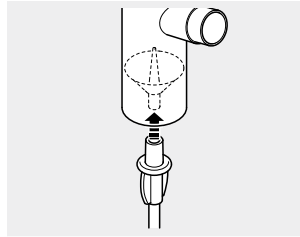
VORSICHT

Überprüfen Sie alle Verneblerbestandteile und das Zubehör vor jeder Anwendung. Ersetzen Sie gebrochene, verformte oder stark verfärbte Teile. Beachten Sie außerdem die nachfolgenden Montagehinweise. Beschädigte Einzelteile sowie ein falsch montierter Vernebler können die **Funktion des Verneblers** und damit die **Therapie beeinträchtigen**.

- Stecken Sie den Düsenaufsatz in das Verneblerunterteil.
- Fixieren Sie den Düsenaufsatz mit einer leichten Drehung im Uhrzeigersinn.

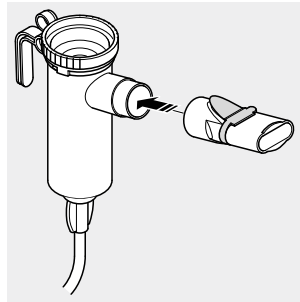


- Stecken Sie den Anschluss-schlauch an den Vernebler.



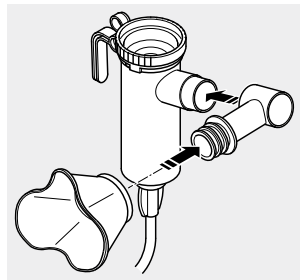
Verwendung mit Mundstück

- Stecken Sie das Mundstück an den Vernebler.



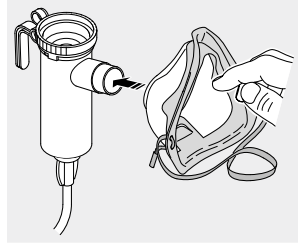
Verwendung mit einer Babymaske mit Babywinkel

- Stecken Sie die Babymaske auf den Babywinkel. Drücken Sie dabei die Baby-maske mit dem Daumen von innen über den ersten Wulst des Babywinkels.
- Stecken Sie den Babywinkel an den Vernebler.



Verwendung mit Kinder- oder Erwachsenenmaske

- Stecken Sie die Kinder- oder Erwachsenenmaske an den Vernebler.



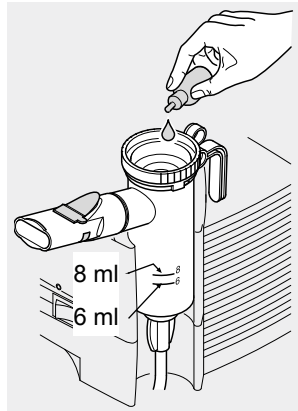
i Bei Verwendung der Maske achten Sie darauf, dass das Ausatemventilplättchen nach außen gedrückt ist, damit Sie während der Inhalation ungehindert ausatmen können.

3.2 Einfüllen des Medikamentes

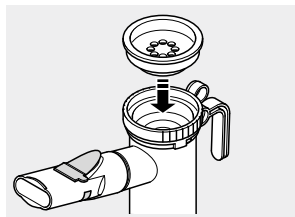
- Stecken Sie den Vernebler in die dafür vorgesehene Halterung am Kompressor.
- Füllen Sie die vom Arzt angewiesene Menge des Medikaments von oben in den Düsenaufsatz des Verneblers ein.

Info: Achten Sie darauf, den Vernebler nicht zu überfüllen: LC STAR maximal bis zum unteren Skalenstrich (6 ml), alle anderen maximal bis zum oberen (8 ml).

Bei Überfüllung kann die Medikamentenverneblung stark beeinträchtigt werden.



- Stecken Sie das Einatemventil auf den Vernebler.



Falls Sie pro Anwendung mehrere Medikamente nacheinander inhalieren sollen, spülen Sie den Vernebler zwischen den Inhalationen mit Leitungswasser aus. Entfernen Sie überschüssiges Wasser aus dem Vernebler durch Ausschütteln und befüllen Sie den Vernebler mit dem nächsten Medikament wie beschrieben.

3.3 Inhalation durchführen

Vergewissern Sie sich vor der Therapie, dass alle Teile fest miteinander verbunden sind.

Führen Sie die Therapie so lange durch, bis das Aerosol aufgebraucht ist (erkennbar an einem veränderten Geräusch im Vernebler).

i *Einige Tropfen Medikament verbleiben auch nach Therapieende im Vernebler.*

- Schließen Sie den Anschluss Schlauch am Kompressor an und schalten Sie den Kompressor ein.

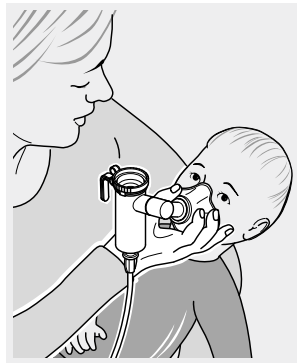
Inhalation mit Mundstück bzw. Kinder- oder Erwachsenenmaske

- Setzen Sie sich entspannt und aufrecht hin.
- Nehmen Sie den Vernebler aus der Halterung heraus und halten Sie ihn senkrecht.
- Nehmen Sie das Mundstück zwischen die Zähne und umschließen Sie es mit den Lippen bzw. setzen Sie die Maske mit leichtem Druck über Mund und Nase auf.
- Atmen Sie möglichst langsam und tief durch das Mundstück bzw. die Maske ein und entspannt wieder aus.
- Sobald Sie mit der Inhalation fertig sind, stecken Sie den Vernebler wieder in die Halterung.
- Schalten Sie den Kompressor aus.

Inhalation mit einer Babymaske mit Babywinkel

i Verwenden Sie die Babymaske nur in Verbindung mit dem Babywinkel. Das Baby bzw. Kleinkind kann durch die Schlitz im Babywinkel ungehindert ausatmen, die Gefahr einer Atemnot wird dadurch vermieden.

- Richten Sie die Winkelstellung und Maskenposition entsprechend der Lage des Babys bzw. Kleinkindes aus.
- Setzen Sie die Maske mit leichtem Druck dicht über Mund und Nase auf. Achten Sie darauf, dass sich der Vernebler in senkrechter Position befindet.



i *Kranke Säuglinge wehren sich häufig gegen das Andrücken der Gesichtsmaske und drehen den Kopf hin und her. Für eine effektive Inhalation nehmen Sie die Maske direkt in die Hand und stützen Sie den kleinen Finger an der Wange des Kindes ab. So können Sie den Bewegungen des Kopfes leichter mit der Maske folgen.*

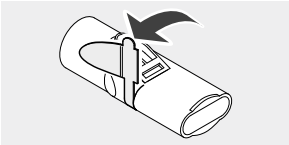
- Führen Sie die Behandlung durch.
- Sobald Sie mit der Inhalation fertig sind, stecken Sie den Vernebler wieder in die Halterung.
- Schalten Sie den Kompressor aus.

4 REINIGUNG UND DESINFEKTION ZU HAUSE

Der Vernebler und das verwendete Zubehör müssen nach jeder Anwendung gründlich gereinigt und mindestens einmal täglich desinfiziert werden.

i *Der Anschlussschlauch kann weder gereinigt noch desinfiziert werden.*

4.1 Vorbereitung

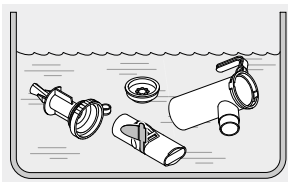
- Ziehen Sie den Schlauch vom Vernebler ab.
 - Entfernen Sie alle Medikamentenreste aus dem Vernebler.
 - Zerlegen Sie den Vernebler in alle Einzelteile.
 - Ziehen Sie das blaue Ausatemventil am Mundstück vorsichtig aus dem Schlitz heraus. Das Ventil muss danach immer noch am Mundstück hängen.
- 
- Spülen Sie alle Einzelteile des Verneblers unter fließendem Leitungswasser kurz vor. Tun Sie dies besonders gründlich, wenn die Reinigung und Desinfektion nicht sofort durchgeführt wird.

4.2 Pflege des Anschlussschlauches

- Schließen Sie den Anschlussschlauch an den Kompressor an.
- Schalten Sie Ihren Kompressor ein.
- Lassen Sie den Kompressor so lange arbeiten, bis die durch den Schlauch strömende Luft einen eventuellen Feuchtigkeitsniederschlag im Schlauch beseitigt hat.

4.3 Reinigung

- Legen Sie alle Einzelteile ca. 5 Minuten lang in warmes Leitungswasser mit etwas Spülmittel. Verwenden Sie bei grober Verschmutzung ggf. eine saubere Bürste (diese Bürste darf ausschließlich für diesen Zweck benutzt werden).



- Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließendem Wasser ab.
- Beschleunigen Sie das Abtropfen des Wassers durch Ausschütteln aller Teile.

4.4 Desinfektion

Desinfizieren Sie den zerlegten Vernebler und das verwendete Zubehör (außer den Anschluss Schlauch) im Anschluss an die Reinigung (nur ein gereinigter Vernebler kann wirksam desinfiziert werden).

i **Information bei Verwendung von Masken mit Gummiband:**

Das Gummiband kann nur gereinigt werden, da es durch die hohen Temperaturen beim Desinfizieren beschädigt werden kann.

⚠ VORSICHT

Eine feuchte Umgebung begünstigt Keimwachstum. Entnehmen Sie daher alle Teile unmittelbar nach Beendigung der Desinfektion aus dem Kochtopf bzw. aus dem Desinfektionsgerät. Trocknen Sie die Teile. Eine vollständige Trocknung reduziert die **Infektionsgefahr**.

In kochendem Wasser

- Legen Sie alle Einzelteile mind. 5 Minuten in kochendes Wasser.
Verwenden Sie einen sauberen Kochtopf und frisches, kalkarmes Wasser.
- **I** *Kunststoff schmilzt bei Berührung mit dem heißen Topfboden. Achten Sie deshalb auf ausreichenden Wasserstand im Topf. Damit vermeiden Sie eine Beschädigung der Einzelteile.*
- Beschleunigen Sie das Abtropfen des Wassers durch Ausschütteln aller Teile.

Mit einem handelsüblichen, thermischen Desinfektionsgerät für Babyflaschen (keine Mikrowelle)

Verwenden Sie für eine wirksame Desinfektion ein thermisches Desinfektionsgerät mit einer Laufzeit von mindestens 6 Minuten. Für die Durchführung der Desinfektion, die Dauer des Desinfektionsvorgangs sowie die erforderliche Wassermenge beachten Sie die Gebrauchsanweisung des verwendeten Desinfektionsgerätes.

VORSICHT

Eine unzureichende Desinfektion begünstigt Keimwachstum und erhöht damit die **Infektionsgefahr**. Die Desinfektion ist erst wirksam durchgeführt, wenn sich das Desinfektionsgerät automatisch abgeschaltet hat bzw. die in der Gebrauchsanweisung des Desinfektionsgeräts angegebene Mindest-Desinfektionszeit erreicht ist. Schalten Sie das Gerät daher nicht vorzeitig ab. Achten Sie außerdem auf dessen Sauberkeit und überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit.

Mit einem Mikrowellen-Desinfektionsgerät

Mikrowellen-Desinfektionsgeräte ermöglichen eine wirksame Desinfektion der Produktbestandteile in einer haushaltsüblichen Mikrowelle.

Positionieren Sie die Produktbestandteile im Desinfektionsgerät mit ausreichend Abstand zueinander, damit der Wasserdampf alle Flächen erreichen kann.



Halten Sie bei der Desinfektion die folgenden Zeiten ein:

Wattleistung	Desinfektionszeit	Abkühlzeit
850 – 950	4 Min.	2 Min.
600 – 850	6 Min.	2 Min.

Informationen zur erforderlichen Wassermenge sowie zur Durchführung der Desinfektion entnehmen Sie den Gebrauchsanweisungen der verwendeten Geräte (Desinfektionsgerät und Mikrowelle).

VORSICHT

Die Produktbestandteile dürfen nur in einem Mikrowellen-Desinfektionsgerät den Mikrowellenstrahlen ausgesetzt werden. Eine Erhitzung in der Mikrowelle ohne entsprechendes Desinfektionsgerät führt zur **Beschädigung der Einzelteile**.

Verwenden Sie keine Grillfunktion, diese führt zur **Beschädigung der Einzelteile**.

Nach Beendigung des Desinfektionsvorgangs können die Einzelteile noch sehr heiß sein. Halten Sie deshalb unbedingt die Abkühlzeit ein, bevor Sie die Teile entnehmen, es besteht sonst **Verbrennungsgefahr**.

Eine unzureichende bzw. nicht wirksame Desinfektion begünstigt Keimwachstum und erhöht damit die **Infektionsgefahr**. Die Desinfektion ist erst wirksam durchgeführt, wenn die angegebene Mindest-Desinfektionszeit sowie die erforderliche Leistung der Mikrowelle eingehalten wird. Achten Sie außerdem auf die Sauberkeit des Desinfektionsgeräts. Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit von Mikrowelle und Desinfektionsgerät.

Verwenden Sie nur Wasser für die Desinfektion, auf keinen Fall Chemikalien.

Chemische Reinigung mit Desinfektion

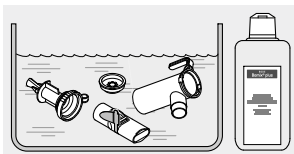
Mithilfe einer chemischen Aufbereitung kann die Reinigung und Desinfektion in einem Arbeitsgang durchgeführt werden. Verwenden Sie dafür das reinigende Desinfektionsmittel Bomix® plus.

Für den sicheren Umgang mit der Chemikalie beachten Sie die Gebrauchsinformation des Desinfektionsmittels, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise.

⚠ VORSICHT

Eine unzureichende Desinfektion begünstigt Keimwachstum und erhöht damit die **Infektionsgefahr**. Eine ausreichende Reinigung mit Desinfektion kann nur erreicht werden, wenn das angegebene Mischungsverhältnis sowie die angegebene Einwirkzeit eingehalten wurde und wenn alle Einzelteile während der gesamten Einwirkzeit vollständig von der Lösung bedeckt sind. Es dürfen keine Hohlräume oder Luftblasen vorhanden sein.

- Bereiten Sie eine 2%-Bomix®-plus-Lösung vor, indem Sie 10 ml des Konzentrats mit 500 ml Leitungswasser mischen.
- Legen Sie alle Einzelteile in die vorbereitete Lösung und lassen Sie sie 5 Minuten einwirken.



i *Wird die Einwirkdauer deutlich überschritten, können die Kunststoffteile den Geruch des Desinfektionsmittels annehmen.*

- Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließendem Wasser ab (Rückstände des Desinfektionsmittels können allergische Reaktionen oder Schleimhautirritationen verursachen).
- Beschleunigen Sie das Abtropfen des Wassers durch Ausschütteln aller Teile.
- Entsorgen Sie die verwendete Lösung (die verdünnte Lösung kann über den Ausguss entsorgt werden).

4.5 Visuelle Kontrolle

Überprüfen Sie alle Produktbestandteile nach jeder Reinigung und Desinfektion. Ersetzen Sie gebrochene, verformte oder stark verfärbte Teile.

4.6 Trocknung und Aufbewahrung

- Legen Sie alle Teile auf eine trockene, saubere und saugfähige Unterlage und lassen Sie sie vollständig trocknen.
- Schlagen Sie den Vernebler in ein sauberes, fusselfreies Tuch ein (z.B. Geschirrtuch) und bewahren Sie ihn an einem trockenen, staubfreien Ort auf.

5 SONSTIGES

5.1 Entsorgung

Alle Produktbestandteile können über den Hausmüll entsorgt werden, sofern es keine anderen landesspezifischen Entsorgungsregeln gibt.






5.2 Technische Daten

Aerosoldaten gemäß DIN EN 13544-1 sind auf Anfrage bei der PARI GmbH erhältlich.

Betriebsgase	Luft, Sauerstoff
Minimale Durchflussmenge	3,0 l/min
Entsprechender minimaler Betriebsdruck	0,5 bar / 50 kPa
Maximale Durchflussmenge	6,0 l/min
Entsprechender maximaler Betriebsdruck	2,0 bar / 200 kPa
Minimales Füllvolumen	2 ml
Maximales Füllvolumen	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Zeichenerklärung

Auf dem Produkt bzw. auf der Verpackung befinden sich folgende Zeichen:

	Hersteller
	Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen nach Anhang I der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Bestellnummer
	Chargenbezeichnung

5.4 Kontakt

Für Produktinformationen jeder Art, im Fehlerfall oder bei Fragen zur Handhabung wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (deutschsprachig)
+49 (0)8151-279 220 (international)

en

Instructions for use

Information as of: 2016-02. All rights reserved. Technical and design changes and printing errors reserved. Principle shown in illustrations.

IMPORTANT INFORMATION	29
General.....	29
Information about the instructions for use.....	29
Structure of safety instructions.....	29
Treatment of babies, children and anyone who requires assistance.....	30
Treatment of patients with a surgically created opening in the windpipe (tracheostoma).....	30
Hygiene.....	31
PRODUCT DESCRIPTION	31
Components.....	31
Intended purpose.....	34
Intended use.....	34
Contraindications.....	34
Product variants and combinations.....	35
Material information.....	35
Operating life.....	36
INHALATION	36
Assembling the nebuliser.....	36
Filling with medication.....	38
Performing the inhalation.....	39
CLEANING AND DISINFECTION AT HOME	41
Preparation.....	41
Care of the connection tube.....	41
Cleaning.....	42
Disinfection.....	42
Visual inspection.....	46
Drying and storage.....	47

MISCELLANEOUS	47
Disposal.....	47
Technical data	47
Explanation of symbols	48
Contact	48

1 IMPORTANT INFORMATION

1.1 General

Please read these instructions for use carefully and completely. Do not discard, so you can consult them at a later date. If you fail to comply with the instructions for use, injury or damage to the device cannot be ruled out.

If symptoms persist or if your condition worsens, discontinue the application and contact your doctor immediately.

1.2 Information about the instructions for use

These instructions for use are intended for the user at home. A separate copy of instructions for use is available for medical specialists.

If these instructions for use are lost, you can request another copy from PARI GmbH [see: Contact, page 48]. The instructions for use for some products can be retrieved on the internet in both German and English. Simply visit: www.pari.com (on the respective product page).

1.3 Structure of safety instructions

Safety-critical warnings are categorised according to hazard levels in these instructions for use:

- The signal word CAUTION is used to indicate hazards which, without precautionary measures, can result in minor to moderate injury or impair treatment.
- The signal word NOTICE is used to indicate general precautionary measures which are to be observed to avoid damaging the product during use.

1.4 Treatment of babies, children and anyone who requires assistance

Babies, children and anyone who requires assistance must be supervised constantly by an adult during inhalation therapy. This is the only way to ensure safe and effective treatment. Individuals in this group often underestimate the hazards involved (e.g. strangulation with the power cord or the connection tubing), thus resulting in a risk of injury.

The product contains small parts. Small parts can block the airways and lead to a choking hazard. Therefore, make sure that you always keep the compressor, the nebuliser and the accessories out of the reach of babies and infants.

Special masks may be obtained for treating babies and infants who are not yet able to inhale using the mouthpiece.

The nebulisers are only designed for patients who are able to breathe by themselves and are conscious. This is the only way to ensure effective treatment and avoid a choking hazard.

1.5 Treatment of patients with a surgically created opening in the windpipe (tracheostoma)

Tracheostomised patients cannot use the mouthpiece to inhale and therefore need the PARI TRACHEO SET with a special tracheostoma mask for an inhalation session. When the tracheostoma mask is used, the inspiratory valve must not be attached to the nebuliser. This ensures unobstructed expiration and avoids the risk of shortness of breath.

1.6 Hygiene

Observe the following hygiene instructions:

- Do not use product components unless they have been thoroughly cleaned and dried. Contamination and residual moisture encourage the growth of bacteria, which increases the risk of infection.
- Before every use and cleaning, wash your hands thoroughly.
- Make absolutely sure you also carry out cleaning and drying before using the device for the first time.
- For cleaning and disinfection, always use fresh water with reduced calcium content.
- Make sure all components are dried properly whenever you have performed cleaning or disinfection.
- Do not keep the product and accessories in a damp environment or together with damp objects.

2 PRODUCT DESCRIPTION

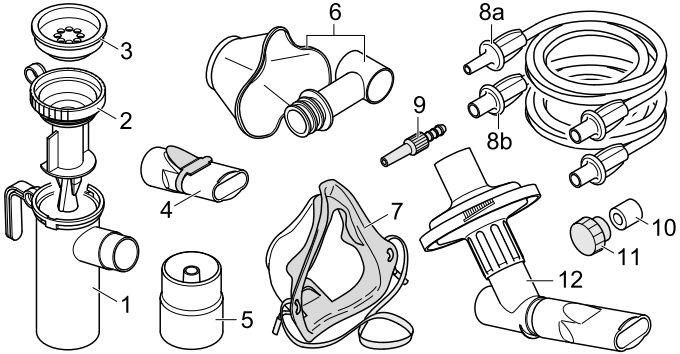
2.1 Components

The components included vary depending on the pack. To find out which components are included in your pack, refer to the following table.

Check that all components of your PARI product are contained in your pack. If anything is missing, please notify the dealer from whom you purchased the PARI product immediately.

Components

Your pack may contain the following components:



- (1) Nebuliser lower section
- (2) Nozzle attachment
- (3) Inspiratory valve
- (4) Mouthpiece
- (5) LC extension ring
- (6) Baby mask with baby bend
- (7) a) Child mask soft
b) Adult mask soft
- (8) a) Connection tubing (f/m)
b) Connection tubing (f/f)
- (9) Tubing adapter
- (10) Filter insert for compressor
- (11) Filter changer
- (12) Filter/Valve Set

Packs

The following components are included in all nebuliser packs:

- (1) Nebuliser lower section
- (2) Nozzle attachment
- (3) Inspiratory valve
- (4) Mouthpiece

The following components may also be included with the product depending on the pack:

Pack no. (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Intended purpose

The nebulisers of the PARI LC family are medication nebulisers that are designed to be used in conjunction with a PARI compressor for inhalation therapy of the lower and/or upper airways.

Each application generally takes between 5 and 10 minutes (depending on the quantity of medication), but in no case more than 20 minutes.

Only original PARI compressors and PARI accessories must be used. PARI GmbH cannot be held liable for damage caused by using PARI nebulisers with compressors or accessories from other manufacturers.

Please read and follow the instructions for use of the compressor and of the accessories you are using.

2.3 Intended use

The nebuliser is intended exclusively for home use.

For reasons of hygiene, the nebuliser, the mouthpiece and the masks must only be used by a single patient.

This product is only designed for patients who are able to breathe by themselves and are conscious.

Only medication that has been approved for inhalation treatment must be used. Take note of any restrictions in the instructions for use of the medication in question.

2.4 Contraindications

None.

2.5 Product variants and combinations

The nebulisers of the PARI LC family can be operated with all PARI compressors that are available on the market.

The PARI LC Family nebulisers are available in a variety of versions for different age groups and requirements:

- PARI LC (nebuliser without valve system)
With mouthpiece for general treatment of the airways in adults and children aged approx. 4 years and older.
- PARI LC PLUS
For treatment of the airways in adults and children aged approx. 4 years and older.
- PARI LC PLUS Junior
For treatment of infants and children.
If the patients are not yet able to inhale using the mouthpiece, treatment must be carried out using a suitable baby mask.
- PARI LC STAR (nozzle attachment: red)
With mouthpiece for treatment of the deep airways in adults and children aged approx. 4 years and older.

2.6 Material information

Polypropylene	Nebuliser lower section, nozzle attachment, inspiratory valve, mouthpiece, baby bend, child mask, adult mask
Silicone	Baby mask
Thermoplastic elastomer	Nebuliser lower section, nozzle attachment, inspiratory valve, mouthpiece, child mask, adult mask
Polyester	Rubber band
Synthetic rubber (latex-free)	Rubber band

2.7 Operating life

Replace the nebuliser after a year at the latest as changes can occur in the material of the nebuliser over time. This might impair the effectiveness of the treatment.

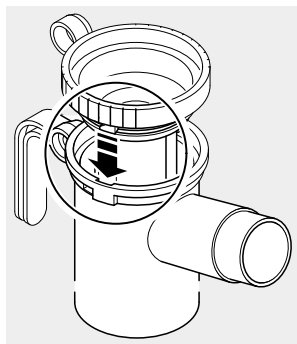
3 INHALATION

3.1 Assembling the nebuliser

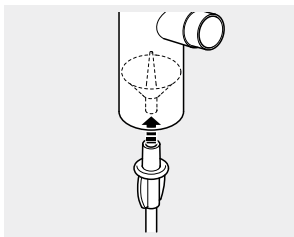
CAUTION

Check all nebuliser components and the accessories before each use. Replace any broken, misshapen or seriously discoloured parts. Please also follow the instructions for assembly given below. Damaged components and/or an incorrectly assembled nebuliser may impair **functioning of the nebuliser** and thus **treatment as well**.

- Insert the nozzle attachment in the nebuliser lower section.
- Gently twist the nozzle attachment clockwise to lock it in place.

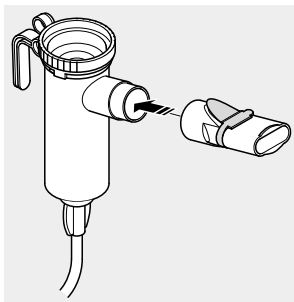


- Attach the connection tubing to the nebuliser.



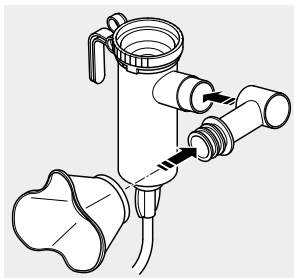
Using with a mouthpiece

- Fit the mouthpiece onto the nebuliser.



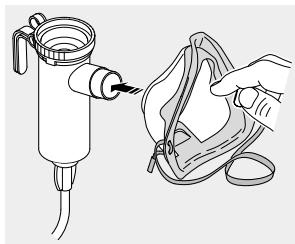
Using with a baby mask and baby bend

- Attach the baby mask to the baby bend.
Use your thumb to press the baby mask from the inside over the first ridge on the baby bend.
- Attach the baby bend to the nebuliser.



Using with a child or adult mask

- Attach the child or adult mask to the nebuliser.



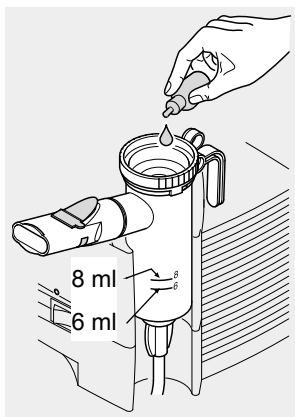
i When using a mask, make sure that the expiratory valve plate is pressed out so you can exhale freely during an inhalation session.

3.2 Filling with medication

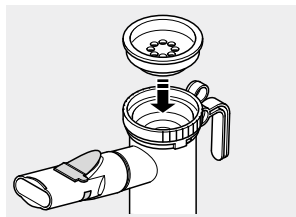
- Insert the nebuliser in the holder on the compressor intended for this purpose.
- Pour the quantity of medication prescribed by your doctor into the nebuliser nozzle attachment.

Info: Take care not to overfill the nebuliser:

LC STAR no higher than the lower scale marking (6 ml), all others no higher than the upper scale marking (8 ml). Overfilling can greatly impair the nebulisation of medication.



- Attach the inspiratory valve to the nebuliser.



If you are to inhale several medications one after the other in one application, rinse out the nebuliser with tap water between inhalations. Remove excess water by shaking the nebuliser and then fill it with the next medication as described.

3.3 Performing the inhalation

Before starting the treatment, ensure that all parts are firmly connected to each other.

Perform the treatment until the aerosol is used up (indicated by a change in the sound of the nebuliser).

i *Several drops of medication will remain in the nebuliser after the treatment has ended.*

- Connect the connection tube to the compressor and switch the compressor on.

Inhalation with mouthpiece or with child or adult mask

- Sit in an upright position and relax.
- Take the nebuliser out of its holder and hold it upright.
- Take the mouthpiece between your teeth and close your lips around it or press the mask lightly over the mouth and nose.
- Breathe in through the mouthpiece or mask as slowly and deeply as possible, and then breathe out in a relaxed manner.

- Replace the nebuliser in the holder as soon as you have finished inhaling.
- Switch the compressor off.

Inhalation with a baby mask and baby bend

i *The baby mask must only be used in conjunction with the baby bend. The baby or infant can breathe out without obstruction and the risk of shortness of breath is avoided.*

- Adjust the alignment of the bend and the mask according to the position the baby or infant is in.
- Gently press the mask against the face so that it fits snugly over the mouth and nose. Make sure that the nebuliser is upright.



i *Sick infants often struggle when the mask is pressed against their face, and twist their head back and forth. To ensure effective inhalation, hold the mask firmly in your hand and rest your little finger against the child's cheek. This will enable you to follow the movements of the child's head with the mask more easily.*

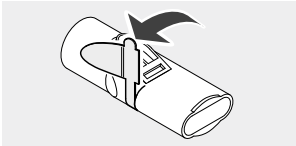
- Complete the treatment session.
- Replace the nebuliser in the holder as soon as you have finished inhaling.
- Switch the compressor off.

4 CLEANING AND DISINFECTION AT HOME

The nebuliser and the accessories used must be cleaned thoroughly after each application and disinfected at least once a day.

i *The connection tube cannot be cleaned or disinfected.*

4.1 Preparation

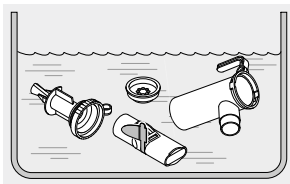
- Detach the tubing from the nebuliser.
 - Make sure that all medication residues are removed from the nebuliser.
 - Dismantle the nebuliser into its individual parts.
 - Carefully pull the blue expiratory valve out of the slot in the mouthpiece. The valve must still be attached to the mouthpiece.
- 
- The diagram shows a side view of a cylindrical mouthpiece with a slot on its side. A blue expiratory valve is partially inserted into this slot. A black arrow points to the valve, indicating the direction to pull it out. The valve has a small tab or protrusion that fits into the slot.
- Rinse all components of the nebuliser under running tap water. This must be done especially thoroughly if cleaning and disinfection are not carried out straight away.

4.2 Care of the connection tube

- Connect the connection tube to the compressor.
- Switch the compressor on.
- Leave the compressor running until any condensation in the tube has been removed by the air flowing into the tube.

4.3 Cleaning

- Place all disassembled components in warm tap water with a little dishwashing liquid for at least 5 min. If necessary, use a clean brush to remove loose dirt (the brush must be reserved exclusively for this purpose).
- Rinse all parts thoroughly in running water.
- You can remove excess water more quickly by shaking all parts.



4.4 Disinfection

After cleaning, disinfect the dismantled nebuliser and accessories used (except for the connection tube). Effective disinfection is only possible if the nebuliser has been cleaned.

- **Information when using masks with rubber bands:**
1 *The rubber band can only be cleaned as it might be damaged by the high temperatures used during disinfection.*

CAUTION

A damp environment may encourage the growth of bacteria. Therefore, remove all parts from the pot or disinfector as soon as disinfection has finished. Dry the parts. The **risk of infection** is reduced when the parts are dried completely.

In boiling water

- Place all the individual parts in boiling water for at least 5 minutes.

Use a clean pot and fresh water with reduced calcium content, if possible.

i *Plastic will melt if it comes into contact with the hot base of the pot. Therefore, make sure there is plenty of water in the pot. This way you will avoid damaging the components.*

- You can remove excess water more quickly by shaking all parts.

Using a standard thermal disinfectant for baby bottles (not a microwave oven)

For effective disinfection, use a disinfectant with a runtime of at least 6 minutes. Regarding disinfection, the duration of the disinfection procedure and the quantity of water required for this, follow the instructions for use of the disinfectant you are using.

CAUTION

Inadequate disinfection encourages the growth of bacteria and thus increases the **risk of infection**. Thorough disinfection has not been completed until the disinfectant automatically switches itself off, or the minimum disinfection time specified in the instructions for use of the disinfectant has elapsed. Therefore, do not switch the device off prematurely. Also make sure that the disinfectant is kept clean and regularly check that it is in good working order.

With a microwave disinfecter

Microwave disinfecters ensure effective disinfection of the product components in a standard commercial microwave oven.

Place the product components in the disinfecter with enough space between them to allow the steam to reach all surfaces reliably.



Maintain the following times when disinfecting:

Wattage	Disinfection time	Cooling time
850 – 950	4 min.	2 min.
600 – 850	6 min.	2 min.

Information about the amount of water required and about the disinfection process is included in the instructions for use of the devices in question (disinfecter and microwave).

CAUTION

The product components must not be exposed to microwave radiation unless they are in a microwave disinfectant. If they are heated in a microwave oven without the protection of the disinfectant, the **individual parts will be damaged**.

Do not use the grill function because this too will **damage the individual parts**.

At the end of the disinfection process, the parts may still be very hot. Therefore, it is essential to wait for the cooling time to pass before taking the parts out, otherwise there is a **risk of burns**.

Inadequate or ineffective disinfection encourages the growth of bacteria and thus increases the **risk of infection**. Disinfection is not completed properly unless both the specified minimum disinfection time and the required power output of the microwave are observed. The disinfectant must also be perfectly clean. Check regularly that the microwave and the disinfectant are functioning perfectly.

Use only water for disinfection, never use chemicals.

Chemical cleaning with disinfection

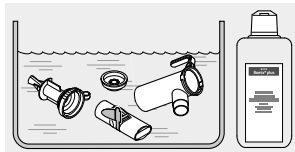
Cleaning and disinfection can be carried out in a single cycle using a chemical preparation process. For this, use the cleaning disinfecting agent Bomix® plus.

To ensure safety when handling chemicals, follow the instructions for use of the disinfecting agent, particularly the accompanying safety instructions.

CAUTION

Inadequate disinfection encourages the growth of bacteria and thus increases the **risk of infection**. Adequate cleaning with disinfection can only be assured if the specified mixing ratio and application time are adhered to, and if all individual parts are completely immersed in the solution for the entire application time. There must not be any air pockets or bubbles.

- Prepare a 2% solution of Bomix® plus by mixing 10 ml of the concentrate with 500 ml tap water.
- Place all the individual parts in the prepared solution and leave them to soak for 5 min.



i *If the application period is exceeded significantly, the plastic parts may take on the smell of the disinfectant.*

- Rinse off all parts thoroughly in running water (residues of the disinfectant can cause allergic reactions or irritations of the mucous membrane).
- You can remove excess water more quickly by shaking all parts.
- Dispose of the used solution (the diluted solution can be got rid of down the drain).

4.5 Visual inspection

Inspect all product components after each cleaning and disinfection. Replace any broken, misshapen or seriously discoloured parts.

4.6 Drying and storage

- Place all parts on a dry, clean and absorbent surface and let them dry completely.
- Wrap the nebuliser in a clean, lint-free cloth (e.g., a tea-towel) and keep it in a dry, dust-free environment.

5 MISCELLANEOUS

5.1 Disposal

All product components can be disposed of with domestic waste unless this is prohibited by the disposal regulations prevailing in the respective member countries.






5.2 Technical data

Aerosol data according to DIN EN 13544-1 is available on request from PARI GmbH.

Operating gases	Air, oxygen
Minimum flow	3.0 l/min.
Corresponding minimum operating pressure	0.5 bar / 50 kPa
Maximum flow	6.0 l/min.
Corresponding maximum operating pressure	2.0 bar / 200 kPa
Minimum fill volume	2 ml
Maximum fill volume	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Explanation of symbols

The following symbols can be found on the product and/or the packaging:

	Manufacturer
	The product satisfies the basic requirements as set forth in Appendix I of Directive 93/42/EEC concerning medical devices.
	Please follow the instructions for use.
	Order no.
	Lot no.

5.4 Contact

For all product information and in the event of defects or questions about usage, please contact our Service Center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (German-speaking)
+49 (0)8151-279 220 (international)

da Brugsanvisning

Informationsstatus: 2016-02. Alle rettigheder forbeholdes. Forbehold for tekniske og optiske ændringer samt trykfejl. Afbildninger ligner.

VIGTIG INFORMATION	51
Generelt.....	51
Informationer til brugsanvisningen	51
Udformning af sikkerhedsanvisninger	51
Terapi af spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp.....	52
Terapi af patienter med en operativt anlagt åbning af luftrøret (trakeostomi)	52
Hygiejne	53
PRODUKTBEKRIVELSE	53
Leverance.....	53
Anbefalet anvendelse.....	56
Korrekt brug.....	56
Kontraindikationer	56
Produktvarianter og -kombinationer	57
Materialeinformation.....	57
Levetid.....	58
INHALATION	58
Montering af forstøveren	58
Påfyldning af medikament	60
Gennemførelse af inhalationen	61
RENGØRING OG DESINFEKTION I HJEMMET	63
Forberedelse	63
Pleje af tilslutningsslangen	63
Rengøring.....	64
Desinfektion.....	64
Visuel kontrol.....	68
Tørring og opbevaring	69

ANDET	69
Bortskaffelse.....	69
Tekniske data	69
Tegnforklaring	70
Kontakt	70

1 VIGTIG INFORMATION

1.1 Generelt

Læs hele denne brugsanvisning. Gem den, så den kan anvendes til senere opslag. Hvis brugsanvisningen ikke overholdes, kan skader på produktet ikke udelukkes.

Ved vedvarende smerter eller helbredsmæssig forværring afbrydes inhalationsterapien, og lægen kontaktes straks.

1.2 Informationer til brugsanvisningen

Denne brugsanvisning er beregnet til hjemmebrugeren. Der findes en separat brugsanvisning til faguddannet personale.

Hvis brugsanvisninger bortkommer, kan de bestilles hos PARI GmbH [se: Kontakt, side 70]. Til enkelte produkter kan brugsanvisningerne også hentes både på tysk og engelsk på internettet: www.pari.com (på den pågældende produktside).

1.3 Udformning af sikkerhedsanvisninger

I denne brugsanvisning er sikkerhedsrelevante advarsler ind delt i risikotrin:

- Med signalordet **FORSIGTIG** markeres risici, der uden sikkerhedsforanstaltninger kan medføre lette til middelsvære kvæstelser eller negative konsekvenser for terapien.
- Med signalordet **BEMÆRK** markeres generelle sikkerhedsforanstaltninger, der bør overholdes ved håndtering af produktet for at undgå skader på det.

1.4 Terapi af spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp

Spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp, må kun inhalere under konstant opsyn af en voksen. Kun således er en sikker og effektiv terapi garanteret. Denne persongruppe vurderer ofte faremomenter (f.eks. strangulering med netkablet eller tilslutningsslangen) forkert, hvorved der kan opstå en risiko for kvæstelse.

Produktet indeholder smådele. Smådele kan blokere luftvejene og medføre risiko for kvælning. Kompressoren, forstøveren og tilbehøret skal altid opbevares utilgængeligt for spædbørn og småbørn.

Til behandlingen af spædbørn og småbørn, der endnu ikke kan inhalere med mundstykket, findes der specielle masker.

Forstøverne er kun egnet til personer, der trækker vejret selvstændigt og er ved bevidsthed. Kun således muliggøres en effektiv terapi og risiko for kvælning undgås.

1.5 Terapi af patienter med en operativt anlagt åbning af luftrøret (trakeostomi)

Patienter med trakeostomi kan ikke inhalere med mundstykket og har derfor behov for PARI TRACHEO SET med en speciel trakeostomi-maske for at inhalere. Ved anvendelse af trakeostomi-masken må indåndingsventilen ikke sættes på forstøveren. Dette sikrer en uhindret udånding og eliminerer risikoen for åndenød.

1.6 Hygiejne

Overhold de følgende hygiejnehensvisninger:

- Anvend kun rengjorte og tørrede produktdele. Snavs og resterende fugtighed resulterer i bakterievækst, hvilket medfører en øget infektionsfare.
- Vask hænderne grundigt før hver brug og rengøring.
- Gennemfør også altid rengøringen og tørringen før første brug.
- Anvend altid frisk, kalkfattigt vand til rengøringen og desinficeringen.
- Sørg for, at alle enkeltdele tørrer tilstrækkeligt efter hver rengøring og desinfektion.
- Produktet og tilbehøret må ikke opbevares i et fugtigt miljø eller sammen med fugtige genstande.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

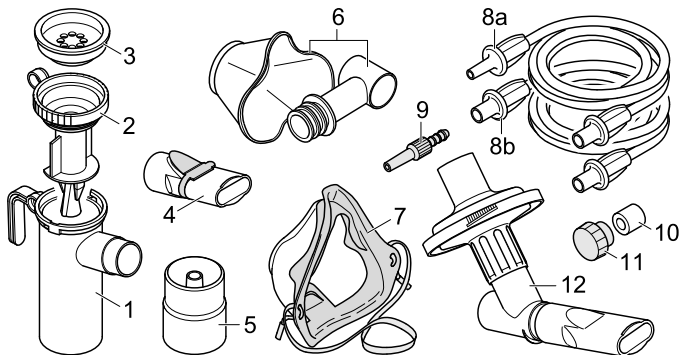
2.1 Leverance

Leverancen varierer alt afhængig af sæt. Indholdet i sættets leverance fremgår af efterfølgende tabel.

Kontroller, om alle komponenter, der hører med til dit PARI-produkt er inkluderet i leverancen. Hvis der skulle mangle noget, skal De straks kontakte den forhandler, hvor De har købt PARI-produktet.

Komponenter

Følgende komponenter kan indgå i sættet:



- (1) Forstøverunderdel
- (2) Dysefastgørelse
- (3) Indåndingsventil
- (4) Mundstykke
- (5) LC-forlængering
- (6) Babymaske med babyvinkel
- (7) a) Børnemaske soft
b) Voksenmaske soft
- (8) a) Tilslutningsslange (f/m)
b) Tilslutningsslange (f/f)
- (9) Slangeadapter
- (10) Filterindsats til kompressor
- (11) Filterskifter
- (12) Filter/ventilsæt

Sæt

Følgende komponenter indgår i alle forstøversæt:

- (1) Forstøverunderdel
- (2) Dysefastgørelse
- (3) Indåndingsventil
- (4) Mundstykke

Følgende komponenter indgår desuden i leverancen alt afhængig af sæt:

Sæt-nr. (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Anbefalet anvendelse

Forstøverne i PARI LC-familien er medikamentforstøvere, der sammen med en PARI-kompressor er beregnet til inhalationsterapi af hhv. de nederste og de øverste luftveje.

Brugsvarigheden udgør som regel 5 til 10 minutter, maksimalt dog 20 minutter (afhængig af lægemiddelmængde).

Der må kun anvendes originale PARI-kompressorer og PARI-tilbehør. PARI GmbH hæfter ikke for skader, der opstår ved brug af PARI-forstøvere sammen med kompressorer eller tilbehør fra andre producenter.

Overhold brugsanvisningen for den anvendte kompressor samt tilbehøret.

2.3 Korrekt brug

Forstøveren er udelukkende beregnet til brug i hjemmet.

Forstøveren, mundstykket og maskerne må af hygiejniske årsager i hjemmet kun anvendes af én patient.

Produktet er kun egnet til patienter, der kan trække vejret selv og er ved bevidsthed.

Der må kun anvendes lægemidler, der er godkendt til inhalationsterapi. Følg eventuelle begrænsninger i brugsanvisningen for det enkelte lægemiddel.

2.4 Kontraindikationer

Ingen.

2.5 Produktvarianter og -kombinationer

Forstøverne fra PARI LC-familien kan bruges sammen med alle eksisterende PARI-kompressorer på markedet.

Forstøverne fra PARI LC-familien findes i forskellige versioner til forskellige aldersgrupper og krav:

- PARI LC (forstøver uden ventilsystem)
Med mundstykke til universel behandling af luftvejene på voksne og børn fra ca. 4 år.
- PARI LC PLUS
Til behandling af luftvejene på voksne og børn fra ca. 4 år.
- PARI LC PLUS Junior
Til behandling af småbørn og børn.
Hvis børnene endnu ikke er i stand til at inhalere med mundstykket, skal der anvendes en passende babymaske med babyvinkel ved behandling.
- PARI LC STAR (dysefastgørelse: rød)
Med mundstykke til behandling af de dybere luftveje på voksne og børn fra ca. 4 år.

2.6 Materialeinformation

Polypropylen	Forstøverunderdel, dysefastgørelse, indåndingsventil, mundstykke, babyvinkel, børnemaske, voksenmaske
Silikone	Babymaske
Termoplastisk elastomer	Forstøverunderdel, dysefastgørelse, indåndingsventil, mundstykke, børnemaske, voksenmaske
Polyester	Elastik
Syntetisk kautsjuk (latexfri)	Elastik

2.7 Levetid

Udskift senest forstøveren efter et år, da forstøverens materiale ellers kan ændre sig med tiden. Terapiens effektivitet kan herved forringes.

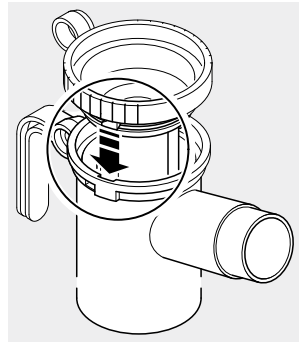
3 INHALATION

3.1 Montering af forstøveren

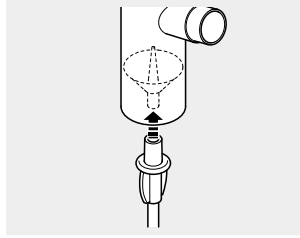
FORSIGTIG

Kontroller alle forstøverdele og tilbehøret før hver anvendelse. Udskift knækkede, deformerede eller meget misfarvede dele. Følg desuden de nedenstående monteringsanvisninger. Beskadigede enkeltdele og en forkert monteret forstøver kan forringe **forstøverens funktion** og dermed **terapien**.

- Sæt dysefastgørelsen ind i forstøverunderdelen.
- Fastgør dysefastgørelsen ved at dreje forsigtigt med uret.

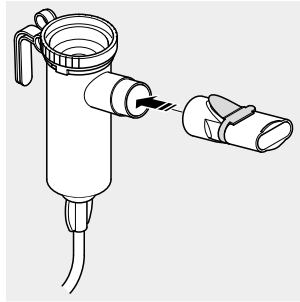


- Sæt tilslutningsslangen på forstøveren.



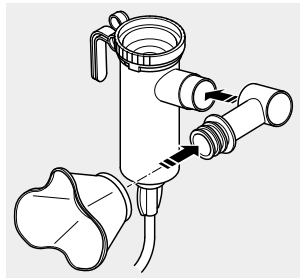
Anvendelse med mundstykke

- Sæt mundstykket på forstøveren.



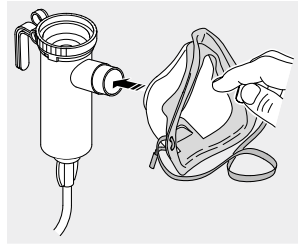
Anvendelse med en babymaske med babyvinkel

- Sæt babymasken på babyvinklen.
Tryk babymasken med tommelfingeren indefra over den første krans på babyvinklen.
- Sæt babyvinklen på forstøveren.



Anvendelse med børne- eller voksenmaske

- Sæt børne- eller voksenmasken på forstøveren.



i Ved anvendelse af maske skal man sørge for, at udåndingsventilpladen trykkes udad, så man uhindret kan ånde ud under inhalationen.

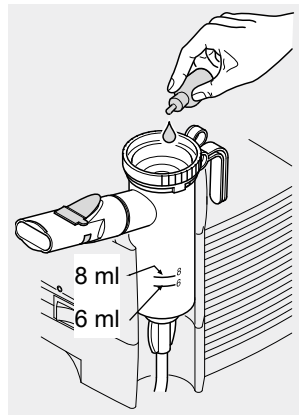
3.2 Påfyldning af medikament

- Anbring forstøveren i den dertil beregnede holder på kompressoren.
- Påfyld den af lægen angivne mængde medikament i forstøverens dysefastgørelse oppefra.

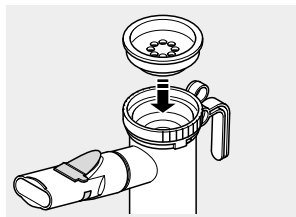
Info: Sørg for, at forstøveren ikke overfyldes:

LC STAR maksimalt op til nederste skalastreg (6 ml), alle andre maksimalt op til øverste (8 ml).

Forstøvningen af medikamentet forringes meget ved overfyldning.



- Sæt indåndingsventilen på forstøveren.



Hvis De pr. anvendelse skal inhalere flere medikamenter efter hinanden, skal forstøveren skylles med vand fra hanen mellem inhalationerne. Fjern overskydende vand fra forstøveren ved at ryste det ud, og fyld det næste medikament i forstøveren som beskrevet.

3.3 Gennemførelse af inhalationen

Kontroller før terapien, at alle dele er fast forbundet med hinanden.

Fortsæt terapien, indtil aerosolen er opbrugt (når der sker en ændring i forstøverens lyd).

i *Der bliver nogle dråber medikament tilbage i forstøveren, også når terapien er afsluttet.*

- Sæt tilslutningsslangen på kompressoren, og start kompressoren.

Inhalation med mundstykke eller børne- eller voksenmaske

- Sæt Dem afslappet og i opret position.
- Tag forstøveren ud af holderen og hold den lodret.
- Tag mundstykket mellem tænderne og omslut det med læberne eller sæt masken på over mund og næse med et let tryk.

- Træk vejret så langsomt og dybt som muligt ind gennem mundstykket eller masken og ud igen på en afslappet måde.
- Så snart De er færdig med inhalationen, sættes forstøveren atter i holderen.
- Sluk for kompressoren.

Inhalation med en babymaske med babyvinkel

i Anvend kun babymasken i forbindelse med babyvinklen. Spædbarnet eller det lille barn kan trække vejret uhindret ud gennem spalten i babyvinklen, og derved elimineres risikoen for åndenød.

- Tilpas vinkelstillingen og maskepositionen afhængig af spædbarnets eller det lille barns placering.
- Sæt masken med et let tryk tæt hen over mund og næse. Sørg for, at forstøveren er i lodret position.



i Syge spædbørn stritter ofte imod, når ansigtsmasken trykkes på, og drejer hovedet frem og tilbage. For en effektiv inhalation holdes masken direkte i hånden, mens lillefingeren støttes på barnets kind. Derved er det lettere at følge hovedbevægelserne med masken.

- Gennemfør behandlingen.
- Så snart De er færdig med inhalationen, sættes forstøveren atter i holderen.
- Sluk for kompressoren.

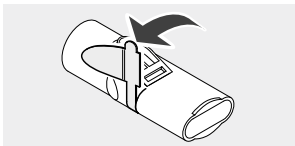
4 RENGØRING OG DESINFEKTION I HJEMMET

Forstøveren og det anvendte tilbehør skal rengøres grundigt efter hver anvendelse og desinficeres mindst én gang dagligt.

i *Tilslutningsslangen kan hverken rengøres eller desinficeres.*

4.1 Forberedelse

- Træk slangen af forstøveren.
- Fjern alle medikamentrester fra forstøveren.
- Adskil forstøveren i alle enkeltdele.
- Træk den blå udåndningsventil på mundstykket forsigtigt ud af spalten. Ventilen skal derefter stadig hænge i mundstykket.



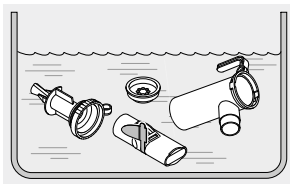
- Skyl kort alle forstøverens enkeltdele under rindende vand fra hanen. Gør dette særligt grundigt, hvis rengøringen og desinfektionen ikke gennemføres straks.

4.2 Pleje af tilslutningsslangen

- Sæt tilslutningsslangen på kompressoren.
- Tænd for kompressoren.
- Lad kompressoren arbejde, indtil den luft, der strømmer gennem slangen har afhjulpet eventuel kondens i slangen.

4.3 Rengøring

- Læg alle enkeltd dele ca. 5 minutter i varmt vand fra hanen med en smule opvaskemiddel. Er de meget snavsede, anvendes en ren børste (denne børste må udelukkende anvendes til dette formål).
- Skyl alle dele grundigt under rindende vand.
- Man kan hurtigere få vandet til at dryppe af ved at ryste alle dele.



4.4 Desinfektion


Desinficer den adskilte forstøver og det anvendte tilbehør (undtagen tilslutningsslangen) efter rengøringen (kun en rengjort forstøver kan desinficeres effektivt).

- **Information ved anvendelse af masker med elastik:**
Elastikken kan kun rengøres, da den kan blive beskadiget pga. de høje temperaturer ved desinficering.

FORSIGTIG

Et fugtigt miljø fremmer bakterievækst. Tag derfor alle dele op af gryden eller desinfektionsapparatet straks efter afsluttet desinfektion. Tør delene. En fuldstændig tørring mindsker risikoen for infektion.

I kogende vand

- Læg alle enkeltdele min. 5 minutter i kogende vand. Anvend en ren gryde og frisk, kalkfattigt vand.
-  *Plast smelter ved berøring med den varme grydebund. Sørg derfor for, at der er nok vand i gryden. Således undgår du, at enkeltdele beskadiges.*
- Man kan hurtigere få vandet til at dryppe af ved at ryste alle dele.

Med et almindeligt, termisk desinfektionsapparat til sutteflasker (ingen mikrobølgeovn)

Anvend et termisk desinfektionsapparat med en funktionstid på mindst 6 minutter for en effektiv desinfektion. Følg brugsanvisningen til det anvendte desinfektionsapparat i forbindelse med gennemførelsen af desinfektionen, desinfektionsprocessens varighed samt den nødvendige mængde vand.

FORSIGTIG

En utilstrækkelig desinfektion fremmer bakterievæksten og øger dermed **risikoen for infektion**. Desinfektionen er først gennemført effektivt, når desinfektionsapparatet er frakoblet automatisk eller den min. desinfektionstid, der er angivet i desinfektionsapparatets brugsanvisning er nået. Sluk derfor ikke apparatet for tidligt. Vær derudover opmærksom på, at det er rent og kontroller regelmæssigt funktionsevnen.

Med et mikrobølge-desinfektionsapparat

Med mikrobølge-desinfektionsapparater kan produktdele effektivt desinficeres i en almindelig mikrobølgeovn, som findes i de fleste husholdninger.

Placer produktdele med tilstrækkelig afstand i desinfektionsapparatet, således at vanddampen kan nå alle flader.



Overhold følgende tider ved desinfektionen:

Watteffekt	Desinfektionstid	Afkølingstid
850 – 950	4 min.	2 min.
600 – 850	6 min.	2 min.

Informationer vedrørende nødvendig vandmængde samt gennemførelse af desinfektionen fremgår af de anvendte apparaters brugsanvisninger (desinfektionsapparat og mikrobølgeovn).

FORSIGTIG

Produktdelene må kun udsættes for mikrobølger i et mikrobølge-desinfektionsapparat. Hvis delene opvarmes i mikrobølgeovnen uden et passende desinfektionsapparat, **beskadiges enkeltdelene**.

Anvend ikke grillfunktion, da **enkeltdelene beskadiges** herved.

Efter afsluttet desinfektion kan enkeltdelene stadig være meget varme. Overhold derfor altid afkølingstiden, før delene tages ud, da der ellers er **risiko for forbrændinger**.

En utilstrækkelig eller ikke virksom desinfektion fremmer bakterievæksten og øger dermed **risikoen for infektion**. Desinfektionen er først gennemført effektivt, når den angivne min. desinfektionstid samt den nødvendige mikrobølgeovns-effekt overholdes. Vær derudover opmærksom på, at desinfektionsapparatet er rent. Kontroller regelmæssigt mikrobølgeovens og desinfektionsapparatets funktionsevne.

Anvend kun vand til desinfektionen, under ingen omstændigheder kemikalier.

Kemisk rengøring med desinfektion

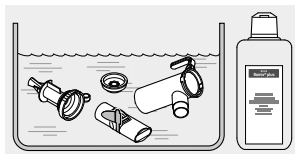
Ved hjælp af en kemisk behandling kan rengøringen og desinfektionen gennemføres i en arbejdsgang. Anvend det rengørende desinfektionsmiddel Bomix® plus.

Overhold desinfektionsmidlets brugsanvisning for en sikker omgang med kemikaliet, specielt sikkerhedsanvisningerne.

FORSIGTIG

En utilstrækkelig desinfektion fremmer bakterievæksten og øger dermed **risikoen for infektion**. En tilstrækkelig rengøring med desinfektion kan kun opnås, når det angivne blandingsforhold samt den angivne indvirkningstid er blevet overholdt, og når alle enkeltdele i hele indvirkningstiden er dækket komplet af opløsningen. Der må ikke være hulrum eller luftbobler.

- Forbered en 2%-Bomix®-opløsning ved at blande 10 ml af koncentrationen med 500 ml vand fra hanen.
- Læg alle enkeltdele i den forberedte opløsning, og lad den virke i 5 minutter.



i *Hvis indvirkningstiden overskrides betydeligt, kan kunststofdelene komme til at lugte af desinfektionsmiddel.*

- Skyl delene grundigt under rindende vand (rester af desinfektionsmidlet kan forårsage allergiske reaktioner eller irritationer af slimhinderne).
- Man kan hurtigere få vandet til at dryppe af ved at ryste alle dele.
- Bortskaf den anvendte opløsning (den fortyndede opløsning kan bortskaffes via afløbet i vasken).

4.5 Visuel kontrol

Kontroller alle produktdele efter hver rengøring og desinfektion. Udskift knækkede, deformerede eller meget misfarvede dele.

4.6 Tørring og opbevaring

- Læg alle dele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre helt.
- Pak forstøveren ind i en ren, frugfri klud (f.eks. et viskestykke) og opbevar den på et tørt, støvfrit sted.

5 ANDET

5.1 Bortskaffelse

Alle produktdele kan bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald, såfremt der ikke findes andre lokale bestemmelser for bortskaffelsen.




5.2 Tekniske data

Aerosoldata iht. DIN EN 13544-1 fås ved henvendelse til PARI GmbH.

Drivgasser	Luft, ilt
Min. gennemstrømningsmængde	3,0 l/min
Tilsvarende minimalt driftstryk	0,5 bar / 50 kPa
Maks. gennemstrømningsmængde	6,0 l/min
Tilsvarende maksimalt driftstryk	2,0 bar / 200 kPa
Min. påfyldningsvolumen	2 ml
Maks. påfyldningsvolumen	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Tegnforklaring

På produktet eller på emballagen står følgende tegn:

	Producent
	Produktet opfylder de grundlæggende krav iht. bilag I i direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.
	Overhold brugsanvisningen.
	Bestillingsnummer
	Chargebetegnelse

5.4 Kontakt

Henvendelse om produktinformationer af enhver art, ved fejl eller ved spørgsmål vedrørende håndteringen kan rettes til vores servicecenter:

Tlf.: +49 (0)8151-279 279 (på tysk)
+49 (0)8151-279 220 (internationalt)

es

Instrucciones de uso

Última actualización: 2016-02. Reservados todos los derechos. Salvo modificaciones técnicas y de forma y salvo errores de imprenta. Las imágenes pueden diferir ligeramente del producto.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES	73
Generalidades	73
Información sobre las instrucciones de uso	73
Explicación de las advertencias de seguridad	73
Tratamiento de lactantes, niños y personas que necesitan ayuda	74
Tratamiento de pacientes a los que se ha practicado una apertura quirúrgica de la tráquea (traqueostoma)	74
Higiene	75
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	75
Componentes suministrados	75
Finalidad de uso	78
Uso previsto	78
Contraindicaciones	78
Variantes y combinaciones del producto	79
Información sobre el material	80
Vida útil	80
INHALACIÓN	81
Montaje del nebulizador	81
Introducción del fármaco	83
Inhalación	84
LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN EN EL HOGAR	87
Preparación	87
Mantenimiento del tubo flexible	87
Limpieza	88
Desinfección	88
Control visual	92
Secado y almacenamiento	93

INFORMACIÓN ADICIONAL.....	93
Eliminación de residuos	93
Datos técnicos.....	93
Explicación de los símbolos	94
Contacto	94

1 ADVERTENCIAS IMPORTANTES

1.1 Generalidades

Lea detenidamente y en su totalidad estas instrucciones de uso. Consérvelas para poder consultarlas cuando sea necesario. Si no se respetan las instrucciones de uso existe el riesgo de provocar lesiones a las personas o daños en el producto.

En caso de molestias persistentes o de empeoramiento del estado de salud, suspenda la aplicación y acuda inmediatamente al médico.

1.2 Información sobre las instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso están destinadas a usuarios particulares. Para el personal técnico existen unas instrucciones de uso específicas.

En caso de pérdida puede solicitar las instrucciones de uso a PARI GmbH [véase: Contacto, página 94]. En el caso de algunos productos se pueden consultar las instrucciones de uso en alemán e inglés entrando en www.pari.com (en la página del producto correspondiente).

1.3 Explicación de las advertencias de seguridad

Las advertencias de seguridad de estas instrucciones de uso se clasifican en varios niveles de peligro:

- La palabra **ATENCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar lesiones de grado leve o medio, o bien la ineficacia de la terapia, si no se toman las medidas de precaución adecuadas.
- La palabra **AVISO** se refiere a precauciones generales que se deben tener en cuenta al utilizar el producto para evitar daños en éste.

1.4 Tratamiento de lactantes, niños y personas que necesitan ayuda

Los lactantes, los niños y las personas que necesitan ayuda sólo podrán realizar la inhalación bajo la supervisión constante de una persona adulta. Únicamente de ese modo se puede garantizar la eficacia y la seguridad del tratamiento. A menudo este grupo de personas no percibe el peligro (como el riesgo de estrangulación con el cable de alimentación o con el tubo flexible), por lo que puede existir riesgo de lesiones.

El producto contiene piezas pequeñas. Las piezas pequeñas pueden obturar las vías respiratorias y suponer peligro de asfixia. Asegúrese de que el compresor, el nebulizador y los accesorios permanecen en todo momento fuera del alcance de lactantes y niños pequeños.

Existen mascarillas especiales para el tratamiento de lactantes y niños pequeños que aún no pueden inhalar con la boquilla.

Los nebulizadores están indicados exclusivamente para personas conscientes que respiran de forma autónoma. Sólo de ese modo se puede garantizar la eficacia del tratamiento y evitar el peligro de asfixia.

1.5 Tratamiento de pacientes a los que se ha practicado una apertura quirúrgica de la tráquea (traqueostoma).

Los pacientes traqueotomizados no pueden inhalar con la boquilla y deben inhalar con PARI TRACHEO SET y una mascarilla de traqueotomía especial. Cuando se utiliza la mascarilla de traqueotomía no se puede acoplar la válvula inspiratoria al nebulizador. De ese modo se garantiza una espiración sin problemas y se evita el peligro de disnea.

1.6 Higiene

Siga estas instrucciones de higiene:

- Utilice siempre componentes del producto limpios y desinfectados. La suciedad y la humedad residual pueden favorecer la proliferación de gérmenes con el consiguiente riesgo de infección.
- Antes de usar o limpiar el producto lávese bien las manos.
- También es imprescindible limpiar y secar el producto antes de utilizarlo por primera vez.
- Para la limpieza y la desinfección utilice siempre agua de calidad sanitaria con muy poca cal.
- Asegúrese siempre de secar todos los componentes por completo tras su limpieza y desinfección.
- No guarde nunca el producto ni sus accesorios en un ambiente húmedo o junto con objetos húmedos.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

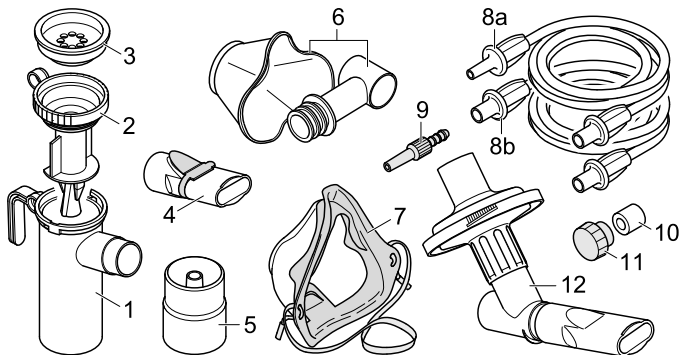
2.1 Componentes suministrados

Los componentes suministrados varían en función del conjunto. En la tabla que aparece más abajo puede consultar los elementos que componen el conjunto.

Compruebe que le han sido suministrados todos los componentes de su producto PARI. Si falta algún componente póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor que le ha suministrado el producto PARI.

Componentes

El conjunto puede incluir los componentes siguientes:



- (1) Parte inferior del nebulizador
- (2) Adaptador de tobera
- (3) Válvula inspiratoria
- (4) Boquilla
- (5) Manguito de extensión LC
- (6) Mascarilla para bebés con codo para bebés
- (7) a) Mascarilla pediátrica soft
b) Mascarilla para adultos soft
- (8) a) Tubo flexible (f/m)
b) Tubo flexible (f/f)
- (9) Adaptador de tubo
- (10) Elemento filtrante para el compresor
- (11) Cambiador de filtros
- (12) Conjunto de filtro y válvula

Conjuntos

Todos los conjuntos de nebulizador incluyen los componentes siguientes:

- (1) Parte inferior del nebulizador
- (2) Adaptador de tobera
- (3) Válvula inspiratoria
- (4) Boquilla

En función del conjunto, se incluyen también los componentes siguientes:

N.º conj. (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Finalidad de uso

Los nebulizadores de la familia PARI LC son dispositivos para la nebulización de fármacos que se utilizan junto con un compresor PARI para la terapia inhalada de las vías respiratorias altas y bajas.

La duración del tratamiento es por lo general de 5 a 10 minutos y, como máximo, de 20 minutos (en función de la cantidad de fármaco).

Sólo se pueden utilizar compresores PARI y accesorios PARI originales. PARI GmbH no se responsabiliza de los posibles daños ocasionados por utilizar el nebulizador PARI con compresores o accesorios de otros fabricantes.

Siga las instrucciones de uso del compresor utilizado y de los accesorios.

2.3 Uso previsto

El nebulizador está destinado exclusivamente al uso en casa.

Por razones higiénicas el nebulizador, la boquilla y las mascarillas deben ser utilizadas siempre por un solo paciente.

El producto está indicado exclusivamente para personas conscientes que respiran de forma autónoma.

Sólo se pueden utilizar fármacos autorizados para la terapia inhalada. Observe las posibles restricciones indicadas en las instrucciones de uso del fármaco correspondiente.

2.4 Contraindicaciones

No tiene.

2.5 Variantes y combinaciones del producto

Los nebulizadores de la familia PARI LC se pueden utilizar con todos los compresores PARI disponibles en el mercado.

Los nebulizadores de la familia PARI LC están disponibles en varias versiones para distintos grupos de edad y para cubrir distintas necesidades.

- PARI LC (Nebulizador sin sistema de válvulas)
Con boquilla para el tratamiento universal de las vías respiratorias en adultos y niños a partir de 4 años.
- PARI LC PLUS
Para el tratamiento de las vías respiratorias en adultos y niños a partir de 4 años.
- PARI LC PLUS Junior
Para el tratamiento de niños pequeños y de niños más mayores.
Si todavía no pueden inhalar con la boquilla, se tiene que realizar el tratamiento con una mascarilla para bebés adecuada con codo para bebés.
- PARI LC STAR (adaptador de tobera: rojo)
Con boquilla para el tratamiento de las vías respiratorias bajas en adultos y niños a partir de 4 años.

2.6 Información sobre el material

Polipropileno	Parte inferior del nebulizador, adaptador de tobera, válvula inspiratoria, boquilla, codo para bebés, mascarilla pediátrica y mascarilla para adultos
Silicona	Mascarilla para bebés
Elastómero termoplástico	Parte inferior del nebulizador, adaptador de tobera, válvula inspiratoria, boquilla, mascarilla pediátrica y mascarilla para adultos
Poliéster	Cinta de goma
Caucho sintético (sin látex)	Cinta de goma

2.7 Vida útil

Cambie el nebulizador como mínimo cada año, puesto que sus materiales pueden sufrir alteraciones con el tiempo. Esto puede afectar a la eficacia del tratamiento.

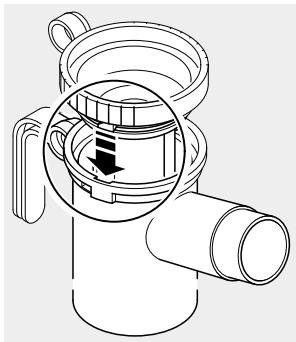
3 INHALACIÓN

3.1 Montaje del nebulizador

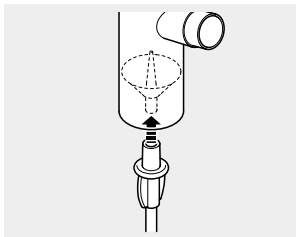
ATENCIÓN

Compruebe siempre todos los componentes y accesorios del nebulizador antes de cada uso. Sustituya los componentes rotos, deformados o muy decolorados. Siga además las instrucciones de montaje que se especifican a continuación. Los componentes deteriorados o el montaje incorrecto del nebulizador pueden afectar al **funcionamiento del nebulizador** y **reducir la eficacia del tratamiento**:

- Conecte el adaptador de tobera a la parte inferior del nebulizador.
- Fije el adaptador de tobera girándolo ligeramente a derechas.

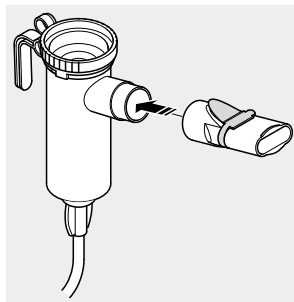


- Conecte el tubo flexible al nebulizador.



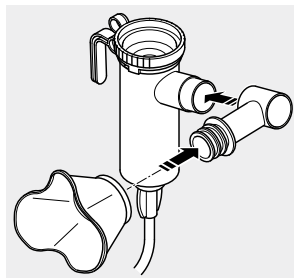
Aplicación con boquilla

- Conecte la boquilla al nebulizador.



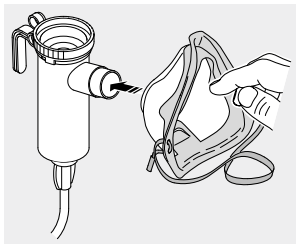
Aplicación con una mascarilla para bebés con codo para bebés

- Conecte la mascarilla para bebés al codo para bebés. Coloque el dedo pulgar en el interior de la mascarilla para bebés y presiónela contra el primer reborde del codo para bebés.
- Conecte el codo para bebés al nebulizador.



Aplicación con mascarilla pediátrica o mascarilla para adultos

- Conecte la mascarilla pediátrica o la mascarilla para adultos al nebulizador.



i Si utiliza la mascarilla, asegúrese de que la plaquita de la válvula de espiración se encuentra hacia fuera para poder respirar sin problemas durante la inhalación.

3.2 Introducción del fármaco

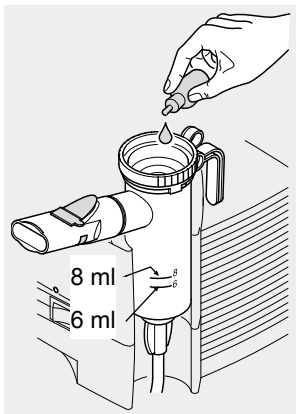
- Conecte el nebulizador en el soporte del compresor al efecto.

- Introduzca la dosis de fármaco prescrita por el médico desde la parte superior por el adaptador de tobera del nebulizador.

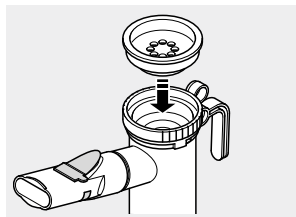
Nota: Asegúrese de no llenar en exceso el nebulizador:

Rellene LC STAR como máximo hasta la marca de escala inferior (6 ml), el resto como máximo hasta la superior (8 ml).

Una cantidad excesiva puede obstaculizar la correcta nebulización del fármaco.



- Conecte la válvula inspiratoria al nebulizador.



Si tiene que inhalar varios fármacos sucesivamente en cada aplicación, lave el nebulizador con agua corriente después de cada inhalación. Sacuda el nebulizador para eliminar los restos de agua e introduzca el fármaco siguiente de la forma indicada.

3.3 Inhalación

Asegúrese antes del tratamiento de que todos los componentes se encuentran unidos firmemente.

Prosiga con el tratamiento hasta que se haya consumido todo el aerosol (se percibe porque cambia el sonido que emite el nebulizador).

i *Siempre quedan algunas gotas de fármaco en el nebulizador después de finalizar el tratamiento.*

- Conecte el tubo flexible al compresor y encienda el compresor.

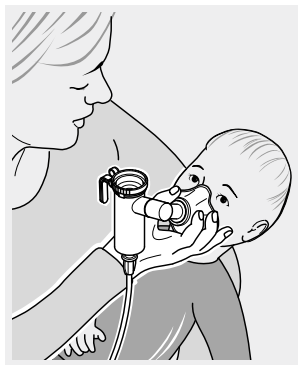
Inhalación con boquilla, mascarilla pediátrica o mascarilla para adultos

- Colóquese sentado, en postura relajada y con la espalda erguida.
- Extraiga el nebulizador del soporte y sujételo en posición vertical.
- Coloque la boquilla entre los dientes y cierre los labios alrededor de la boquilla o coloque la mascarilla sobre la boca y la nariz ejerciendo una ligera presión.
- Inspire lenta y profundamente por la boquilla o por la mascarilla y espire con tranquilidad.
- Una vez finalizada la inhalación coloque de nuevo el nebulizador en el soporte.
- Apague el compresor.

Inhalación con una mascarilla para bebés con codo para bebés

i *Utilice la mascarilla para bebés únicamente en combinación con el codo para bebés. Los lactantes y niños pequeños pueden espirar sin problemas a través de las ranuras del codo para bebés, lo que evita el riesgo de disnea.*

- Ajuste el ángulo del codo y la posición de la mascarilla a la posición del niño.
- Coloque la mascarilla sobre la nariz y la boca ejerciendo una ligera presión. Asegúrese de que el nebulizador se encuentra en posición vertical.



i *A menudo los lactantes enfermos oponen resistencia a la colocación de la mascarilla facial moviendo la cabeza de un lado a otro. Para realizar una inhalación eficaz agarre directamente la mascarilla con la mano y apoye el dedo meñique en la mejilla del niño. De ese modo podrá seguir más fácilmente los movimientos de la cabeza con la mascarilla.*

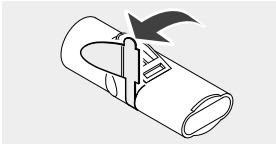
- Realice el tratamiento.
- Una vez finalizada la inhalación coloque de nuevo el nebulizador en el soporte.
- Apague el compresor.

4 LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN EN EL HOGAR

Limpie a fondo el nebulizador y los accesorios utilizados después de cada aplicación y desinfectelos al menos una vez al día.

i *El tubo flexible no se puede ni limpiar ni desinfectar.*

4.1 Preparación

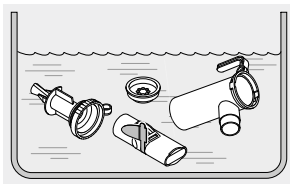
- Desconecte el tubo flexible del nebulizador.
 - Elimine todos los restos de fármaco del nebulizador.
 - Desmonte todos los componentes del nebulizador.
 - Extraiga con cuidado la válvula de espiración azul de la ranura de la boquilla. Después de hacerlo la válvula debe permanecer unida a la boquilla.
- 
- Aclare todos los componentes sueltos del nebulizador con agua corriente. Aclárelos a fondo, especialmente si no se van a limpiar y desinfectar inmediatamente.

4.2 Mantenimiento del tubo flexible

- Conecte el tubo flexible al compresor.
- Encienda el compresor.
- Mantenga el compresor en marcha hasta que el aire que pasa por el tubo flexible haya eliminado por completo la posible condensación en el tubo flexible.

4.3 Limpieza

- Sumerja todos los componentes durante unos 5 minutos en agua corriente caliente y un poco de detergente. Si es necesario utilice un cepillo limpio para la suciedad más difícil (destine dicho cepillo exclusivamente a este fin).



- Aclare bien todos los componentes con agua corriente.
- Sacuda todos los componentes para eliminar la mayor cantidad de agua posible.

4.4 Desinfección

Desinfecte el nebulizador desmontado y los accesorios utilizados (excepto el tubo flexible) después de la limpieza (la desinfección sólo será eficaz si el nebulizador está limpio).

I Información en caso de utilizar mascarillas con cinta de goma:

La cinta de goma sólo se puede limpiar, no se puede desinfectar porque las elevadas temperaturas utilizadas en la desinfección la podrían deteriorar.

⚠ ATENCIÓN

Los ambientes húmedos favorecen la proliferación de gérmenes. Por esa razón, debe retirar todos los componentes de la olla o del aparato de desinfección inmediatamente después de finalizar la desinfección. Seque los componentes. El secado completo reduce el **peligro de infección**.

En agua hirviendo

- Sumerja todos los componentes sueltos en agua hirviendo durante al menos 5 minutos.

Utilice una olla limpia y agua de calidad sanitaria con muy poca sal.

i *Los plásticos se funden al entrar en contacto con el fondo caliente de la olla. Asegúrese por tanto de que hay suficiente agua en la olla. De esta forma evitará que se dañen los componentes.*

- Sacuda todos los componentes para eliminar la mayor cantidad de agua posible.

Con un aparato de desinfección térmica de biberones convencional (no en el horno microondas)

Para la desinfección eficaz, utilice un aparato de desinfección térmica con una duración del proceso mínima de 6 minutos. Consulte las instrucciones de uso del aparato de desinfección para realizar la desinfección, conocer la duración del proceso de desinfección y la cantidad de agua que debe utilizar.

ATENCIÓN

Una desinfección insuficiente favorece la proliferación de gérmenes, aumentando el **peligro de infección**. La desinfección solo se habrá realizado eficazmente cuando el aparato de desinfección se haya apagado, o bien haya pasado el tiempo de desinfección mínimo indicado en las instrucciones de uso del aparato. Por esta razón, no apague el aparato antes de tiempo. Asimismo, manténgalo siempre limpio y compruebe regularmente que funciona correctamente.

Con un dispositivo de desinfección para microondas

Los dispositivos de desinfección para microondas permiten desinfectar eficazmente los componentes del producto en un microondas doméstico convencional.

Coloque los componentes dentro del dispositivo de desinfección separados suficientemente entre sí para que el vapor de agua pueda tocar todas las superficies.



Aplique los siguientes tiempos de desinfección:

Vatios de potencia	Tiempo de desinfección	Tiempo de enfriamiento
850 – 950	4 min.	2 min.
600 – 850	6 min.	2 min.

Para más información sobre la cantidad de agua necesaria y la realización de la desinfección consulte las instrucciones de uso de los dispositivos utilizados (dispositivo de desinfección y microondas).

ATENCIÓN

Los componentes del producto solo se pueden exponer a la radiación de microondas dentro de un dispositivo de desinfección especial para microondas. Si se calientan los componentes en el microondas sin el debido dispositivo de desinfección, **los componentes pueden sufrir daños.**

No utilice la función de grill puesto que **se dañan los componentes.**

Cuando finaliza el proceso de desinfección los componentes pueden estar todavía muy calientes. Respete siempre el tiempo de enfriamiento especificado antes de retirar los componentes; de lo contrario existe **peligro de quemadura.**

Una desinfección insuficiente o ineficaz favorece la proliferación de gérmenes, aumentando el **peligro de infección.** La desinfección solo resultará eficaz si se respeta el tiempo mínimo de desinfección y la potencia del microondas especificados. Compruebe siempre además que el dispositivo de desinfección está limpio. Compruebe periódicamente el correcto estado de funcionamiento del microondas y del dispositivo de desinfección.

Utilice exclusivamente agua para la desinfección, ningún producto químico.

Limpieza química con desinfección

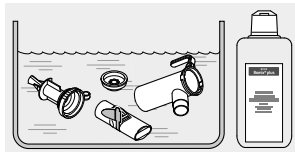
Con ayuda de la higienización química la limpieza y la desinfección se pueden realizar en una sola operación. Para dicho fin, utilice el limpiador desinfectante Bomix® plus.

Siga las instrucciones de uso del desinfectante y especialmente la información sobre seguridad para manipularlo sin ningún riesgo.

ATENCIÓN

Una desinfección insuficiente favorece la proliferación de gérmenes, aumentando el **peligro de infección**. Solo se podrá obtener una limpieza y una desinfección suficientes si se respetan las proporciones de la mezcla y el tiempo de actuación indicados y si todos los componentes están completamente cubiertos por la solución durante todo el tiempo de actuación. No pueden existir huecos ni burbujas.

- Prepare una solución de Bomix® plus al 2% mezclando 10 ml del concentrado con 500 ml de agua corriente.
- Sumerja todos los componentes en la solución preparada y deje que actúe 5 minutos.



i *Si se prolonga mucho el tiempo de actuación los componentes de plástico podrían impregnarse del olor del desinfectante.*

- Aclare bien todos los componentes con agua corriente (los restos de desinfectante pueden provocar reacciones alérgicas o irritación de las mucosas).
- Sacuda todos los componentes para eliminar la mayor cantidad de agua posible.
- Elimine la solución utilizada (la solución diluida se puede eliminar por el desagüe).

4.5 Control visual

Revise siempre todos los componentes del producto después de haberlos limpiado y desinfectado. Sustituya los componentes rotos, deformados o muy decolorados.

4.6 Secado y almacenamiento

- Coloque todos los componentes sobre una base seca, limpia y absorbente y déjelos secar totalmente.
- Envuelva el nebulizador en un paño limpio y que no deje pelusa (un paño de cocina, por ejemplo) y guárdelo en un lugar seco y sin polvo.

5 INFORMACIÓN ADICIONAL

5.1 Eliminación de residuos

Todos los componentes del producto se pueden desechar con la basura doméstica siempre que no existan otras regulaciones sobre eliminación de residuos específicas del país.






5.2 Datos técnicos

Los datos del aerosol según DIN EN 13544-1 se pueden solicitar a PARI GmbH.

Propelentes	aire, oxígeno
Caudal mínimo	3,0 l/min
Presión de servicio mínima correspondiente	0,5 bar/50 kPa
Caudal máximo	6,0 l/min
Presión de servicio máxima correspondiente	2,0 bar/200 kPa
Volumen de llenado mínimo	2 ml
Volumen de llenado máximo	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Explicación de los símbolos

El producto y el envase presentan los siguientes símbolos:

	Fabricante
	El producto cumple con los requisitos esenciales establecidos en el anexo I de la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.
	Siga las instrucciones de uso.
	N.º ref.
	Denominación del lote

5.4 Contacto

Si desea obtener cualquier tipo de información sobre nuestros productos y en caso de fallos o consultas sobre el uso diríjase a nuestro Centro de Atención:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (atención en alemán)

+49 (0)8151-279 220 (internacional)

fi Käyttöohje

Tiedot päivitetty: 2016-02. Kaikki oikeudet pidätetään. Oikeus teknisiin ja ulkoisiin muutoksiin sekä painovirheisiin pidätetään. Ulkonäkö voi poiketa kuvien esimerkeistä.

TÄRKEITÄ OHJEITA.....	97
Yleistä.....	97
Tietoa käyttöohjeesta	97
Turvallisuusohjeiden jaottelu	97
Vauvojen, lasten ja apua tarvitsevien henkilöiden hoito ...	98
Hoito potilailla, joille on leikattu henkitorviavanne (trakeostooma)	98
Hygieniaohteet.....	99
TUOTTEEN KUVAUS.....	99
Toimituksen sisältö	99
Käyttötarkoitus.....	102
Tarkoituksenmukainen käyttö.....	102
Vasta-aiheet	102
Tuoteversiot ja -yhdistelmät	103
Materiaalitiedot	103
Käyttöikä.....	104
INHALAATIO	104
Sumuttimen asennus.....	104
Lääkkeen täyttäminen	106
Inhalointi	107
PUHDISTUS JA DESINFIOINTI KOTONA.....	109
Valmistelu	109
Liitäntäletkun hoito	109
Puhdistus.....	110
Desinfiointi	110
Silmämääräinen tarkastus	114
Kuivaus ja säilytys	115

MUUTA.....	115
Käytöstä poistaminen	115
Tekniset tiedot	115
Merkkien selitys	116
Yhteystiedot.....	116

1 TÄRKEITÄ OHJEITA

1.1 Yleistä

Lue tämä käyttöohje kokonaan läpi. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Käyttöohjeen laiminlyönti saattaa johtaa loukkaantumiseen tai tuotteen vaurioitumiseen.

Jos käyttö aiheuttaa jatkuvia ongelmia tai terveydentila heikkenee sen vaikutuksesta, keskeytä käyttö ja ota heti yhteyttä lääkäriin.

1.2 Tietoa käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje on tarkoitettu kotikäyttäjille. Hoitoalan ammattilaisia varten on saatavana erillinen käyttöohje.

Jos käyttöohjeet ovat hukassa, niitä voi tilata PARI GmbH -yhtiöltä [katso: Yhteystiedot, sivu 116]. Yksittäisten tuotteiden käyttöohjeita on saatavana englanniksi ja saksaksi Internet-osoitteesta www.pari.com (kyseisen tuotteen omalta sivulta).

1.3 Turvallisuusohjeiden jaottelu

Tämä käyttöohje sisältää eriasteisia turvallisuuteen liittyviä varoituksia:

- HUOMIO-tunnuksella viitataan vaaroihin, jotka voivat johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin tai heikentää hoidon tehokkuutta, jos varotoimenpiteitä ei noudateta.
- OHJE-tunnuksella viitataan yleisiin varotoimenpiteisiin, joita tulisi noudattaa tuotteen käsittelyssä tuotteen vaurioitumisen välttämiseksi.

1.4 Vauvojen, lasten ja apua tarvitsevien henkilöiden hoito

Aikuisen on valvottava koko ajan vauvojen, lasten ja apua tarvitsevien henkilöiden inhalointia. Vain siten voidaan taata hoidon turvallisuus ja tehokkuus. Tällaiset käyttäjät eivät usein osaa arvioida oikein erilaisia vaaratekijöitä (esim. verkkovirtajohtoon tai liitäntäletkuun kuristuminen), joten on olemassa loukkaantumisvaara.

Tuote sisältää pieniä osia. Pienet osat voivat tukkia hengitystiet ja aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä kompressori, sumutin ja lisävarusteet tämän vuoksi aina vauvojen ja pikkulasten ulottumattomissa.

Vauvoille ja pienille lapsille, jotka eivät vielä osaa inhaloida suukappaleen avulla, on saatavana erityisiä naamareita.

Sumuttimet soveltuvat vain potilaille, jotka hengittävät itsenäisesti ja ovat tajuissaan. Vain tällöin hoito voi onnistua tehokkaasti ja vältetään tukehtumisvaara.

1.5 Hoito potilailla, joille on leikattu henkitorviavanne (trakeostooma)

Jos potilaalla on henkitorviavanne, inhalointi ei onnistu suukappaleen avulla, joten inhaloinnissa on käytettävä PARI TRACHEO SET -varustusta, johon kuuluu erityinen kaulanaamari. Kaulanaamaria käytettäessä sisäänhengitysventiili ei saa olla kiinnitettynä sumuttimeen. Näin saadaan varmistettua esteetön uloshengitys ja vältettyä hengenahdistuksen vaara.

1.6 Hygieniaohjeet

Noudata seuraavia hygieniaohjeita:

- Käytä ainoastaan asianmukaisesti puhdistettuja ja kuivattuja tuotteen osia. Epäpuhtaudet ja kosteus johtavat taudinaiheuttajien kasvuun, mikä lisää infektiovaaraa.
- Pese kätesi perusteellisesti aina ennen käyttöä ja puhdistusta.
- Puhdistus ja kuivaus on ehdottomasti suoritettava myös ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Käytä puhdistukseen ja desinfiointiin aina raikasta, vähäkalkkista vettä.
- Varmista, että kaikki osat kuivuvat kunnolla aina puhdistuksen ja desinfioinnin jälkeen.
- Älä säilytä tuotetta ja lisävarusteita kosteassa ympäristössä tai yhdessä kosteiden esineiden kanssa.

2 TUOTTEEN KUVAUS

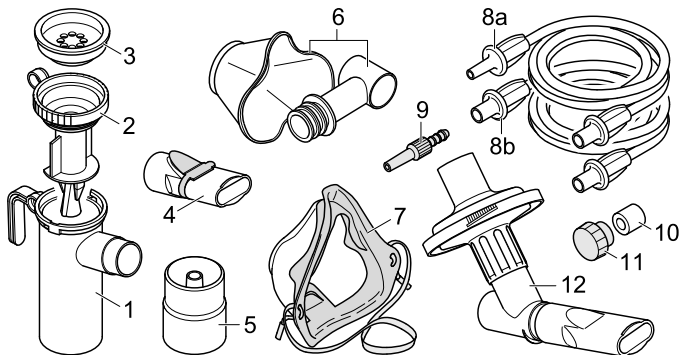
2.1 Toimituksen sisältö

Toimituksen sisältö vaihtelee varustesarjan mukaan. Voit tarkistaa oman varustesarjasi sisällön oheisesta taulukosta.

Tarkista, ovatko kaikki PARI-tuotteen osat mukana toimituksessa. Jos osia puuttuu, ota välittömästi yhteyttä liikkeeseen, josta hankit PARI-tuotteen.

Komponentit

Varustesarjaan voivat kuulua seuraavat komponentit:



- (1) Sumuttimen alaosa
- (2) Suutinvaippa
- (3) Sisäänhengitysventtiili
- (4) Suukappale
- (5) LC-pidennysrenkas
- (6) Vauvojen naamari ja vauvojen kulmakappale
- (7)
 - a) Lasten naamari soft
 - b) Aikuisten naamari soft
- (8)
 - a) Liitäntäletku (naaras/uros)
 - b) Liitäntäletku (naaras/naaras)
- (9) Letkusovitin
- (10) Suodatinosa kompressoreille
- (11) Suodattimen vaihtotyökalu
- (12) Suodatin- ja venttiilivarustus

Varustesarjat

Seuraavat komponentit sisältyvät kaikkiin sumutinvarustesarjoihin:

- (1) Sumuttimen alaosa
- (2) Suutinvaippa
- (3) Sisäänhengitysventtiili
- (4) Suukappale

Varustesarjasta riippuen toimitukseen sisältyvät lisäksi seuraavat komponentit:

Var.sarjan nro (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Käyttötarkoitus

PARI LC -perheen sumuttimet ovat lääkesumuttimia, jotka on tarkoitettu yhdessä PARI-kompressorin kanssa alempien tai ylempien hengitysteiden inhalaatiohoitoon.

Yksi käyttökerta kestää normaalisti 5–10 minuuttia, kuitenkin enintään 20 minuuttia (kesto riippuu lääkkeen määrästä).

Vain alkuperäisten PARI-kompressorien ja PARI-lisävarusteiden käyttö on sallittua. PARI GmbH ei vastaa vahingoista, jotka liittyvät PARI-sumuttimien käyttöön muiden valmistajien kompressorien ja lisävarusteiden kanssa.

Käytettävän kompressorin ja lisävarusteiden käyttöohjeita on noudatettava.

2.3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Sumutin on tarkoitettu käyttöön ainoastaan kotioloissa.

Hygieniasyistä kullakin sumuttimella, suukappaleella ja naamarilla saa olla vain yksi käyttäjä.

Tuote soveltuu vain potilaille, jotka hengittävät itsenäisesti ja ovat tajuissaan.

Ainoastaan inhalaatiohoitoon hyväksytyjä lääkkeitä saa käyttää. Noudata kunkin lääkkeen ohjeissa mainittuja mahdollisia käyttörajoituksia.

2.4 Vasta-aiheet

Vasta-aiheita ei ole.

2.5 Tuoteversiot ja -yhdistelmät

PARI LC -perheen sumuttimia voidaan käyttää kaikkien markkinoilla olevien PARI-kompressorien kanssa.

PARI LC -perheen sumuttimista on eri versioita, jotka on suunniteltu eri ikäryhmille ja erilaisiin vaatimuksiin:

- PARI LC (sumutin ilman venttiilijärjestelmää)
Suukappaleen kanssa yleiseen hengitysteiden hoitoon aikuisille ja lapsille n. 4-vuotiaista alkaen.
- PARI LC PLUS
Hengitysteiden hoitoon aikuisille ja lapsille n. 4-vuotiaista alkaen.
- PARI LC PLUS Junior
Lasten ja pikkulasten hoitoon.
Jos lapsi ei vielä osaa inhaloida suukappaleen avulla, hoidossa on käytettävä sopivaa vauvojen naamaria ja vauvojen kulmakappaletta.
- PARI LC STAR (suutinvaippa: punainen)
Suukappaleen kanssa syvien hengitysteiden hoitoon aikuisille ja lapsille n. 4-vuotiaista alkaen.

2.6 Materiaalitiedot

Polypropeeni	Sumuttimen alaosa, suutinvaippa, sisäänhengitysventtiili, suukappale, vauvojen kulmakappale, lasten naamari, aikuisten naamari
Silikoni	Vauvojen naamari
Termoplastinen elastomeeri	Sumuttimen alaosa, suutinvaippa, sisäänhengitysventtiili, suukappale, lasten naamari, aikuisten naamari
Polyesteri	Kuminauha
Synteettinen kautsu (lateksiton)	Kuminauha

2.7 Käyttöikä

Vaihda sumutin viimeistään yhden vuoden kuluttua, sillä sumuttimen materiaali voi muuttua ajan myötä. Samalla hoidon tehokkuus voi huonontua.

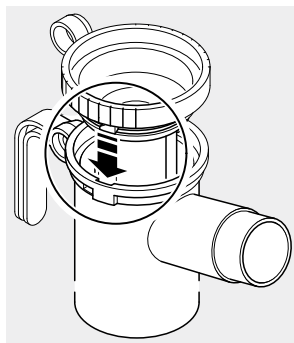
3 INHALAATIO

3.1 Sumuttimen asennus

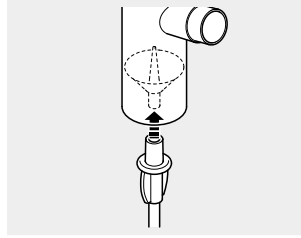
⚠ HUOMIO

Tarkista kaikki sumuttimen osat ja lisävarusteet aina ennen käyttöä. Vaihda murtuneet, vääntyneet tai voimakkaasti väriään muuttaneet osat. Noudata lisäksi seuraavia asennusohjeita. Vaurioituneet osat tai sumuttimen virheellinen asennus voivat **haitata sumuttimen toimintaa** ja **heikentää hoidon tehokkuutta**.

- Aseta suutinvaippa sumuttimen alaosaan.
- Kiinnitä suutinvaippa kiertämällä sitä kevyesti myötäpäivään.

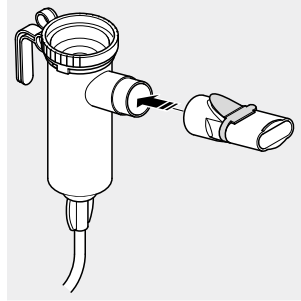


- Kiinnitä liitäntätietku sumuttimeen.



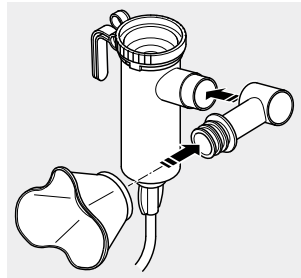
Käyttö suukappaleen avulla

- Kiinnitä suukappale sumuttimeen.



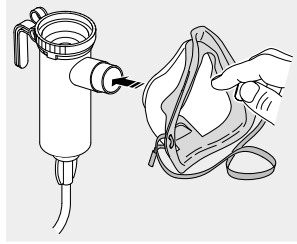
Käyttö vauvojen naamarin ja vauvojen kulmakappaleen avulla

- Asenna vauvojen naamari vauvojen kulmakappaleeseen. Paina vauvojen naamari peukalolla sisäpuolelta vauvojen kulmakappaleen ensimmäisen harjanteen ylitse.
- Liitä vauvojen kulmakappale sumuttimeen.



Käyttö lasten tai aikuisten naamarin avulla

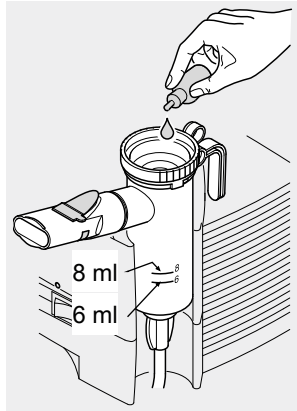
- Kiinnitä lasten tai aikuisten naamari sumuttimeen.



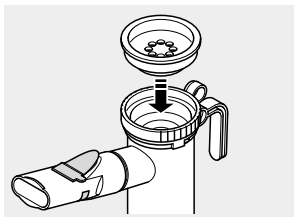
i Varmista naamaria käytettäessä, että uloshengitysventtiilin läppä on painettu ulos, jotta uloshengitys onnistuu esteettä inhalaation aikana.

3.2 Lääkkeen täyttäminen

- Aseta sumutin kompressorissa olevaan pidikkeeseen.
- Täytä lääketä ylhäältä sumuttimen suutinvaippaan lääkärin antamien annosteluohjeiden mukaan.
Huomaa: Varo täyttämästä sumutinta liian täyteen: LC STAR korkeintaan alempaan asteikkoviivaan (6 ml) ja kaikki muut korkeintaan ylempään asteikkoviivaan (8 ml) asti. Jos lääketä täytetään liikaa, se voi haitata lääkkeen sumutusta merkittävästi.



- Aseta sisäänhengitysventtiili sumuttimeen.



Jos yhdellä käyttökerralla on tarkoitus inhaloida useita lääkkeitä peräkkäin, huuhtele sumutin inhalaatioiden välillä vesijohtovedellä. Ravistele ensin vesi sumuttimesta ja täytä seuraava lääke kuvatulla tavalla.

3.3 Inhalointi

Varmista ennen hoidon aloittamista, että kaikki osat ovat kunnolla kiinni toisissaan.

Jatka hoitoa, kunnes aerosoli on kulutettu loppuun (loppumisen huomaa sumuttimen äänen muuttumisesta).

i *Sumuttimeen jää hoidon jälkeenkin muutama tippa lääkettä.*

- Kiinnitä liitäntäletku kompressoriin ja käynnistä kompressori.

Inhalointi suukappaleen tai lasten tai aikuisten naamarin avulla

- Istu rennosti ja selkä suorassa.
- Ota sumutin pidikkeestään ja pidä sitä pystysuorassa asennossa.
- Aseta suukappale hampaidesi väliin ja purista huulet sen ympärille tai paina naamari kevyesti suun ja nenän päälle.
- Hengitä suukappaleen tai naamarin kautta mahdollisimman hitaasti ja syvään sisään ja sitten rennosti ulos.

- Kun inhalointi on suoritettu loppuun, aseta sumutin takaisin pidikkeeseensä.
- Kytke kompressori pois päältä.

Inhalointi vauvojen naamarin ja vauvojen kulmakappaleen avulla

i Käytä vauvojen naamaria ainoastaan vauvojen kulmakappaleen kanssa. Vauva tai pikkulapsi voi hengittää esteettä ulos vauvojen kulmakappaleen aukkojen kautta, ja näin vältetään hengenahdistuksen vaara.

- Suuntaa kulmakappale ja naamari vauvan tai pikkulapsen asennon mukaan.
- Paina naamari kevyesti kasvoille siten, että se ympäröi suun ja nenän tiiviisti. Varmista, että sumutin on pystysuorassa asennossa.



i Imeväisikäiset potilaat vastustavat usein naamarin kasvoille painamista kääntelemällä päätään edestakaisin. Jotta inhalaatiohoito onnistuisi kunnolla, ota naamari suoraan käteesi ja tue pikkusormesi lapsen poskea vasten. Tällä tavoin on helpompaa seurata päänliikkeitä naamarin kanssa.

- Suorita hoito.
- Kun inhalointi on suoritettu loppuun, aseta sumutin takaisin pidikkeeseensä.
- Kytke kompressori pois päältä.

4 PUHDISTUS JA DESINFOINTI KOTONA

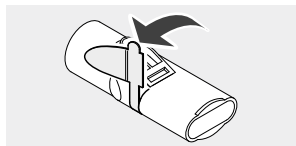
Sumutin ja käytetyt lisävarusteet on puhdistettava perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen ja desinfoitava vähintään kerran päivässä.

i *Liitäntäletkua ei voi puhdistaa eikä desinfioida.*

4.1 Valmistelu

- Irrota letku sumuttimesta.
- Poista kaikki lääkejäämät sumuttimesta.
- Pura sumutin kaikkiin osiinsa.

- Vedä suokappaleen sininen uloshengitysventtiili varovasti irti lovesta. Venttiilin on jäätävä edelleen roikkumaan suokappaleesta.



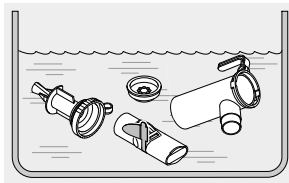
- Huuhtelee sumuttimen kaikki osat lyhyesti juoksevilla vesijohtovedellä. Huuhtelee erityisen perusteellisesti, jos puhdistusta ja desinfiointia ei tehdä saman tien.

4.2 Liitäntäletkun hoito

- Kiinnitä liitäntäletku kompressorin.
- Käynnistä kompressori.
- Anna kompressorin käydä niin kauan, että letkun läpi virtaava ilma on poistanut letkuun mahdollisesti tiivistyneen kosteuden.

4.3 Puhdistus

- Pane kaikki osat n. 5 minuutiksi lämpimään vesijohtoveteen, johon on sekoitettu pesuainetta. Jos osat ovat hyvin likaisia, käytä niiden pesuun tarvittaessa puhdasta harjaa (harjaa saa käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen).
- Huuhtele kaikki osat perusteellisesti juoksevan veden alla.
- Nopeuta kuivumista ravistelemalla ensin vesi kaikista osista.



4.4 Desinfiointi


Desinfioi osiin purettu sumutin ja käytetyt lisävarusteet (liitäntäletkua lukuun ottamatta) puhdistuksen jälkeen (sumutin on ensin puhdistettava, jotta desinfiointi olisi tehokasta).

Tietoa kuminauhalla varustettujen naamarien käytöstä:
1 Kuminauha voidaan ainoastaan puhdistaa, sillä se saattaa kärsiä desinfiointiin liittyvästä kuumuudesta.

HUOMIO

Kosteaa ympäristöä edistää taudinaiheuttajien kasvua. Ota siksi kaikki osat pois kattilasta tai desinfiointilaitteesta heti desinfiointin jälkeen. Kuivaa osat kunnolla. Perusteellinen kuivuminen vähentää **infektiovaaraa**.

Kiehuvaassa vedessä

- Pane kaikki osat vähintään 5 minuutiksi kiehuvaan veteen. Käytä puhdasta kattilaa ja raikasta, vähäkalkkista vettä.
-  *Muovi sulaa joutuessaan kosketuksiin kattilan kuuman pohjan kanssa. Varmista tämän takia, että kattilassa on tarpeeksi vettä. Näin vältät osien vahingoittumisen.*
- Nopeuta kuivumista ravistelemalla ensin vesi kaikista osista.

Tavallisella tuttipullojen lämpödesinfiointilaitteella (ei mikroaaltouunissa)

Varmista desinfiointin tehokkuus käyttämällä lämpödesinfiointilaitetta ja vähintään 6 minuutin toiminta-aikaa. Noudata käytettävän desinfiointilaitteen käyttöohjeen ohjeita desinfiointin suorittamisesta, toimenpiteen kestosta ja tarvittavasta vesimäärästä.

HUOMIO

Riittämätön desinfiointi edistää taudinaiheuttajien kasvua ja lisää siten **infektiovaaraa**. Desinfiointi on suoritettu tehokkaasti vasta, kun desinfiointilaitte on kytkeytynyt automaattisesti pois päältä tai kun laitteen käyttöohjeessa ilmoitettu vähimmäisdesinfiointiaika on kulunut. Älä siis kytke laitetta pois päältä ennenaikaisesti. Varmista myös, että laite on puhdas, ja tarkista säännöllisesti, että se toimii moitteettomasti.

Mikroaaltouuniin soveltuvalla desinfiointilaitteella

Mikroaaltouuniin soveltuvat desinfiointilaitteet mahdollistavat tuotteen osien tehokkaan desinfioinnin tavallisessa mikroaaltouunissa.

Aseta tuotteen osat desinfiointilaitteeseen riittävän väljästi, jotta vesihöyry pääsee leviämään kaikille pinnoille.



Noudata desinfiointissa seuraavia aikoja:

Teho (watteina)	Desinfiointiaika	Jäähtymisaika
850–950	4 min	2 min
600–850	6 min	2 min

Katso tiedot tarvittavasta vesimäärästä ja desinfioinnin suorittamisesta laitteiden (desinfiointilaitte ja mikroaaltouuni) käyttöohjeista.

HUOMIO

Tuotteen osat saa altistaa mikroaaltosäteilylle ainoastaan desinfiointilaitteessa, joka soveltuu käyttöön mikroaaltouunissa. **Tuotteen osat vahingoittuvat**, jos niitä kuumennetaan mikroaaltouunissa ilman asianmukaista desinfiointilaitetta.

Älä käytä grillitoimintoa, tai muuten **tuotteen osat vahingoittuvat**.

Desinfiointin päätyttyä osat voivat olla vielä erittäin kuumia. Niistä aiheutuu **palovammojen vaara**, joten noudata ehdottomasti ilmoitettua jäähtymisaikaa, ennen kuin kosket osiin.

Riittämätön tai tehoton desinfiointi edistää taudinaiheuttajien kasvua ja lisää siten **infektiovaaraa**. Desinfiointi on suoritettu tehokkaasti vasta, kun ilmoitettu vähimmäisdesinfiointiaika on kulunut ja mikroaaltouunin teho on ollut vaaditulla tasolla. Huolehdi myös desinfiointilaitteen puhtaudesta. Tarkista säännöllisesti mikroaaltouunin ja desinfiointilaitteen toimintakunto.

Käytä desinfiointiin ainoastaan vettä, ei missään tapauksessa kemikaaleja.

Kemiallinen puhdistus ja desinfiointi

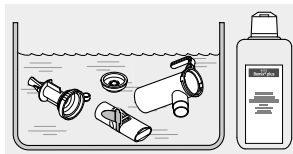
Kemiallisen käsittelyn avulla puhdistus ja desinfiointi voidaan suorittaa yhtenä työvaiheena. Käytä tähän tarkoitukseen Bomix® plus -ainetta, joka on puhdistava desinfiointiaine.

Jotta kemikaalin käsittely olisi turvallista, noudata desinfiointiaineen käyttöohjetta, erityisesti siihen sisältyviä turvallisuusohjeita.

HUOMIO

Riittämätön desinfiointi edistää taudinaiheuttajien kasvua ja lisää siten **infektiovaaraa**. Puhdistus ja desinfiointi on riittävän tehokasta vain, jos ilmoitettua sekoitussuhdetta ja vaikutusaikaa noudatetaan ja kaikki osat ovat liuoksen peitossa koko vaikutusajan. Onteloita tai ilmakuplia ei saa päästä syntymään.

- Valmista 2-prosenttinen Bomix® plus -liuos sekoittamalla 10 ml tiivistettä ja 500 ml vesijohtovettä.
- Pane kaikki osat valmiiseen liuokseen ja anna sen vaikuttaa 5 minuutin ajan.



i *Jos vaikutusaika on selvästi tätä pidempi, muoviosiin voi tarttua desinfiointiaineen hajua.*

- Huuhtele kaikki osat perusteellisesti juoksevan veden ajan (desinfiointiaineen jäämät voivat aiheuttaa allergisia reaktioita tai limakalvojen ärsytystä).
- Nopeuta kuivumista ravistelemalla ensin vesi kaikista osista.
- Hävitä käytetty liuos (laimennettu liuos voidaan kaataa viemäriin).

4.5 Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta tuotteen kaikki osat jokaisen puhdistuksen ja desinfioinnin jälkeen. Vaihda murtuneet, vääntyneet tai voimakkaasti väriään muuttaneet osat.

4.6 Kuivaus ja säilytys

- Aseta kaikki osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua perusteellisesti.
- Säilytä sumutinta käärittynä puhtaaseen, nukkaamattomaan kankaaseen (esim. astiankuivauspyyhkeeseen) kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

5 MUUTA

5.1 Käytöstä poistaminen

Tuotteen kaikki osat voidaan hävittää muun yhdyskuntajätteen mukana, jos maakohtaisissa määräyksissä ei sanota toisin.





5.2 Tekniset tiedot

Standardin DIN EN 13544-1 mukaiset tiedot aerosoliominaisuuksista ovat saatavana pyynnöstä PARI GmbH -yhtiöltä.

Käyttökaasut	Ilma, happi
Vähimmäisvirtausmäärä	3,0 l/min
Vastaava vähimmäiskäyttöpaine	0,5 bar / 50 kPa
Enimmäisvirtausmäärä	6,0 l/min
Vastaava enimmäiskäyttöpaine	2,0 bar / 200 kPa
Vähimmäistäyttötilavuus	2 ml
Enimmäistäyttötilavuus	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Merkkien selitys

Tuotteessa ja pakkauksessa käytetään seuraavia merkintöjä:

	Valmistaja
	Tuote täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevan 93/42/ETY-direktiivin liitteen I mukaiset perusvaatimukset.
	Katso käyttöohje.
	Tilausnumero
	Eränumero

5.4 Yhteystiedot

Palvelukeskuksemme antaa lisätietoja tuotteista ja neuvoo vikatapauksissa ja käyttöön liittyvissä kysymyksissä:

Puheli +49 8151 279 279 (saksankielinen)
n:

+49 8151 279 220 (kansainvälinen)

fr

Notice d'utilisation

Version des informations : 2016-02. Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques et optiques et d'erreurs d'impression. Figures similaires.

REMARQUES IMPORTANTES	119
Généralités	119
Informations à propos de la notice d'utilisation.....	119
Conception des consignes de sécurité.....	119
Thérapie des bébés, enfants et personnes dépendantes	120
Thérapie des patients avec une ouverture pratiquée dans la trachée au cours d'une intervention (trachéotomie)	120
Hygiène	121
DESCRIPTION DU PRODUIT.....	121
Étendue de livraison	121
Affectation	124
Utilisation conforme.....	124
Contre-indications	124
Variantes et combinaisons du produit	125
Informations matériaux.....	126
Durée de vie	126
INHALATION	127
Montage du nébuliseur.....	127
Versement du médicament	129
Exécution de l'inhalation.....	130
NETTOYAGE ET DÉSINFECTION À DOMICILE.....	133
Préparation.....	133
Entretien du tuyau de raccordement	133
Nettoyage	134
Désinfection.....	134
Contrôle visuel.....	138
Séchage et conservation.....	139

DIVERS	139
Élimination	139
Caractéristiques techniques	139
Signification des symboles	140
Contact	140

1 REMARQUES IMPORTANTES

1.1 Généralités

Lisez complètement cette notice d'utilisation. Conservez-la soigneusement afin de pouvoir la relire ultérieurement. En cas de non-respect de la notice d'utilisation, il est impossible d'exclure tout dommage corporel ou matériel sur le produit.

En cas de douleurs persistantes ou d'aggravation de la santé, interrompez l'utilisation et contactez immédiatement votre médecin.

1.2 Informations à propos de la notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation est destinée aux utilisateurs à domicile. Une notice d'utilisation séparée est disponible pour le personnel technique.

En cas de perte, vous pouvez commander des notices d'utilisation à la société PARI GmbH [voir : Contact, page 140]. Pour certains produits, les notices d'utilisation peuvent également être téléchargées en allemand et en anglais sur Internet : www.pari.com (sur la page correspondante du produit).

1.3 Conception des consignes de sécurité

Les avertissements de sécurité sont classifiés dans cette notice d'utilisation selon différents niveaux de danger :

- Le mot ATTENTION caractérise des dangers qui peuvent entraîner en l'absence de mesures de précaution des blessures légères à moyennes ou des gênes au niveau de la thérapie.
- Le mot REMARQUE caractérise des mesures de précaution générales qui doivent être respectées lors du maniement du produit afin d'éviter des dommages sur le produit.

1.4 Thérapie des bébés, enfants et personnes dépendantes

Les bébés, les enfants et les personnes dépendantes ne doivent effectuer les inhalations que sous la surveillance permanente d'un adulte. C'est indispensable pour garantir une thérapie sûre et efficace. Ce groupe de personnes mésestime souvent les dangers (par ex. strangulation avec le câble secteur ou le tuyau de raccordement), ce qui peut entraîner un risque de blessure.

Le produit contient de petites pièces. Les petites pièces peuvent bloquer les voies respiratoires et entraîner un risque d'asphyxie. Veillez à toujours garder le compresseur, le nébuliseur et les accessoires hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

Il existe des masques spéciaux pour le traitement des bébés et jeunes enfants ne pouvant pas encore inhaler avec l'embout buccal.

Les nébuliseurs conviennent uniquement aux patients qui respirent de manière autonome et qui sont conscients. De cette manière, une thérapie efficace est possible et un risque d'asphyxie est évité.

1.5 Thérapie des patients avec une ouverture pratiquée dans la trachée au cours d'une intervention (trachéotomie)

Les patients trachéotomisés ne peuvent pas inhaler avec l'embout buccal et nécessitent en conséquence pour l'inhalation le PARI TRACHEO SET avec un masque de trachéotomie spécial. Lors de l'utilisation de masque de trachéotomie, la valve respiratoire ne doit pas être montée sur le nébuliseur. Cela garantit une expiration non entravée et évite le risque d'une détresse respiratoire.

1.6 Hygiène

Respectez les consignes d'hygiène suivantes :

- Utilisez uniquement des éléments du produit nettoyés et séchés. Les salissures et l'humidité résiduelle entraînent une croissance de germes, avec en conséquence une augmentation du risque d'infection.
- Avant chaque utilisation et nettoyage, lavez-vous les mains soigneusement.
- Réalisez le nettoyage et le séchage absolu avant la première utilisation.
- Pour le nettoyage et la désinfection, utilisez toujours de l'eau fraîche et peu calcaire.
- Veillez à un séchage suffisant de toutes les pièces après le nettoyage et la désinfection.
- Ne conservez pas le produit et les accessoires dans un environnement humide ou avec des objets humides.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

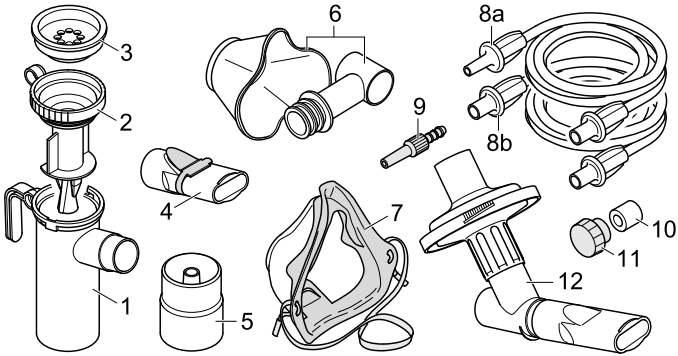
2.1 Étendue de livraison

L'étendue de livraison varie selon les garnitures. Vous pouvez relever l'étendue de livraison de votre garniture dans le tableau ci-après.

Contrôlez si tous les éléments de votre produit PARI sont bien compris dans l'étendue de la livraison. Si un élément manque, informez immédiatement le détaillant chez qui vous avez obtenu votre produit PARI.

Composants

Les composants suivants peuvent être compris dans votre garniture :



- (1) Partie inférieure du nébuliseur
- (2) Embout du gicleur
- (3) Valve d'inspiration
- (4) Embout buccal
- (5) Bague d'extension LC
- (6) Masque Baby avec coude Baby
- (7) a) Masque pour enfants soft
b) Masque pour adultes soft
- (8) a) Tuyau de raccordement (f/m)
b) Tuyau de raccordement (f/f)
- (9) Adaptateur tuyau
- (10) Insert filtrant pour compresseur
- (11) Outil pour le changement du filtre
- (12) Kit Filtre / Valve

Garnitures

Les composants suivants sont contenus dans toutes les garnitures de nébuliseur :

- (1) Partie inférieure du nébuliseur
- (2) Embout du gicleur
- (3) Valve inspiratoire
- (4) Embout buccal

Selon la garniture, les composants suivants sont en plus fournis :

N° garniture (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Affectation

Les nébuliseurs de la famille PARI LC sont des nébuliseurs de médicaments prévus en utilisation avec un compresseur PARI pour un traitement par inhalation des voies respiratoires inférieures ou supérieures.

La durée d'une utilisation est en général de 5 à 10 minutes, au maximum de 20 minutes (selon la quantité de médicament).

Seuls des compresseurs PARI et des accessoires PARI d'origine peuvent être utilisés. PARI GmbH ne peut être rendu responsable de dommages survenant lors de l'utilisation de nébuliseurs PARI avec des compresseurs ou des accessoires d'autres marques.

Les notices d'utilisation du compresseur ou des accessoires concernés doivent être respectées.

2.3 Utilisation conforme

Le nébuliseur est prévu exclusivement pour une utilisation à domicile.

Le nébuliseur, l'embout buccal et les masques ne doivent être utilisés que par un seul patient pour des raisons d'hygiène.

Le produit est adapté uniquement aux personnes qui respirent de manière autonome et qui sont conscientes.

Seuls les médicaments homologués pour le traitement par inhalation peuvent être utilisés. Respectez les éventuelles restrictions de la notice d'utilisation de chaque médicament.

2.4 Contre-indications

Aucune.

2.5 Variantes et combinaisons du produit

Les nébuliseurs de la famille PARI LC peuvent fonctionner avec tous les compresseurs PARI disponibles sur le marché.

Différentes versions des nébuliseurs de la famille PARI LC existent ; elles sont destinées à différents groupes d'âge et à différentes exigences :

- PARI LC (nébuliseur sans système de valve)
Avec embout buccal pour traiter de manière universelle les voies respiratoires des adultes et des enfants à partir de 4 ans env.
- PARI LC PLUS
Pour traiter les voies respiratoires des adultes et des enfants à partir de 4 ans env.
- PARI LC PLUS Junior
Pour traiter les jeunes enfants et les enfants.
Si ces derniers ne peuvent pas encore inhaler avec l'embout buccal, un masque Baby adapté doit être utilisé avec un coude Baby pour le traitement.
- PARI LC STAR (embout du gicleur : rouge)
Avec embout buccal pour traiter les voies respiratoires inférieures des adultes et des enfants à partir de 4 ans env.

2.6 Informations matériaux

Polypropylène	Partie inférieure du nébuliseur, embout du gicleur, valve inspiratoire, embout buccal, coude Baby, masque pour enfants, masque pour adultes
Silicone	Masque Baby
Élastomère thermoplastique	Partie inférieure du nébuliseur, embout du gicleur, valve inspiratoire, embout buccal, masque pour enfants, masque pour adultes
Polyester	Ruban en caoutchouc
Caoutchouc synthétique (sans latex)	Ruban en caoutchouc

2.7 Durée de vie

Remplacez le nébuliseur au plus tard au bout d'un an puisque le matériau du nébuliseur peut se modifier au fil du temps. L'efficacité de la thérapie peut être altérée en conséquence.

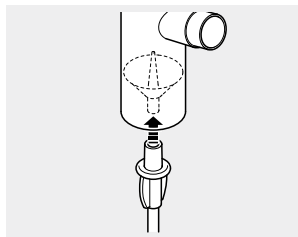
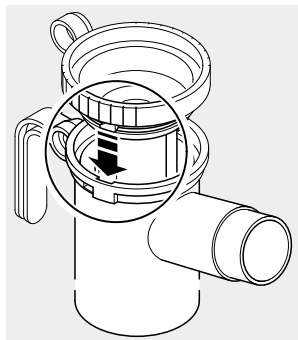
3 INHALATION

3.1 Montage du nébuliseur

ATTENTION

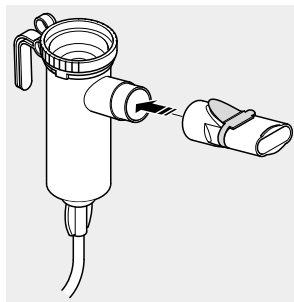
Contrôlez tous les éléments du nébuliseur et les accessoires avant utilisation. Remplacez les pièces cassées, déformées ou ayant fortement déteint. Respectez en outre les consignes de montage suivantes. Les pièces endommagées et un nébuliseur mal monté peuvent altérer **le fonctionnement du nébuliseur** et en conséquence **la thérapie**.

- Placez l'embout du gicleur dans la partie inférieure du nébuliseur.
- Fixez l'embout du gicleur en le tournant légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fixez le tuyau de raccordement au nébuliseur.



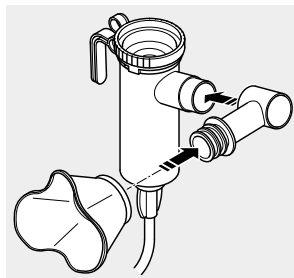
Utilisation avec un embout buccal

- Placez l'embout buccal sur le nébuliseur.



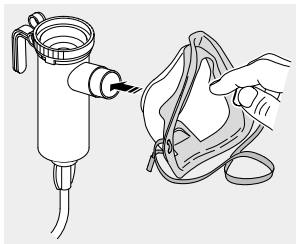
Utilisation avec un masque Baby et un coude Baby

- Montez le masque Baby sur le coude Baby.
Avec le pouce, pressez le masque Baby de l'intérieur et faites le passer au-dessus du premier bourrelet du coude Baby.
- Enfichez le coude Baby sur le nébuliseur.



Utilisation avec un masque pour enfants ou pour adultes

- Montez le masque pour enfants ou adultes sur le nébuliseur.

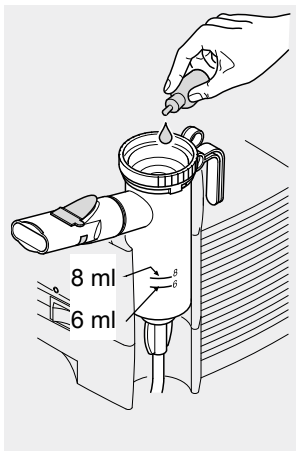


i En utilisant le masque, veillez à ce que la petite plaque de la valve d'expiration soit enfoncée vers l'extérieur pour pouvoir expirer librement pendant l'inhalation.

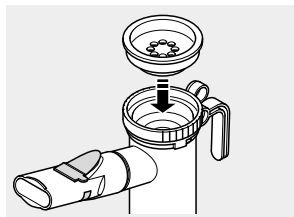
3.2 Versement du médicament

- Enfichez le nébuliseur dans le support prévu à cet effet sur le compresseur.
- Versez le médicament par le haut dans l'embout du gicleur du nébuliseur à concurrence de la dose recommandée par le médecin.

Info : veillez à ne pas trop remplir le nébuliseur : le LC STAR au maximum jusqu'au trait de graduation inférieur (6 ml), tous les autres au maximum jusqu'au trait de graduation supérieur (8 ml).
En cas de remplissage excessif, la nébulisation du médicament peut être fortement perturbée.



- Placez la valve inspiratoire sur le nébuliseur.



Lorsque vous devez inhaler lors d'une utilisation plusieurs médicaments les uns après les autres, rincez le nébuliseur entre les inhalations avec de l'eau du robinet. Retirez l'eau excédentaire dans le nébuliseur en le renversant et remplissez le médicament suivant comme décrit.

3.3 Exécution de l'inhalation

Assurez-vous avant la thérapie que tous les éléments sont bien reliés les uns aux autres.

Effectuez la thérapie jusqu'à la fin de l'aérosol (reconnaisable aux bruits différents du nébuliseur).

i *Quelques gouttes de médicament restent également dans le nébuliseur à la fin de la thérapie.*

- Raccordez le tuyau de raccordement au compresseur et mettez le compresseur sous tension.

Inhalation avec embout buccal ou masque pour enfant ou pour adulte

- Prenez une position détendue. Tenez-vous bien droit.
- Retirez le nébuliseur du support et maintenez-le à la verticale.
- Maintenez l'embout buccal entre les dents et serrez les lèvres autour de celui-ci ou appliquez le masque sur le nez et la bouche en exerçant une légère pression.
- Inspirez le plus profondément et lentement possible à travers l'embout buccal ou le masque et expirez en étant détendu.
- Dès que vous avez terminé l'inhalation, remettez le nébuliseur dans le support.
- Mettez le compresseur hors tension.

Inhalation avec un masque Baby et un coude Baby

Baby

i Utilisez le masque Baby uniquement en liaison avec le coude Baby. Le bébé ou le jeune enfant peut expirer sans gêne à travers la fente dans le coude Baby, la détresse respiratoire est ainsi évitée.

- Ajustez la position du coude et du masque en fonction de la position du bébé ou du jeune enfant.
- Mettez le masque en place sur le nez et la bouche en exerçant une légère pression. Veillez à ce que le nébuliseur se trouve en position verticale.



i Il est souvent difficile d'appliquer le masque facial sur des nourrissons malades car ces derniers se défendent et bougent leur tête. Pour une inhalation efficace, saisissez directement le masque et maintenez-le en place en appuyant l'auriculaire sur la joue de l'enfant. Vous pouvez ainsi suivre plus facilement avec le masque les mouvements de la tête.

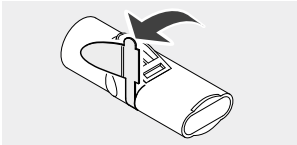
- Effectuez le traitement.
- Dès que vous avez terminé l'inhalation, remettez le nébuliseur dans le support.
- Mettez le compresseur hors tension.

4 NETTOYAGE ET DÉSINFECTION À DOMICILE

Le nébuliseur et les accessoires utilisés doivent être nettoyés soigneusement après chaque utilisation et être désinfectés au minimum une fois par jour.

i *Le tuyau de raccordement ne peut pas être nettoyé ni désinfecté.*

4.1 Préparation

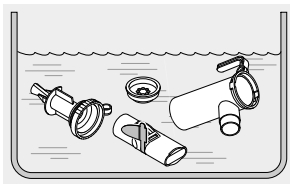
- Débranchez le tuyau du nébuliseur.
 - Retirez tous les restes de médicament du nébuliseur.
 - Démontez toutes les pièces du nébuliseur.
 - Retirez avec précaution la valve d'expiration bleue sur l'embout buccal hors de la fente. La valve doit être encore accrochée sur l'embout buccal.
- 
- Le diagramme montre un embout buccal cylindrique avec une valve d'expiration bleue sur le côté. Une flèche noire pointe vers la valve, indiquant qu'elle doit être retirée avec précaution.
- Rincez brièvement toutes les pièces du nébuliseur sous l'eau courante du robinet. Effectuez ceci particulièrement avec soin lorsque le nettoyage et la désinfection ne sont pas effectués immédiatement.

4.2 Entretien du tuyau de raccordement

- Branchez le tuyau de raccordement au compresseur.
- Mettez votre compresseur en marche.
- Faites tourner le compresseur jusqu'à ce que l'air qui passe par le tuyau ait éliminé la condensation éventuelle dans le tuyau.

4.3 Nettoyage

- Placez toutes les pièces environ 5 minutes dans de l'eau chaude du robinet avec un peu de produit de vaisselle. En cas de saleté importante, utilisez éventuellement une brosse propre (cette brosse ne peut être utilisée exclusivement qu'à cette fin).
- Rincez toutes les pièces soigneusement sous l'eau courante.
- Vous pouvez accélérer le séchage en secouant toutes les pièces pour faire partir l'eau rapidement.



4.4 Désinfection

Désinfectez le nébuliseur démonté et les accessoires utilisés (sauf le tuyau de raccordement) juste après le nettoyage (seul un nébuliseur nettoyé peut être désinfecté efficacement).

i **Information en cas d'utilisation des masques avec un ruban en caoutchouc :**

Le ruban en caoutchouc peut être uniquement nettoyé car il peut être endommagé lors de la désinfection en raison des températures élevées.

⚠ ATTENTION

Un environnement humide favorise la formation de germes. En conséquence, retirez les différentes pièces et les accessoires dès la fin de la désinfection de la casserole ou de l'appareil de désinfection. Séchez les pièces. Un séchage complet réduit le **risque d'infection**.

Dans l'eau bouillante

- Placez toutes les pièces démontées dans l'eau en ébullition durant 5 minutes au minimum.

Utilisez une casserole propre et de l'eau fraîche et peu calcaire.

i *Le plastique fond lorsqu'il est contact avec le fond chaud de la casserole. Veillez à avoir un niveau d'eau suffisant dans la casserole. Vous évitez en conséquence d'endommager les différentes pièces.*

- Vous pouvez accélérer le séchage en secouant toutes les pièces pour faire partir l'eau rapidement.

Avec un appareil de désinfection thermique en usage dans le commerce pour les biberons (pas de micro-ondes)

Pour une désinfection efficace, utilisez un appareil de désinfection thermique pendant 6 minutes au minimum. Pour réaliser la désinfection, connaître la durée de l'opération de désinfection et la quantité d'eau nécessaire, respectez absolument la notice d'utilisation de l'appareil de désinfection utilisé.

ATTENTION

Une désinfection insuffisante favorise la croissance de germes et augmente ainsi le **risque d'infections**. La désinfection est réalisée efficacement uniquement si l'appareil de désinfection s'est coupé automatiquement ou si la durée minimale de désinfection indiquée dans la notice d'utilisation de l'appareil de désinfection est atteinte. Ne coupez en conséquence jamais l'appareil de manière anticipée. Veillez à sa propreté et contrôlez régulièrement sa capacité à fonctionner.

Avec un appareil de désinfection prévu pour être utilisé dans un micro-ondes

Les appareils de désinfection prévus pour être utilisés dans un micro-ondes permettent de désinfecter efficacement les éléments du produit dans un micro-ondes en usage dans le commerce.

Positionnez les éléments du produit dans l'appareil de désinfection en les écartant suffisamment les uns des autres pour que la valeur d'eau puisse atteindre toutes les surfaces.



Respectez les durées suivantes lors de la désinfection :

Puissance en Watt	Durée de désinfection	Durée de refroidissement
850 – 950	4 min.	2 min.
600 – 850	6 min.	2 min.

Vous trouverez dans les notices d'utilisation des appareils utilisés (appareil de désinfection et micro-ondes) des informations sur la quantité d'eau à utiliser et la manière de réaliser la désinfection.

ATTENTION

Les éléments du produit ne peuvent être exposés aux rayonnements du micro-ondes que dans un appareil de désinfection prévu pour être utilisé dans un micro-ondes. Un réchauffement dans le micro-ondes sans appareil de désinfection adéquat entraîne un **endommagement des pièces individuelles**.

N'utilisez pas de fonction grill, cela entraîne un **endommagement des pièces individuelles**.

Après la désinfection, les différentes pièces peuvent être encore très chaudes. Respectez donc en conséquence la durée de refroidissement avant de retirer les pièces, dans le cas contraire, il existe un **risque de brûlure**.

Une désinfection insuffisante ou non efficace favorise la croissance de germes et augmente ainsi le **risque d'infections**. La désinfection n'est véritablement efficace que lorsque la durée de désinfection minimale indiquée et la puissance nécessaire du micro-ondes sont respectées. Veillez en outre à la propreté de l'appareil de désinfection. Vérifiez régulièrement la capacité à fonctionner du micro-ondes et de l'appareil de désinfection.

Utilisez uniquement de l'eau pour la désinfection, en aucun cas, des produits chimiques.

Nettoyage chimique avec désinfection

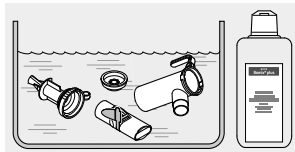
Le nettoyage et la désinfection peuvent être réalisés en une seule opération au travers d'un traitement chimique. Utilisez pour cela le désinfectant nettoyant Bomix® plus.

Pour un maniement sûr du produit chimique, respectez la notice d'utilisation du désinfectant, en particulier les consignes de sécurité qu'elle contient.

ATTENTION

Une désinfection insuffisante favorise la croissance de germes et augmente ainsi le **risque d'infections**. Un nettoyage suffisant avec désinfection ne peut être obtenu que lorsque la proportion indiquée et le temps d'action spécifié ont été respectés et lorsque toutes les pièces sont recouvertes entièrement par la solution durant tout le temps d'action. Il ne doit pas y avoir de zone creuse ni de bulle d'air.

- Préparez une solution de Bomix®-plus à 2 % en mélangeant 10 ml du concentré avec 500 ml d'eau du robinet.
- Déposez toutes les pièces dans la solution préparée et laissez-les pendant 5 minutes.



i *Si le temps d'action est dépassé nettement, les pièces plastiques peuvent prendre l'odeur du désinfectant.*

- Rincez soigneusement toutes les pièces sous l'eau courante (les résidus du désinfectant peuvent entraîner des réactions allergiques ou des irritations des muqueuses).
- Vous pouvez accélérer le séchage en secouant toutes les pièces pour faire partir l'eau rapidement.
- Éliminez la solution utilisée (la solution diluée peut être éliminée dans l'évier).

4.5 Contrôle visuel

Contrôlez tous les éléments du produit après chaque nettoyage et désinfection. Remplacez les pièces cassées, déformées ou ayant fortement déteint.

4.6 Séchage et conservation

- Placez toutes les pièces sur un revêtement sec, propre et absorbant et laissez-les entièrement sécher.
- Enroulez le nébuliseur dans un tissu propre qui ne peluche pas (par ex. torchon à vaisselle) et conservez-les ainsi dans un lieu sec, non poussiéreux.

5 DIVERS

5.1 Élimination

Tous les éléments du produit peuvent être éliminés avec les déchets ménagers, à moins qu'il n'existe d'autres règles d'élimination propres aux pays.






5.2 Caractéristiques techniques

Les données de l'aérosol selon DIN EN 13544-1 sont disponibles sur simple demande auprès de PARI GmbH.

Gaz de fonctionnement	Air, oxygène
Débit minimal	3,0 l/min
Pression de service minimale correspondante	0,5 bar / 50 kPa
Débit maximal	6,0 l/min
Pression de service maximale correspondante	2,0 bar / 200 kPa
Volume de remplissage minimum	2 ml
Volume de remplissage maximum	8 ml (LC STAR : 6 ml)

5.3 Signification des symboles

Les symboles suivants se trouvent sur le produit ou l'emballage :

	Fabricant
	Le produit satisfait les exigences principales conformément à l'annexe I de la directive 93/42/CEE sur les produits médicaux.
	Respecter la notice d'utilisation.
	Numéro de commande
	Désignation du lot

5.4 Contact

Pour obtenir des informations sur les produits de tout type, en cas de pannes ou de questions à propos du maniement, veuillez-vous adresser à notre S.A.V. :

Tél. : +49 (0)8151-279 279 (allemand)

+49 (0)8151-279 220 (international)

it

Istruzioni per l'uso

Ultimo aggiornamento: 2016-02. Tutti i diritti riservati. Con riserva di modifiche tecniche e visive ed errori di stampa. Immagini simili.

INDICAZIONI IMPORTANTI	143
Informazioni generali	143
Informazioni sulle istruzioni per l'uso	143
Organizzazione delle indicazioni per la sicurezza	143
Terapia di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà	144
Terapia di pazienti con apertura della trachea in seguito a operazione (tracheostoma)	144
Igiene	145
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	145
Confezione	145
Finalità del prodotto	148
Utilizzo conforme	148
Controindicazioni	148
Varianti e combinazioni del prodotto	149
Informazioni sui materiali	149
Durata	150
INALAZIONE.....	150
Assemblaggio del nebulizzatore	150
Riempimento del medicinale	153
Esecuzione dell'inalazione	154
PULIZIA E DISINFEZIONE A CASA	156
Preparazione	156
Manutenzione del tubo di collegamento	156
Pulizia	157
Disinfezione	157
Controllo visivo	161
Asciugatura e conservazione	162

ALTRO	162
Smaltimento	162
Dati tecnici	162
Spiegazione dei simboli	163
Contatti	163

1 INDICAZIONI IMPORTANTI

1.1 Informazioni generali

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservarle per un'eventuale consultazione in futuro. In caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso non sono da escludere lesioni personali o danni al prodotto.

In caso di disturbi persistenti o peggioramento dello stato di salute, interrompere l'utilizzo e contattare immediatamente il proprio medico.

1.2 Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso sono idonee per un utilizzo domestico. Per il personale specializzato sono disponibili istruzioni per l'uso separate.

In caso di perdita delle istruzioni per l'uso, è possibile richiederne una copia a PARI GmbH [vedere: Contatti, a pagina 163]. In Internet sono disponibili le istruzioni per l'uso dei singoli prodotti, in tedesco e in inglese: www.pari.com (nella relativa pagina del prodotto).

1.3 Organizzazione delle indicazioni per la sicurezza

In queste istruzioni per l'uso gli avvisi rilevanti per la sicurezza sono suddivisi in diversi livelli di pericolo:

- Con la parola **ATTENZIONE** vengono segnalati pericoli che, in assenza di precauzioni adeguate, possono causare lesioni di gravità medio-bassa oppure possono compromettere l'efficacia della terapia.
- Con la parola **NOTA** vengono segnalate precauzioni generiche che, se vengono osservate durante l'utilizzo del prodotto, possono impedire l'insorgenza di danni materiali.

1.4 Terapia di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà

In caso di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà, la terapia inalatoria deve essere eseguita solo dietro il costante controllo di un adulto. Solo in questo modo è possibile assicurare una terapia sicura ed efficace. Spesso queste persone non sono in grado di valutare correttamente i pericoli (ad esempio, soffocamento causato dal cavo di alimentazione o dal tubo di collegamento), pertanto possono sussistere rischi di lesioni.

Il prodotto contiene piccole parti. Le piccole parti, se ingoiate, potrebbero bloccare le vie respiratorie e causare un rischio di soffocamento. Assicurarsi di tenere sempre il compressore, il nebulizzatore e gli accessori fuori dalla portata di neonati e bambini piccoli.

Per il trattamento di neonati e bambini piccoli, che non sono ancora in grado di eseguire l'inalazione usando il boccaglio, sono disponibili speciali maschere.

I nebulizzatori possono essere utilizzati solo da pazienti in grado di respirare autonomamente e in stato di veglia. Solo queste condizioni garantiscono l'efficacia della terapia evitando rischi di soffocamento.

1.5 Terapia di pazienti con apertura della trachea in seguito a operazione (tracheostoma)

I pazienti tracheostomizzati non possono eseguire l'inalazione con il boccaglio, pertanto necessitano del PARI TRACHEO SET con una speciale maschera per tracheostoma. Durante l'uso della maschera per tracheostoma la valvola di aspirazione non deve essere applicata sul nebulizzatore. In tal modo si assicura un'espiazione senza impedimenti e si evita il pericolo di affanno.

1.6 Igiene

Osservare le seguenti indicazioni igieniche:

- Utilizzare solo componenti del prodotto puliti e asciutti. Le impurità e l'umidità residua favoriscono la proliferazione di germi e batteri, aumentando così il rischio di infezione.
- Prima di ogni utilizzo e prima di eseguire la pulizia, lavarsi a fondo le mani.
- Eseguire le operazioni di pulizia e asciugatura anche prima del primo utilizzo.
- Per la pulizia e la disinfezione utilizzare sempre acqua fresca e priva di calcare.
- Dopo ogni pulizia e disinfezione assicurarsi che ogni singolo componente sia completamente asciutto.
- Il prodotto e gli accessori non devono essere conservati in ambienti umidi oppure insieme a oggetti umidi.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

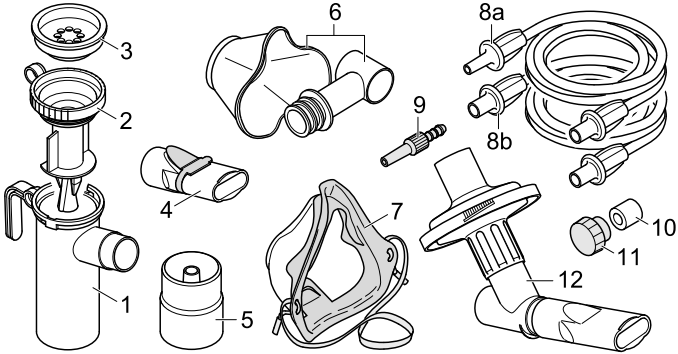
2.1 Confezione

La confezione varia in base al set. La confezione di questo set è indicata nella tabella riportata di seguito.

Si prega di accertarsi che tutti i componenti del prodotto PARI siano inclusi nella confezione. Qualora mancassero dei componenti, si prega di informare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto PARI.

Componenti

Il presente set può includere i seguenti componenti:



- (1) Parte inferiore del nebulizzatore
- (2) Supporto dell'ugello
- (3) Valvola di aspirazione
- (4) Boccaglio
- (5) Anello di estensione LC
- (6) Mascherina per bambini con pezzo angolare per neonati
- (7)
 - a) Maschera per bambini soft
 - b) Maschera per adulti soft
- (8)
 - a) Tubo di collegamento (f/m)
 - b) Tubo di collegamento (f/f)
- (9) Adattatore per tubo
- (10) Cartuccia filtro per compressore
- (11) Utensile per il cambio del filtro
- (12) Gruppo filtro/valvola

Set

In tutti i set di nebulizzatori sono presenti i seguenti componenti:

- (1) Parte inferiore del nebulizzatore
- (2) Supporto dell'ugello
- (3) Valvola di aspirazione
- (4) Boccaglio

In base alla confezione sono disponibili in dotazione anche i seguenti componenti:

N. set (RIF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Finalità del prodotto

I nebulizzatori della famiglia PARI LC sono nebulizzatori per medicinali che, insieme a un compressore PARI, sono progettati per eseguire una terapia inalatoria delle vie respiratorie inferiori o superiori.

La durata di una sessione di inalazione è normalmente compresa tra 5 e 10 minuti e non può protrarsi oltre 20 minuti (in base alla quantità di medicinale utilizzata).

Impiegare esclusivamente compressori e accessori PARI originali. PARI GmbH non è responsabile di eventuali danni derivanti dall'azionamento dei nebulizzatori PARI con compressori o accessori di altri produttori.

Osservare le istruzioni per l'uso del compressore e degli accessori utilizzati.

2.3 Utilizzo conforme

Il nebulizzatore è progettato esclusivamente per l'impiego in ambiente domestico.

Per motivi igienici, il nebulizzatore, il boccaglio e le maschere devono essere usati esclusivamente da un singolo paziente.

Il prodotto è adatto solo per pazienti in grado di respirare autonomamente e in stato di veglia.

Utilizzare esclusivamente medicinali previsti per la terapia inalatoria. Osservare le eventuali limitazioni presenti nelle istruzioni per l'uso del medicinale corrispondente.

2.4 Controindicazioni

Nessuna.

2.5 Varianti e combinazioni del prodotto

I nebulizzatori della famiglia PARI LC possono essere utilizzati con tutti i compressori PARI disponibili sul mercato.

I nebulizzatori della famiglia PARI LC sono disponibili in diverse versioni per soddisfare fasce di età ed esigenze diverse:

- PARI LC (nebulizzatore senza sistema a valvola)
Con boccaglio per il trattamento universale delle vie respiratorie di adulti e bambini a partire da circa 4 anni di età.
- PARI LC PLUS
Per il trattamento delle vie respiratorie di adulti e bambini a partire da circa 4 anni di età.
- PARI LC PLUS Junior
Per il trattamento di bambini a partire da 1 anno di età.
Se non sono ancora in grado di eseguire l'inalazione con il boccaglio, è necessario utilizzare un'adeguata mascherina per bambini con pezzo angolare per neonati.
- PARI LC STAR (supporto dell'ugello: rosso)
Con boccaglio per il trattamento delle vie respiratorie profonde di adulti e bambini a partire da circa 4 anni di età.

2.6 Informazioni sui materiali

Polipropilene	Parte inferiore del nebulizzatore, supporto dell'ugello, valvola di aspirazione, boccaglio, pezzo angolare per neonati, mascherina per bambini, mascherina per adulti
Silicone	Mascherina per bambini
Elastomero termoplastico	Parte inferiore del nebulizzatore, supporto dell'ugello, valvola di aspirazione, boccaglio, mascherina per bambini, mascherina per adulti
Poliestere	Elastico
Caucciù sintetico (privo di lattice)	Elastico

2.7 Durata

Sostituire il nebulizzatore al massimo dopo un anno, poiché con il tempo il materiale del nebulizzatore può alterarsi. L'efficacia della terapia ne potrebbe risultare compromessa.

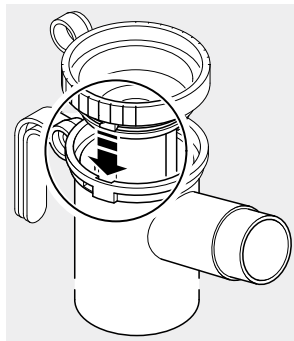
3 INALAZIONE

3.1 Assemblaggio del nebulizzatore

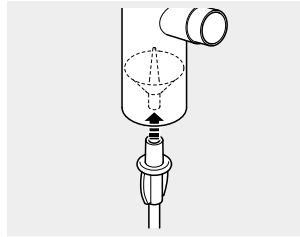
ATTENZIONE

Controllare tutti i componenti del nebulizzatore e gli accessori prima di ogni utilizzo. Sostituire i componenti rotti, deformati o molto scoloriti. Attenersi inoltre alle seguenti istruzioni di montaggio. I componenti danneggiati, nonché il nebulizzatore non montato correttamente, possono compromettere il **funzionamento del nebulizzatore** e, di conseguenza, la **terapia**.

- Inserire il supporto dell'ugello nella parte inferiore del nebulizzatore.
- Bloccare il supporto dell'ugello esercitando una leggera rotazione in senso orario.

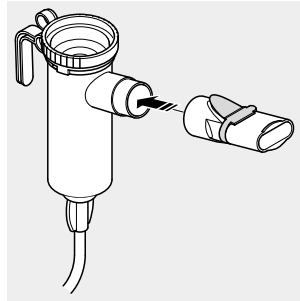


- Inserire il tubo di collegamento nel nebulizzatore.



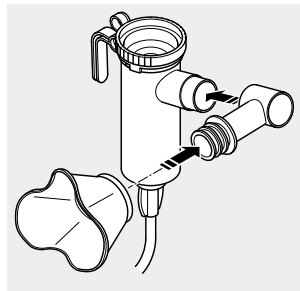
Utilizzo con il boccaglio

- Inserire il boccaglio nel nebulizzatore.



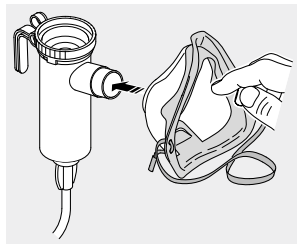
Utilizzo con una mascherina per bambini con pezzo angolare per neonati

- Inserire la mascherina per bambini nel pezzo angolare per neonati.
A tale scopo, spingere con il pollice dall'interno la mascherina per bambini sopra il primo anello in rilievo del pezzo angolare per neonati.
- Inserire il pezzo angolare per neonati nel nebulizzatore.



Utilizzo con la maschera per bambini o per adulti

- Inserire la maschera per bambini o per adulti nel nebulizzatore.



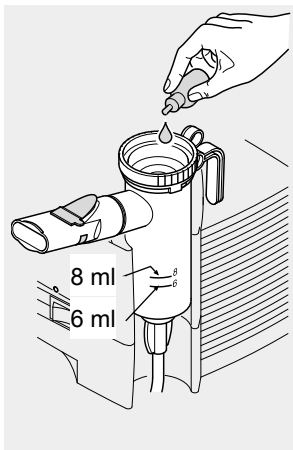
i *Quando si utilizza la maschera, assicurarsi che la lamella della valvola di espirazione sia premuta verso l'esterno. In tal modo sarà possibile espirare senza impedimenti durante l'inalazione.*

3.2 Riempimento del medicinale

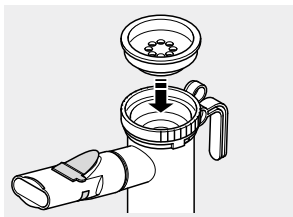
- Inserire il nebulizzatore nel relativo sostegno sul compressore.
- Versare la quantità di medicinale prescritta dal medico dall'alto nel supporto dell'ugello del nebulizzatore.

Info: fare attenzione a non riempire eccessivamente il nebulizzatore:

LC STAR al massimo fino alla lineetta di graduazione inferiore (6 ml), tutti gli altri medicinali al massimo fino alla lineetta di graduazione superiore (8 ml). In caso di riempimento eccessivo la nebulizzazione del medicinale potrebbe risultare notevolmente compromessa.



- Inserire la valvola di aspirazione nel nebulizzatore.



Se è necessario inalare più medicinali in successione durante una stessa sessione, tra un'inalazione e l'altra lavare il nebulizzatore con acqua di rubinetto. Scuotere il nebulizzatore per rimuovere l'acqua in eccesso e riempirlo con il medicinale successivo nel modo descritto in precedenza.

3.3 Esecuzione dell'inalazione

Prima di procedere con la terapia, assicurarsi che tutti i componenti siano collegati saldamente l'uno all'altro.

Eeguire la terapia fino a quando l'aerosol non si è esaurito (il nebulizzatore emetterà un rumore diverso).

I Anche dopo la terapia alcune gocce di medicinale restano nel nebulizzatore.

- Collegare il tubo di collegamento al compressore e accendere il compressore.

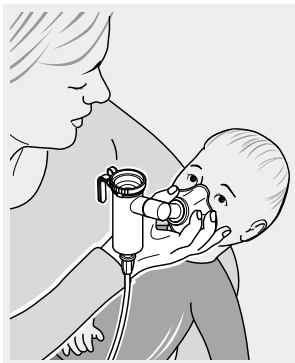
Inalazione con il boccaglio oppure con la maschera per bambini o per adulti

- Sedersi tenendo una posizione eretta e rilassarsi.
- Estrarre il nebulizzatore dal sostegno e tenerlo in posizione verticale.
- Prendere il boccaglio tra i denti e stringerlo tra le labbra oppure applicare la maschera su bocca e naso esercitando una lieve pressione.
- Inspirare il più lentamente e profondamente possibile attraverso il boccaglio o la maschera ed espirare in modo rilassato.
- Non appena si è terminata l'inalazione, reinserire il nebulizzatore nel sostegno.
- Spegnerne il compressore.

Inalazione con una mascherina per bambini e il pezzo angolare per neonati

i Utilizzare la mascherina per bambini solo insieme al pezzo angolare per neonati. I neonati e i bambini piccoli possono espirare senza ostacoli attraverso la fenditura nel pezzo angolare per neonati. In tal modo si evita il pericolo di affanno.

- Orientare l'angolazione e la posizione della maschera in base alla posizione del neonato o del bambino piccolo.
- Posizionare la maschera sulla bocca e sul naso applicando una leggera pressione. Assicurarsi che durante l'operazione il nebulizzatore sia in posizione verticale.



i Spesso i neonati oppongono resistenza alla pressione della maschera e muovono il capo. Per un'inalazione efficace, afferrare la maschera direttamente con tutta la mano e puntare il mignolo contro la guancia del bambino. In questo modo è possibile seguire più facilmente i movimenti del capo con la maschera.

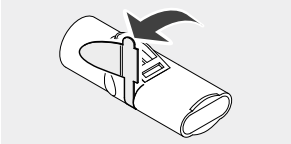
- Eseguire l'inalazione.
- Non appena si è terminata l'inalazione, reinserire il nebulizzatore nel sostegno.
- Spegnere il compressore.

4 PULIZIA E DISINFEZIONE A CASA

È necessario pulire a fondo il nebulizzatore e gli accessori dopo ogni utilizzo e disinfettarli almeno una volta al giorno.

i *Non è possibile pulire né disinfettare il tubo di collegamento.*

4.1 Preparazione

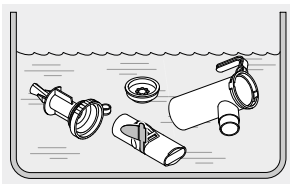
- Estrarre il tubo dal nebulizzatore.
 - Rimuovere tutti i residui di medicinale dal nebulizzatore.
 - Smontare il nebulizzatore nei suoi componenti.
 - Estrarre con cura la valvola di espirazione blu dalla fenditura sul boccaglio. La valvola deve comunque restare attaccata al boccaglio.
- 
- Eseguire un breve prelavaggio con acqua corrente di tutti i componenti del nebulizzatore. Eseguire un prelavaggio particolarmente approfondito, se le operazioni di pulizia e disinfezione non verranno eseguite subito dopo.

4.2 Manutenzione del tubo di collegamento

- Collegare il tubo di collegamento al compressore.
- Accendere il compressore.
- Lasciare in funzione il compressore fino a quando l'aria che fuoriesce dal tubo non abbia eliminato eventuali tracce di umidità presenti nel tubo.

4.3 Pulizia

- Immergere tutti i componenti per circa 5 minuti in acqua di rubinetto calda con un po' di detersivo. In presenza di sporco resistente utilizzare eventualmente una spazzola pulita, che dovrà essere impiegata esclusivamente per questo scopo.



- Risciacquare a fondo tutti i componenti con acqua corrente.
- Per accelerare il processo di sgocciolamento, scuotere tutti i componenti.

4.4 Disinfezione

Dopo la pulizia disinfettare il nebulizzatore smontato e gli accessori utilizzati (tranne il tubo di collegamento); è possibile disinfettare efficacemente solo un nebulizzatore pulito.

I **Informazioni per l'utilizzo di maschere con elastico:**
l'elastico può essere solo pulito, poiché le temperature elevate raggiunte durante la disinfezione possono danneggiarlo.

⚠ ATTENZIONE

Un ambiente umido favorisce la proliferazione di germi e batteri. Pertanto, al termine della procedura di disinfezione rimuovere tutti i componenti dalla pentola o dall'apparecchio per la disinfezione. Asciugare tutti i componenti. Un'asciugatura completa riduce il **rischio di infezioni**.

In acqua bollente

- Posizionare tutti i componenti in acqua bollente lasciandoli bollire per almeno 5 minuti.

Utilizzare una pentola pulita e acqua priva di calcare.

i *La plastica si scioglie a contatto con il fondo bollente della pentola. Fare pertanto attenzione al livello dell'acqua nella pentola. In questo modo si eviteranno danni ai componenti.*

- Per accelerare il processo di sgocciolamento, scuotere tutti i componenti.

Con un apparecchio per la disinfezione termica dei biberon disponibile in commercio (senza microonde)

Per una disinfezione efficace, utilizzare un apparecchio per disinfezione termica e azionarlo per almeno 6 minuti. Per l'esecuzione della disinfezione, la durata della procedura e la quantità di acqua necessaria, attenersi alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio per disinfezione utilizzato.

ATTENZIONE

Una disinfezione non sufficiente favorisce la proliferazione di germi e batteri e aumenta in tal modo il **rischio di infezioni**. La disinfezione è efficace solo se l'apparecchio si è spento automaticamente oppure è stato raggiunto il tempo minimo di disinfezione indicato nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio per disinfezione. Pertanto, non spegnere l'apparecchio anticipatamente. Inoltre, assicurarsi che sia pulito e verificarne regolarmente il funzionamento.

Con un dispositivo per la disinfezione a microonde

I dispositivi per la disinfezione a microonde consentono una disinfezione efficace dei componenti del prodotto in un forno a microonde per uso domestico.

Posizionare i componenti nel dispositivo per la disinfezione a una distanza sufficiente tra loro per consentire al vapore di raggiungere tutte le superfici.



Durante la disinfezione rispettare i seguenti tempi:

Potenza in watt	Tempo di disinfezione	Tempo di raffreddamento
850 – 950	4 min.	2 min.
600 – 850	6 min.	2 min.

Informazioni sulla necessaria quantità di acqua e sull'esecuzione della disinfezione sono disponibili nelle istruzioni per l'uso degli apparecchi utilizzati (dispositivo per disinfezione e forno a microonde).

ATTENZIONE

I componenti del prodotto possono essere sottoposti alle radiazioni a microonde solo all'interno di un dispositivo per la disinfezione a microonde. Un riscaldamento nel forno a microonde senza il relativo dispositivo per disinfezione causerebbe **danni ai componenti**.

Non utilizzare la funzione grill, poiché causerebbe **danni ai componenti**.

Al termine della procedura di disinfezione i componenti possono essere ancora molto caldi. Pertanto, rispettare rigorosamente il tempo di raffreddamento prima di estrarre i componenti, per evitare un **pericolo di ustioni**.

Una disinfezione non sufficiente o non efficace favorisce la proliferazione di germi e batteri e aumenta in tal modo il **rischio di infezioni**. La disinfezione sarà efficace solo se vengono rispettati il tempo di disinfezione minimo indicato e la necessaria potenza del microonde. Inoltre, assicurarsi che il dispositivo per disinfezione sia pulito. Controllare regolarmente il funzionamento del microonde e del dispositivo per disinfezione.

Utilizzare solo acqua per la disinfezione e non usare in nessun caso prodotti chimici.

Pulizia chimica con disinfezione

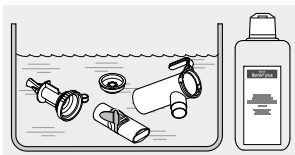
Applicando un trattamento chimico, è possibile eseguire un'unica procedura di pulizia e disinfezione. A tale scopo usare il detersivo disinfettante Bomix® plus.

Per un utilizzo sicuro dei prodotti chimici osservare le istruzioni per l'uso del disinfettante e, in particolare, le indicazioni per la sicurezza incluse nelle istruzioni.

⚠ ATTENZIONE

Una disinfezione non sufficiente favorisce la proliferazione di germi e batteri e aumenta in tal modo il **rischio di infezioni**. Una sufficiente pulizia con disinfezione può essere ottenuta solo se vengono osservati il rapporto di miscelazione e il tempo di contatto indicati e se tutti i componenti restano completamente ricoperti dalla soluzione per l'intero tempo di contatto. Non è ammessa la presenza di spazi vuoti o bolle d'aria.

- Preparare una soluzione al 2% di Bomix® plus miscelando 10 ml del concentrato con 500 ml di acqua di rubinetto.
- Immergere tutti i componenti nella soluzione preparata e lasciarla agire per 5 minuti.



i *Se il tempo di contatto viene abbondantemente superato, le parti in plastica possono assorbire l'odore del disinfettante.*

- Risciacquare a fondo tutti i componenti con acqua corrente (residui di disinfettante possono provocare reazioni allergiche o irritazioni cutanee).
- Per accelerare il processo di sgocciolamento, scuotere tutti i componenti.
- Smaltire la soluzione usata (la soluzione diluita può essere versata in uno scarico domestico).

4.5 Controllo visivo

Esaminare tutti i componenti del prodotto dopo ogni pulizia e disinfezione. Sostituire i componenti rotti, deformati o molto scoloriti.

4.6 Asciugatura e conservazione

- Posizionare tutti i componenti su una superficie asciutta, pulita e assorbente, quindi lasciarli asciugare completamente.
- Avvolgere il nebulizzatore in un panno pulito e privo di pelucchi (ad esempio, un canovaccio) e conservarlo in un luogo asciutto e privo di polvere.

5 ALTRO

5.1 Smaltimento

Tutti i componenti del prodotto possono essere smaltiti con i rifiuti domestici, qualora non siano in vigore norme di smaltimento specifiche per il Paese.






5.2 Dati tecnici

I dati relativi all'aerosol secondo la norma DIN EN 13544-1 sono disponibili a richiesta presso PARI GmbH.

Gas di esercizio	aria, ossigeno
Quantità minima del flusso	3,0 l/min
Pressione d'esercizio minima relativa	0,5 bar / 50 kPa
Quantità massima del flusso	6,0 l/min
Pressione d'esercizio massima relativa	2,0 bar / 200 kPa
Volume di riempimento minimo	2 ml
Volume di riempimento massimo	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Spiegazione dei simboli

Sul prodotto o sulla confezione si trovano i seguenti simboli:

	Produttore
	Il prodotto soddisfa i requisiti fondamentali dell'Allegato I della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.
	Seguire attentamente le istruzioni.
	N. ordine
	Codice del lotto

5.4 Contatti

Per informazioni di qualunque tipo sul prodotto, in caso di guasti o per dubbi sull'utilizzo, rivolgersi al nostro centro di assistenza:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (in lingua tedesca)
+49 (0)8151-279 220 (internazionale)

Gebruiksaanwijzing

Stand van de informatie: 2016-02. Alle rechten voorbehouden. Technische en optische wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Afbeeldingen kunnen iets afwijken.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN	167
Algemeen	167
Informatie over de gebruiksaanwijzing	167
Vorm van de veiligheidsinstructies	167
Behandeling van baby's, kinderen en hulpbehoevende personen	168
Therapie van patiënten met een operatief aangebrachte opening in de luchtpijp (tracheostoma)	168
Hygiëne	169
PRODUCTBESCHRIJVING	169
Levering	169
Gebruiksdoel	171
Beoogd gebruik	172
Contra-indicaties	172
Productvarianten en -combinaties	172
Materiaalinformatie	173
Levensduur	173
INHALATIE	174
Montage van de vernevelaar	174
Met medicament vullen	176
De inhalatie uitvoeren	177
REINIGING EN DESINFECTIE THUIS	179
Vorbereiding	179
Onderhoud van de aansluitslang	180
Reiniging	180
Desinfectie	180
Visuele controle	185
Drogen en opbergen	185

DIVERSEN	185
Verwijderen	185
Technische gegevens	185
Verklaring van symbolen	186
Contact	186

1 BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

1.1 Algemeen

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Bewaar deze zo dat u haar later nog eens kunt naslaan. Als de gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan letsel of schade aan het product niet worden uitgesloten.

Bij aanhoudende klachten of verslechtering van de gezondheid dient u het gebruik te onderbreken en onmiddellijk contact op te nemen met uw arts.

1.2 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor de gebruiker thuis. Voor vakpersoneel is een aparte gebruiksaanwijzing verkrijgbaar.

Gebruiksaanwijzingen kunt u bij verlies bestellen bij PARI GmbH [zie: Contact, pagina 186]. Voor afzonderlijke producten zijn de gebruiksaanwijzingen zowel in het Duits als in het Engels te downloaden op het internet: www.pari.com (op de pagina van het betreffende product).

1.3 Vorm van de veiligheidsinstructies

Veiligheidsrelevante waarschuwingen zijn in deze gebruiksaanwijzing verdeeld in de volgende gevaarsniveaus:

- Met het signaalwoord **VOORZICHTIG** zijn gevaren aangeduid, die zonder voorzorgsmaatregelen tot licht tot matig ernstig letsel kunnen leiden of afbreuk kunnen doen aan de behandeling.
- Met het signaalwoord **AANWIJZING** zijn algemene voorzorgsmaatregelen aangeduid, die bij het gebruik van het product in acht genomen moeten worden om schade aan het product te voorkomen.

1.4 Behandeling van baby's, kinderen en hulpbehoevende personen

Baby's, kinderen en hulpbehoevende personen mogen alleen onder permanent toezicht van een volwassene inhaleren. Alleen zo kan een veilige en doeltreffende therapie worden gegarandeerd. Deze groep personen schat gevaren (bijv. wurging met het netsnoer of de aansluitslang) dikwijls verkeerd in, waardoor er gevaar voor letsel kan bestaan.

Het product bevat kleine onderdelen. Kleine onderdelen kunnen de luchtwegen blokkeren en tot verstikkingsgevaar leiden. Let er daarom op dat u de compressor, de vernevelaar en het toebehoren steeds buiten bereik van baby's en peuters bewaart.

Voor de behandeling van baby's en peuters die nog niet met het mondstuk kunnen inhaleren, zijn er speciale maskers.

De vernevelaars zijn alleen geschikt voor patiënten die zelfstandig ademen en bij bewustzijn zijn. Alleen zo is een doeltreffende therapie mogelijk en wordt verstikkingsgevaar voorkomen.

1.5 Therapie van patiënten met een operatief aangebrachte opening in de luchtpijp (tracheostoma)

Patiënten met een tracheostoma kunnen niet met het mondstuk inhaleren en hebben om te inhaleren de PARI TRACHEO SET met een speciaal tracheomasker nodig. Bij gebruik van het tracheomasker mag het inademventiel niet op de vernevelaar worden geplaatst. Hiermee wordt een ongehinderde uitademing gewaarborgd en wordt gevaar voor ademnood voorkomen.

1.6 Hygiëne

Neem de volgende aanwijzingen aangaande de hygiëne in acht:

- Gebruik uitsluitend gereinigde en gedroogde productonderdelen. Verontreinigingen en restvocht leiden tot de groei van kiemen, waardoor er een verhoogd infectiegevaar bestaat.
- Was vóór elk gebruik en elke reiniging grondig uw handen.
- Voer de reiniging en het drogen beslist ook vóór het eerste gebruik uit.
- Gebruik voor het reinigen en desinfecteren steeds vers, kalkarm water.
- Let er na elke reiniging en desinfectie op dat alle onderdelen voldoende drogen.
- Berg het product en het toebehoren niet op in een vochtige omgeving of samen met vochtige voorwerpen.

2 PRODUCTBESCHRIJVING

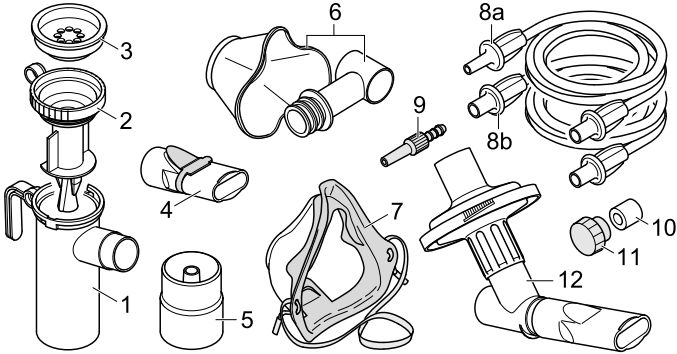
2.1 Levering

De levering varieert afhankelijk van de set. De geleverde onderdelen van uw set kunt u in de onderstaande tabel vinden.

Controleer of alle onderdelen van uw PARI product bij de levering aanwezig zijn. Indien er iets ontbreekt, neem dan onmiddellijk contact op met de distributeur van wie u het PARI product hebt gekocht.

Componenten

Uw set kan de volgende componenten bevatten:



- (1) Onderste deel van de vernevelaar
- (2) Sproeieropzetstuk
- (3) Inademventiel
- (4) Mondstuk
- (5) LC verlengring
- (6) Babymasker met babyhoekstuk
- (7) a) Kindermasker soft
b) Volwassenenmasker soft
- (8) a) Aansluitslang (f/m)
b) Aansluitslang (f/f)
- (9) Slangadapter
- (10) Filterpatroon voor compressor
- (11) Filterwisselaar
- (12) Filter/ventielset

Sets

Alle vernevelaarsets bevatten de volgende componenten:

- (1) Onderste deel van de vernevelaar
- (2) Sproeieropzetstuk
- (3) Inademventiel
- (4) Mondstuk

Afhankelijk van de set zijn bovendien de volgende componenten meegeleverd:

Setnr. (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Gebruiksdoel

De vernevelaars van de PARI LC-familie zijn medicamenten-vernevelaars die samen met een PARI compressor zijn bedoeld voor een inhalatietherapie van de onderste en bovenste luchtwegen.

De duur van een behandeling bedraagt doorgaans 5 tot 10 minuten, maar maximaal 20 minuten (afhankelijk van de hoeveelheid medicament).

Er mogen alleen originele PARI compressoren en PARI toebehoren worden gebruikt. PARI GmbH kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat doordat PARI vernevelaars met compressoren of toebehoren van andere fabrikanten worden gebruikt.

U dient de gebruiksaanwijzing van de gebruikte compressor en van het toebehoren in acht te nemen.

2.3 Beoogd gebruik

De vernevelaar is uitsluitend bedoeld voor gebruik thuis.

De vernevelaar, het mondstuk en de maskers mogen om hygiënische redenen maar door één persoon worden gebruikt.

Het product is alleen geschikt voor patiënten die zelfstandig ademen en bij bewustzijn zijn.

Er mogen uitsluitend medicamenten worden gebruikt die zijn toegestaan voor de inhalatietherapie. Neem eventuele restricties in acht die zijn aangegeven in de gebruiksinformatie van het betreffende medicament.

2.4 Contra-indicaties

Geen.

2.5 Productvarianten en -combinaties

De vernevelaars van de PARI LC familie kunnen met alle op de markt verkrijgbare PARI compressoren worden gebruikt.

De vernevelaars van de PARI LC familie zijn verkrijgbaar in verschillende versies voor verschillende leeftijdsgroepen en eisen:

- PARI LC (vernevelaar zonder ventielsysteem)
Met mondstuk voor de universele behandeling van de luchtwegen van volwassenen en kinderen vanaf ca. 4 jaar.
- PARI LC PLUS
Voor de behandeling van de luchtwegen van volwassenen en kinderen vanaf ca. 4 jaar.
- PARI LC PLUS Junior
Voor de behandeling van peuters en kinderen.
Als deze nog niet met het mondstuk kunnen inhaleren, moet voor de behandeling een passend babymasker met babyhoekstuk worden gebruikt.
- PARI LC STAR (sproeieropzetstuk: rood)
Met mondstuk voor de behandeling van de diepe luchtwegen van volwassenen en kinderen vanaf ca. 4 jaar.

2.6 Materiaalinformatie

Polypropyleen	Onderste deel van de vernevelaar, sproeieropzetstuk, inademventiel, mondstuk, babyhoekstuk, kindermasker, volwassenenmasker
Silicone	Babymasker
Thermoplastisch elastomeer	Onderste deel van de vernevelaar, sproeieropzetstuk, inademventiel, mondstuk, kindermasker, volwassenenmasker
Polyester	Elastieken band
Synthetisch rubber (latexvrij)	Elastieken band

2.7 Levensduur

Vervang de vernevelaar uiterlijk na één jaar, omdat het materiaal van de vernevelaar na verloop van tijd kan veranderen. Hierdoor kan afbreuk worden gedaan aan de doeltreffendheid van de therapie.

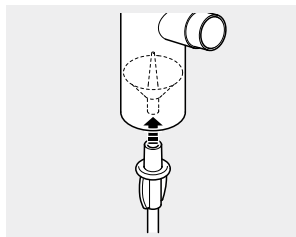
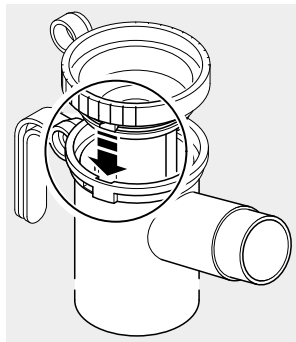
3 INHALATIE

3.1 Montage van de vernevelaar

VOORZICHTIG

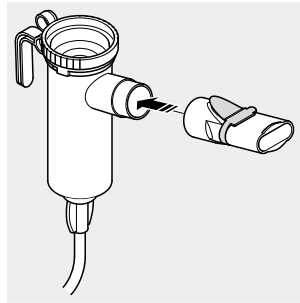
Controleer vóór elk gebruik alle onderdelen van de vernevelaar en het toebehoren. Vervang gebroken, vervormde of sterk verkleurde onderdelen. Neem bovendien de volgende aanwijzingen voor montage in acht. Beschadigde onderdelen en een verkeerd gemonteerde vernevelaar kunnen **afbreuk doen aan de werking van de vernevelaar en daarmee aan de therapie**.

- Steek het sproeieropzetstuk in het onderste deel van de vernevelaar.
- Zet het sproeieropzetstuk met een lichte draai naar rechts vast.
- Bevestig de aansluitslang aan de vernevelaar.



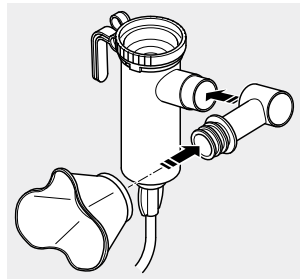
Gebruik met mondstuk

- Steek het mondstuk op de vernevelaar.



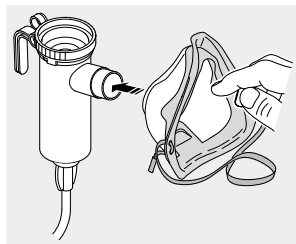
Gebruik met een babymasker met babyhoekstuk

- Bevestig het babymasker aan het babyhoekstuk.
Druk het babymasker daarbij met de duim, vanaf de binnenzijde, over de eerste ribbel van het babyhoekstuk.
- Plaats het babyhoekstuk op de vernevelaar.



Gebruik met kinder- of volwassenenmasker

- Steek het kinder- of volwassene masker op de vernevelaar.



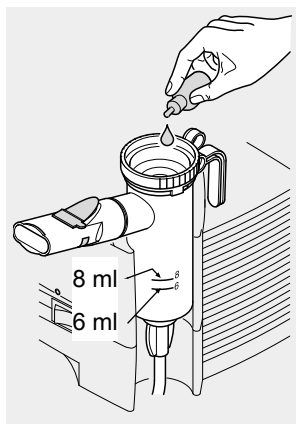
i Let er bij gebruik van het masker op dat het plaatje van het uitademventiel naar buiten is gedrukt, zodat u tijdens de inhalatie ongehinderd kunt uitademen.

3.2 Met medicament vullen

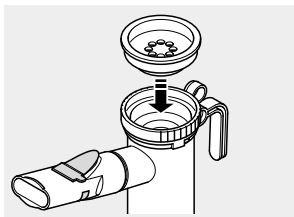
- Plaats de vernevelaar in de daarvoor bedoelde houder op de compressor.
- Giet de door de arts voorgeschreven hoeveelheid medicament van boven in het sproei-eropzetstuk van de vernevelaar.

Info: let erop dat u de vernevelaar niet te vol doet:

LC STAR maximaal tot aan de onderste schaalmarkering (6 ml), alle andere maximaal tot aan de bovenste (8 ml). Als er te veel medicament in wordt gedaan, kan de verneveling van het medicament sterk afnemen.



- Plaats het inademventiel op de vernevelaar.



Indien u per behandeling meerdere medicamenten na elkaar moet inhaleren, dient u de vernevelaar tussen de inhalaties schoon te spoelen met leidingwater. Verwijder resterend water uit de vernevelaar door hem te schudden en vul de vernevelaar op de beschreven wijze met het volgende medicament.

3.3 De inhalatie uitvoeren

Vergewis u er vóór de therapie van of alle delen vast met elkaar verbonden zijn.

Voer de therapie net zo lang uit tot de aerosol is opgebruikt (herkenbaar aan een veranderd geluid in de vernevelaar).

i *Enkele druppels medicament blijven ook na het einde van de therapie achter in de vernevelaar.*

- Sluit de aansluitslang aan op de compressor en schakel de compressor in.

Inhalatie met mondstuk of kinder- of volwassenenmasker

- Ga ontspannen en rechtop zitten.
- Neem de vernevelaar uit de houder en houd hem rechtop.
- Neem het mondstuk tussen de tanden en omsluit het met de lippen of plaats het masker met lichte druk over mond en neus.
- Adem zo langzaam en diep mogelijk door het mondstuk resp. het masker in en adem ontspannen weer uit.
- Steek de vernevelaar weer in de houder als u klaar bent met de inhalatie.
- Schakel de compressor uit.

Inhalatie met een babymasker met babyhoekstuk

i *Gebruik het babymasker alleen in combinatie met het babyhoekstuk. De baby of peuter kan ongehinderd uitademen door de gleuven in het babyhoekstuk. Hiermee wordt het gevaar voor ademnood voorkomen.*

- Draai het hoekstuk en het masker in de positie die het best geschikt is voor de houding van de baby of de peuter.
- Breng het masker met lichte druk over de mond en de neus aan.
Let erop dat de vernevelaar rechtop wordt gehouden.



i *Zieke zuigelingen verzetten zich dikwijls tegen het aandrukken van het gezichtsmasker en draaien met hun hoofd heen en weer. Neem voor een effectieve inhalatie het masker helemaal in uw hand en laat uw pink op de wang van het kind rusten. Zo kunt u de bewegingen van het hoofd gemakkelijker met het masker volgen.*

- Voer de behandeling uit.
- Steek de vernevelaar weer in de houder als u klaar bent met de inhalatie.
- Schakel de compressor uit.

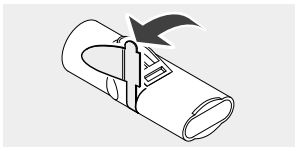
4 REINIGING EN DESINFECTIE THUIS

De vernevelaar en het gebruikte toebehoren moeten na elk gebruik grondig worden gereinigd en minstens éénmaal per dag worden gedesinfecteerd.

i *De aansluitslang kan niet worden gereinigd of gedesinfecteerd.*

4.1 Voorbereiding

- Haal de slang van de vernevelaar af.
- Verwijder alle resten van het medicament uit de vernevelaar.
- Demonteer de vernevelaar volledig.
- Trek het blauwe uitademventiel van het mondstuk voorzichtig uit de gleuf. Het ventiel moet daarna nog altijd aan het mondstuk vast zitten.
- Spoel alle onderdelen van de vernevelaar kort voor onder stromend leidingwater. Doe dat extra grondig als de reiniging en desinfectie niet meteen worden uitgevoerd.

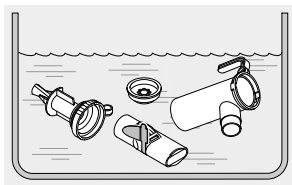


4.2 Onderhoud van de aansluitslang

- Sluit de aansluitslang aan op de compressor.
- Schakel uw compressor in.
- Laat de compressor net zolang werken tot de door de slang stromende lucht het eventuele condens in de slang heeft verwijderd.

4.3 Reiniging

- Leg alle onderdelen ca. 5 minuten lang in warm leidingwater met wat afwasmiddel. Gebruik bij grove vervuiling indien nodig een schone borstel (deze borstel mag uitsluitend voor dit doel worden gebruikt).



- Spoel alle onderdelen grondig af onder stromend water.
- Versnel het afdruipe van het water door met de onderdelen te schudden.

4.4 Desinfectie

Desinfecteer de gedemonteerde vernevelaar en het gebruikte toebehoren (behalve de aansluitslang) onmiddellijk na de reiniging (alleen een gereinigde vernevelaar kan effectief worden gedesinfecteerd).

i **Informatie bij gebruik van maskers met elastieken band:** de elastieken band kan alleen maar worden gereinigd, omdat hij door de hoge temperaturen bij het desinfecteren beschadigd kan raken.

VOORZICHTIG

Een vochtige omgeving bevordert de groei van kiemen. Haal alle onderdelen daarom onmiddellijk na afloop van de desinfectie uit de kookpan of uit het desinfectieapparaat. Droog de onderdelen. Door ze volledig te laten drogen verkleint u het **infectiegevaar**.

In kokend water

- Leg alle onderdelen minstens 5 minuten in kokend water. Gebruik een schone kookpan en vers, kalkarm drinkwater.
- **i** *Kunststof smelt bij aanraking met de hete bodem van de pan. Zorg daarom voor een voldoende hoeveelheid water in de pan. Daarmee voorkomt u beschadiging van de onderdelen.*
- Versnel het afdruipe van het water door met de onderdelen te schudden.

Met een gangbaar thermisch desinfectieapparaat voor babyflessen (geen magnetron)

Gebruik voor een effectieve desinfectie een thermisch desinfectieapparaat met een werkingstijd van minstens 6 minuten. Voor de uitvoering van de desinfectie, voor de duur van het desinfectieproces en voor de vereiste waterhoeveelheid dient u de gebruiksaanwijzing van het gebruikte desinfectieapparaat in acht te nemen.

VOORZICHTIG

Een onvoldoende desinfectie bevordert de groei van kiemen en verhoogt daarmee het **infectiegevaar**. De desinfectie is pas effectief uitgevoerd wanneer het desinfectieapparaat zichzelf automatisch heeft uitgeschakeld, respectievelijk wanneer de in de gebruiksaanwijzing van het desinfectieapparaat aangegeven minimale desinfectietijd is bereikt. Schakel het apparaat daarom niet voortijdig uit. Zorg er bovendien voor dat het apparaat schoon is en controleer regelmatig of het goed werkt.

Met een magnetron-desinfectieapparaat

Met magnetron-desinfectieapparaten kunnen productonderdelen effectief worden gedesinfecteerd in een huishoudelijke magnetron.

Plaats productonderdelen in het desinfectieapparaat met voldoende onderlinge afstand, zodat de waterdamp alle oppervlakken kan bereiken.



Houd bij de desinfectie de volgende tijden aan:

Wattvermogen	Desinfectietijd	Afkoelings ­ tijd
850 – 950	4 min.	2 min.
600 – 850	6 min.	2 min.

Informatie over de vereiste waterhoeveelheid en over de uitvoering van de desinfectie vindt u in de gebruiksaanwijzingen van de gebruikte apparaten (desinfectieapparaat en magnetron).

VOORZICHTIG

De productonderdelen mogen alleen in een magnetron-desinfectieapparaat worden blootgesteld aan de magnetronstralen. Verhitting in de magnetron zonder passend desinfectieapparaat leidt tot **beschadiging van de onderdelen**.

Gebruik geen grillfunctie; dit leidt tot **beschadiging van de onderdelen**.

Na beëindiging van het desinfectieproces kunnen de onderdelen nog heel heet zijn. Houd daarom beslist de afkoelings-tijd aan, voordat u de onderdelen eruit haalt; er bestaat anders **verbrandingsgevaar**.

Een onvoldoende of niet effectieve desinfectie bevordert de groei van kiemen en verhoogt daarmee het **infectiegevaar**. De desinfectie is pas effectief uitgevoerd als de aangegeven minimale desinfectietijd en het vereiste vermogen van de magnetron in acht worden genomen. Zorg er bovendien voor dat het desinfectieapparaat schoon is. Controleer regelmatig of magnetron en desinfectieapparaat goed werken.

Gebruik alleen water voor de desinfectie; in geen geval chemicaliën.

Chemische reiniging met desinfectie

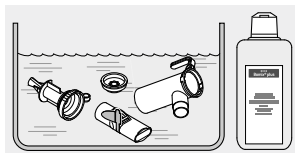
Met behulp van een chemische voorbehandeling kunnen de reiniging en desinfectie in één bewerking worden uitgevoerd. Gebruik daarvoor het reinigende desinfectiemiddel Bomix® plus.

Neem voor de veilige omgang met de chemische stof de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht, met name de daarin opgenomen veiligheidsaanwijzingen.

VOORZICHTIG

Een onvoldoende desinfectie bevordert de groei van kiemen en verhoogt daarmee het **infectiegevaar**. Een voldoende reiniging met desinfectie kan alleen worden bereikt, als de aangegeven mengverhouding en de aangegeven inwerktijd in acht zijn genomen en als alle onderdelen tijdens de gehele inwerktijd volledig zijn bedekt door de oplossing. Er mogen geen holtes of luchtballen zijn.

- Bereid een oplossing met 2% Bomix®-plus voor door 10 ml van het concentraat te mengen met 500 ml leidingwater.
- Leg alle onderdelen in de voorbereide oplossing en laat ze 5 minuten inwerken.



i *Als de inwerktijd aanzienlijk wordt overschreden, kunnen de kunststofonderdelen de geur van het desinfectiemiddel aannemen.*

- Spoel alle onderdelen grondig af onder stromend water (resten van het desinfectiemiddel kunnen allergische reacties of slijmvliesirritaties veroorzaken).
- Versnel het afdruipen van het water door met de onderdelen te schudden.
- Gooi de gebruikte oplossing weg (de verdunde oplossing kan via de gootsteen worden weggegooid).

4.5 Visuele controle

Controleer alle onderdelen van het product na elke reiniging en desinfectie. Vervang gebroken, vervormde of sterk verkleurde onderdelen.

4.6 Drogen en opbergen

- Leg de onderdelen op een droge, schone en absorberende ondergrond en laat ze volledig drogen.
- Wikkel de vernevelaar in een schone, niet pluizende doek (bijv. een theedoek) en berg hem op een droge, stofvrije plaats op.

5 DIVERSEN

5.1 Verwijderen

Alle onderdelen van het product kunnen met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, indien er geen andere nationale voorschriften voor afvalverwijdering gelden.






5.2 Technische gegevens

Aerosolgegevens conform DIN EN 13544-1 zijn op aanvraag bij PARI GmbH te verkrijgen.

Drijfassen	lucht, zuurstof
Minimaal debiet	3,0 l/min
Passende minimale bedrijfsdruk	0,5 bar / 50 kPa
Maximaal debiet	6,0 l/min
Passende maximale bedrijfsdruk	2,0 bar / 200 kPa
Minimaal vulvolume	2 ml
Maximaal vulvolume	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Verklaring van symbolen

Op het product en op de verpakking bevinden zich de volgende tekens:

	Fabrikant
	Het product voldoet aan de essentiële eisen als bedoeld in Bijlage I van de Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen.
	Bestelnummer
	Chargeaanduiding

5.4 Contact

Voor alle productinformatie, in geval van storing of bij vragen over het gebruik dient u contact op te nemen met ons Service Center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (Duitstalig)
+49 (0)8151-279 220 (internationaal)

no

Bruksanvisning

Informasjonsstatus: 2016-02. Med enerett. Med forbehold om tekniske og designmessige endringer samt trykkfeil. Illustrasjonene kan avvike noe.

VIKTIG INFORMASJON	189
Generelt.....	189
Informasjon om bruksanvisningen.....	189
Utformingen av sikkerhetsinstruksene	189
Behandling av spedbarn, barn og hjelpetregende.....	190
Behandling av pasienter med operativ åpning i luftrøret (trakeostomi):.....	190
Hygiene	191
PRODUKTBEKRIVELSE	191
Leveransen.....	191
Bruksområde	194
Forskriftsmessig bruk	194
Kontraindikasjoner.....	194
Produktversjoner og -kombinasjoner.....	195
Materialinformasjon	195
Levetid.....	196
INHALASJON	196
Montere førstøveren	196
Fylle på medikamentet	198
Slik inhalerer du.....	199
RENGJØRING OG DESINFEKSJON HJEMME	201
Forberedelse	201
Vedlikehold av forbindelsesslangen	201
Rengjøring.....	202
Desinfeksjon.....	202
Visuell kontroll	207
Tørking og lagring	207

ANNET	207
Avfallsdisponering	207
Tekniske data	207
Symbolforklaring.....	208
Kontaktinformasjon.....	208

1 VIKTIG INFORMASJON

1.1 Generelt

Les denne bruksanvisningen i sin helhet. Oppbevar den til senere bruk. Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til helseskader eller skader på produktet.

Hvis du opplever vedvarende ubehag eller forverret helsetilstand, må du avbryte bruken og straks ta kontakt med lege.

1.2 Informasjon om bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen gjelder for personlig bruk hjemme. Det finnes en egen bruksanvisningen for fagpersonell.

Hvis den har gått tapt, kan ny bruksanvisning bestilles fra PARI GmbH [se: Kontaktinformasjon, side 208]. For noen produkter finnes både de engelske og tyske bruksanvisningene tilgjengelig på Internett: www.pari.com (på den aktuelle produktsiden).

1.3 Utformingen av sikkerhetsinstruksene

De sikkerhetsrelevante advarslene i denne bruksanvisningen er inndelt i farenivåer:

- Med signalordet OBS angis farer som kan føre til lette eller middels alvorlige skader, eller til redusert effekt av behandlingen dersom sikkerhetsreglene ikke følges.
- Med signalordet MERK angis generelle sikkerhetsregler som bør følges under håndtering og bruk, for å unngå skader på produktet.

1.4 Behandling av spedbarn, barn og hjelpetrengende

Spedbarn, barn og hjelpetrengende må kun inhalere under tilsyn av en voksen person. Kun på den måten kan man sikre en trygg og effektiv behandling. Personer i disse gruppene vil ofte feilvurdere eventuelle farer (for eksempel kvelningsfare pga. strømledningen eller forbindelsesslangen), slik at det kan oppstå fare for personskader.

Produktet inneholder smådeler. Smådeler kan blokkere luftveiene og føre til kvelningsfare. Pass på at kompressoren, forstøveren og tilbehøret alltid oppbevares på steder som er utilgjengelige for barn.

Til behandling av spedbarn og småbarn som ennå ikke kan inhalere med munnstykke, finnes det spesielle masker.

Forstøverne er kun egnet for personer som kan puste selv, og som er ved bevissthet. Dermed sikrer man en effektiv behandling og unngår kvelningsfare.

1.5 Behandling av pasienter med operativ åpning i luftrøret (trakeostomi):

Trakeostomerte pasienter kan ikke inhalere med munnstykke, og trenger derfor et PARI TRACHEO SET med en spesiell trakeomaske. Ved bruk av trakeomasken skal inspirasjonsventilen tas av forstøveren. Det sikrer uhindret utånding og forhindrer risiko for åndenød.

1.6 Hygiene

Overhold følgende hygieneregler:

- Det må kun brukes rengjorte og tørre produktdele.
Tilsmussing og restfuktighet fører til bakterievekst, noe som innebærer økt risiko for infeksjoner.
- Vask hendene grundig før hver gang forstøveren skal brukes og rengjøres.
- Det er viktig at forstøveren og tilbehøret rengjøres og tørkes også før de tas i bruk første gang.
- Til rengjøring og desinfeksjon må det alltid brukes friskt, kalkfattig vann fra springen.
- Pass på at alle delene blir grundig tørket etter hver rengjøring og desinfeksjon.
- Produktet og tilbehøret må ikke oppbevares i fuktige omgivelser eller sammen med fuktige gjenstander.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

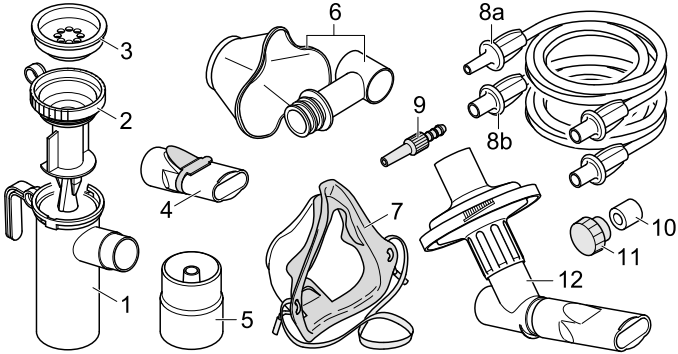
2.1 Leveransen

Leveransen varierer alt etter medfølgende tilbehør. Du kan finne ut hvilket tilbehør som følger med leveransen din, i tabellen under.

Kontroller at alle delene er med i leveransen av ditt PARI-produkt. Hvis det mangler deler, ta snarest kontakt med forhandleren hvor PARI-produktet er kjøpt.

Komponenter

Følgende komponenter kan være tilbehør:



- (1) Forstøverunderdel
- (2) Dysefeste
- (3) Inspirasjonsventil
- (4) Munnstykke
- (5) LC forlengelsesring
- (6) Babymaske med babykne
- (7) a) Barnemaske soft
b) Voksenmaske soft
- (8) a) Forbindesslange (f/m)
b) Forbindesslange (f/f)
- (9) Slangeadapter
- (10) Filterinnsats for kompressorer
- (11) Filterskifter
- (12) Filter/ventilsett

Tilbehør

Følgende komponenter finnes i alle sett med forstøvertilbehør:

- (1) Forstøverunderdel
- (2) Dysefeste
- (3) Inspirasjonsventil
- (4) Munnstykke

Avhengig av tilbehørsettet kan leveransen også omfatte følgende komponenter:

Tilbehør nr. (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Bruksområde

Forstøverne i PARI LC-serien er medikamentforstøvere som sammen med en PARI kompressor brukes til inhalasjonsbehandling av de øvre og nedre luftveier.

Vanligvis brukes forstøveren hver gang mellom 5 og 10 minutter, og maksimum 20 minutter (avhengig av medikamentmengden).

Det må bare brukes originale PARI kompressorer og PARI tilbehør. PARI GmbH fraskriver seg alt ansvar for eventuelle skader som oppstår hvis PARI forstøvere brukes sammen med kompressorer fra andre produsenter.

Det er viktig å følge bruksanvisningen for den kompressoren og det tilbehøret som blir brukt.

2.3 Forskriftsmessig bruk

Forstøveren er kun egnet til hjemmebruk.

Forstøveren, munnstykket og maskene skal av hygieniske grunner bare brukes av én enkelt bruker.

Produktet er kun egnet for personer som kan puste selv, og som er ved bevissthet.

Det må bare brukes medikamenter som er tillatt til inhalasjonsbehandling. Ta hensyn til eventuelle begrensninger som blir forklart i brukerinformasjonen for det aktuelle medikamentet.

2.4 Kontraindikasjoner

Ingen

2.5 Produktversjoner og -kombinasjoner

Forstøverne i PARI LC-serien kan brukes sammen med alle PARI kompressorer som finnes på markedet.

Forstøverne i PARI LC-serien leveres i flere versjoner for ulike aldersgrupper og behov.

- PARI LC (forstøver uten ventilsystem)
Med munnstykke til universell behandling av luftveiene hos voksne og barn fra ca. 4 år.
- PARI LC PLUS
Til behandling av luftveiene hos voksne og barn fra ca. 4 år.
- PARI LC PLUS Junior
Til behandling av småbarn og barn.
Hvis barnet ennå ikke kan inhalere med munnstykke, må det brukes en passende babymaske med babykne.
- PARI LC STAR (dysefeste: rødt)
Med munnstykke til behandling av de nedre luftveiene hos voksne og barn fra ca. 4 år.

2.6 Materialinformasjon

Polypropylen	Forstøverunderdel, dysefeste, inspirasjonsventil, munnstykke, babykne, barnemaske, voksenmaske
Silikon	Babymaske
Termoplastisk elastomer	Forstøverunderdel, dysefeste, inspirasjonsventil, munnstykke, barnemaske, voksenmaske
Polyester	Gummibånd
Syntetisk gummi (lateksfri)	Gummibånd

2.7 Levetid

Forstøveren må byttes ut senest etter et år, fordi det kan oppstå endringer i materialet i forstøveren over tid. Dette kan redusere effekten av behandlingen.

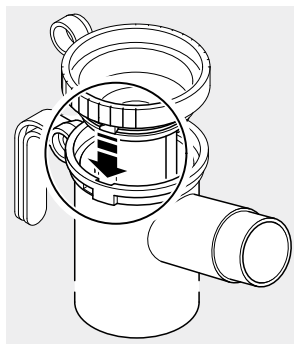
3 INHALASJON

3.1 Montere forstøveren

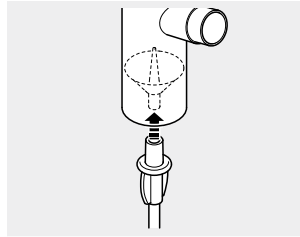
⚠ OBS

Kontroller alle komponentene i forstøveren og tilbehøret før hver gangs bruk. Erstatt ødelagte, deformerte eller sterkt misfargede deler. Det er også viktig å følge monteringsbeskrivelsen som følger under. Deler som er skadet og deler som monteres feil, kan redusere **funksjonen til forstøveren** og dermed også **effekten av behandlingen**.

- Sett dysefestet på forstøverunderdelen.
- Fest dysefestet ved å dreie det lett i retning med urviseren.

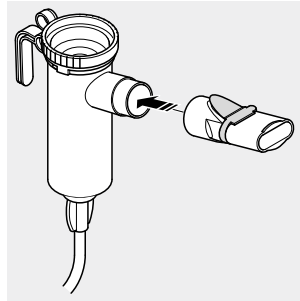


- Sett forbindelsesslangen på forstøveren.



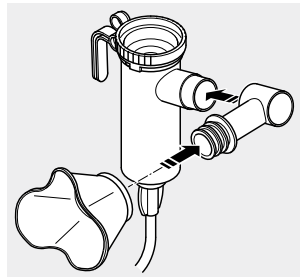
Bruk med munnstykke

- Sett munnstykket på forstøveren.



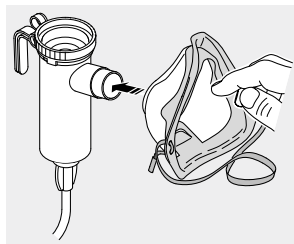
Bruk med babymaske og babykne

- Sett babymasken på babykneet.
Bruk tommelen til å presse masken over den første rillen på babykneet fra innsiden.
- Sett babykneet på forstøveren.



Bruk med barne- eller voksenmaske

- Sett barne- eller voksenmasken på forstøveren.



i Ved bruk av masken er det viktig å passe på at ekspirasjonsventilplaten vender utover, slik at du kan puste ut uhindret under inhalasjonen.

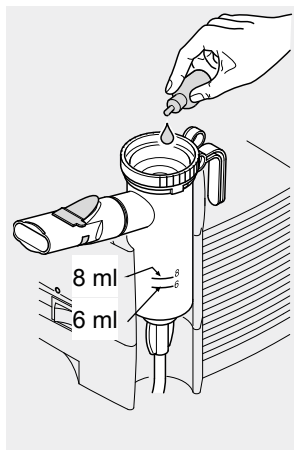
3.2 Fylle på medikamentet

- Sett forstøveren i forstøverholderen på kompressoren.
- Fyll på den medikamentmengden som legen har foreskrevet, i dysefestet på forstøveren ovenfra.

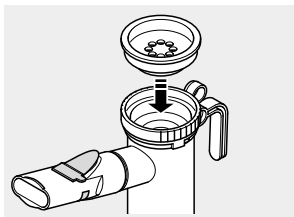
Merk: Pass på at det ikke fylles for mye medikament i forstøveren:

LC STAR skal maksimalt fylles til det nederste skalastreket (6 ml), og alle de andre maksimalt til det øverste (8 ml).

Hvis det fylles i for mye, kan det virke svært negativt inn på medikamentforstøvningen.



- Fest inspirasjonsventilen på forstøveren.



Hvis du skal inhalere flere medikamenter rett etter hverandre, må forstøveren skylles med vann fra springen mellom hver inhalasjon. Rist på forstøveren for å fjerne restene av vannet, og fyll på det neste medikamentet i samsvar med instruksene.

3.3 Slik inhalerer du

Kontroller at alle koblingene mellom delene sitter godt før behandlingen begynner.

Fortsett med behandlingen helt til aerosolen er brukt opp. Dette merker du på at forstøveren får en annen lyd.

i *Det blir igjen noen dråper av medikamentet i forstøveren etter behandlingen.*

- Koble forbindelsesslangen til kompressoren og slå på kompressoren.

Inhalasjon med munnstykke, barne- eller voksenmaske

- Sitt avslappet og rett i ryggen.
- Ta forstøveren ut av holderen og hold den loddrett.
- Plasser munnstykket mellom tennene, og lukk leppene rundt munnstykket, eller plasser masken over munn og nese med et lett trykk.
- Pust så langsomt og dypt som mulig inn gjennom munnstykket eller masken, og pust deretter rolig ut.

- Sett forstøveren tilbake i holderen med én gang du er ferdig med inhalasjonen.
- Slå av kompressoren.

Inhalasjon med babymaske og babykne

I En babymaske skal bare brukes sammen med et babykne. Spedbarn og småbarn kan puste uhindret ut gjennom åpningsspaltene i babykneet, og dermed oppstår det ingen risiko for åndenød.

- Tilpass stillingen på kneet og plasseringen av masken etter barnets kroppsstilling.
- Plasser masken tett over munn og nese med et lett trykk. Pass på at forstøveren holdes i loddrett stilling.



I Syke spedbarn vegrer seg ofte mot trykket fra ansiktsmasken, og beveger hodet fra side til side. Inhalasjonen blir mest effektiv hvis du holder i masken med hånden, og støtter lillefingeren mot kinnet til barnet. Dermed kan du lettere følge hodebevegelsene med masken.

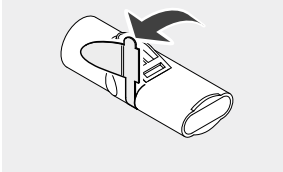
- Gjennomfør behandlingen.
- Sett forstøveren tilbake i holderen med én gang du er ferdig med inhalasjonen.
- Slå av kompressoren.

4 RENGJØRING OG DESINFEKSJON HJEMME

Forstøveren og tilbehøret som er brukt, skal rengjøres grundig etter hver bruk, og de må desinfiseres minst én gang per dag.

i *Forbindelsesslangen kan ikke rengjøres eller desinfiseres.*

4.1 Forberedelse

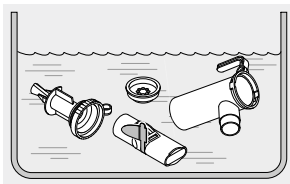
- Koble slangen fra forstøveren.
 - Rengjør forstøveren for alle medikamentrester.
 - Demonter alle delene på forstøveren.
 - Trekk den blå ekspirasjonsventilen på munnstykket forsiktig ut av åpningen. Ventilen må fremdeles henge fast i munnstykket.
- 
- Skyll kort alle delene til forstøveren med rennende vann fra springen. Skyll meget grundig hvis du ikke straks skal rengjøre og desinfisere dem.

4.2 Vedlikehold av forbindelsesslangen

- Koble forbindelsesslangen til kompressoren.
- Slå på kompressoren.
- La kompressoren arbeide helt til luften som strømmer gjennom slangen, har fjernet eventuell fuktighet som finnes der.

4.3 Rengjøring

- Legg alle delene ca. 5 minutter i varmt vann fra springen tilsatt litt oppvaskmiddel. Hvis delene er svært tilsmusset, kan du eventuelt bruke en ren børste (som bare må brukes til dette formålet).
- Skyll deretter alle delene grundig under rennende vann.
- Få vannet til å renne raskere av ved å riste de enkelte delene.



4.4 Desinfeksjon

Desinfiser den demonterte forstøveren og tilbehøret som er brukt (unntatt forbindelsesslangen), etter at de er rengjort (forstøveren må være rengjort for at desinfiseringen skal være effektiv).

- **Informasjon om bruk av masker med gummibånd:**
1 *Gummibåndet må kun rengjøres, da den høye temperaturen under desinfiseringen kan skade gummi.*

OBS

Fuktige omgivelser kan føre til bakterievekst. Derfor må alle delene alltid tas opp av kasserollen eller desinfektoren straks desinfeksjonen er ferdig. Tørk alle delene. Grundig tørking reduserer **infeksjonsfaren**.

I kokende vann

- Legg alle forstøverdelene i kokende vann i minst 5 minutter. Bruk en ren kasserolle og rent, kalkfattig vann.

i *Plast smelter hvis det kommer i berøring med den varme kasserollebunnen. Pass derfor på at det er rikelig med vann i kasserollen. Dermed unngår du skade på delene.*

- Få vannet til å renne raskere av ved å riste de enkelte delene.

Med en vanlig, termisk desinfektor for babyflasker (ikke mikrobølgeovn)

For effektiv desinfeksjon brukes en termisk desinfektor med en brukstid på minst 6 minutter. Følg bruksanvisningen til desinfektoren når det gjelder gjennomføringen og varigheten av desinfeksjonen, samt nødvendig vannmengde.

OBS

Utilstrekkelig desinfeksjon kan føre til bakterievekst og vil dermed øke **infeksjonsfaren**. For at desinfeksjonen skal være effektiv må den oppgitte minimumstiden for desinfeksjonen overholdes, dvs. at desinfektoren må ha slått seg av automatisk. Desinfektoren må derfor ikke slås av før tiden. Sørg også for at den er ren, og kontroller regelmessig at den fungerer som den skal.

Med en mikrobølgedesinfektor

Mikrobølgedesinfektorer gjør det mulig å foreta en effektiv desinfeksjon av produktdelene i en vanlig mikrobølgeovn.

Plasser produktdelene i desinfektoren med tilstrekkelig avstand mellom delene, slik at vandampen når fram til alle flatene.



Overhold følgende tider under desinfeksjonen:

Watteffekt	Desinfeksjonstid	Avkjølingstid
850–950	4 min	2 min
600–850	6 min	2 min

Følg nøye bruksanvisningen til apparatene som brukes når det gjelder vannmengde og framgangsmåte ved desinfeksjonen (desinfektoren og mikrobølgeovnen).

 **OBS**

Produktdelene kan utsettes for mikrobølger bare når de befinner seg i en mikrobølgedesinfektor. Oppvarming i mikrobølgeovn uten den tilhørende desinfektoren fører til **skade på delene**.

Ikke bruk grillfunksjonen, da den vil forårsake **skade på delene**.

Når desinfeksjonen er ferdig, kan delene fremdeles være svært varme. Det er derfor viktig å ikke ta ut delene før avkjølingstiden er omme. Hvis ikke, oppstår det **fare for forbrenninger**.

Utilstrekkelig eller ikke virksom desinfeksjon kan føre til bakterievekst og vil dermed øke **infeksjonsfaren**.

Desinfeksjonen er kun virksom når den oppgitte minimumstiden for desinfeksjonen blir fulgt, og den riktige mikrobølgeeffekten blir brukt. Sørg også for at desinfektoren er ren. Kontroller regelmessig at mikrobølgeovnen og desinfektoren fungerer som de skal.

Det må bare brukes vann til desinfeksjonen og aldri kjemikalier.

Kjemisk rengjøring med desinfeksjon

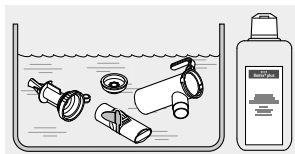
Bruker man en kjemisk metode, kan rengjøringen og desinfeksjonen utføres i samme arbeidsoperasjon. Til det brukes desinfeksjonsmiddelet Bomix® plus.

Følg produsentens brukerveiledning for desinfeksjonsmiddelet og spesielt sikkerhetsinstruksene for sikker håndtering av kjemikaliene.

OBS

Utilstrekkelig desinfeksjon kan føre til bakterievekst og vil dermed øke **infeksjonsfaren**. For å oppnå tilfredsstillende rengjøring ved desinfeksjon er det viktig å følge det angitte blandingsforholdet og den oppgitte virketiden, og at alle delene er helt dekt av oppløsningen under hele virketiden. Det må ikke forekomme hulrom eller luftbobler.

- Lag en 2 % Bomix®-plus-oppløsning bestående av 10 ml av konsentratet og 500 ml vann fra springen.
- Legg delene i den klargjorte oppløsningen og la den virke i 5 min.



i Hvis virketiden overskrides betraktelig, kan plastdelene absorbere lukten av desinfeksjonsmiddelet.

- Skyll alle delene grundig under rennende vann. Rester av desinfeksjonsmiddelet kan forårsake allergiske reaksjoner og irritasjon på slimhinnene.
- Få vannet til å renne raskere av ved å riste de enkelte delene.
- Tøm ut oppløsningen. I fortynnet form kan den tømmes i avløpet.

4.5 Visuell kontroll

Kontroller alle produktkomponentene etter hver rengjøring og desinfeksjon. Erstatt ødelagte, deformerte eller sterkt misfargede deler.

4.6 Tørking og lagring

- Legg alle delene på et tørt, rent og vannabsorberende underlag, og la delene bli helt tørre.
- Pakk inn forstøveren i et lofritt tøyestykke (for eksempel et oppvaskhåndkle), og oppbevar den på et tørt og støvfritt sted.

5 ANNET

5.1 Avfallsdisponering

Alle komponentene i forstøveren kan kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, såfremt det ikke er i strid med nasjonalt regelverk.

5.2 Tekniske data

Aerosoldata iht. DIN EN 13544-1 kan fås ved henvendelse til PARI GmbH.

Drivgasser	Luft, oksygen
Min. gjennomstrømningsmengde	3,0 l/min
Tilsvarende minimum driftstrykk	0,5 bar/50 kPa
Maks. gjennomstrømningsmengde	6,0 l/min
Tilsvarende maksimum driftstrykk	2,0 bar/200 kPa
Min. fyllvolum	2 ml
Maks. fyllvolum	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Symbolforklaring

På produktet og/eller på emballasjen finner du følgende symboler:

	Produsent
	Produktet oppfyller de grunnleggende kravene i vedlegg I til direktiv 93/42/EØS om medisinsk utstyr.
	Følg bruksanvisningen.
	Bestillingsnummer
	Lotkode

5.4 Kontaktinformasjon

For alle typer produktinformasjon, ved feil eller spørsmål om bruken, ta kontakt med vårt Service Center:

Tlf.: +49 (0)8151-279 279 (tyskspråklig)
+49 (0)8151-279 220 (internasjonal)

Manual de instruções

Data da informação: 2016-02. Todos os direitos reservados. Reservados os direitos a alterações técnicas e visuais, assim como a erros de impressão. Imagens semelhantes.

INDICAÇÕES IMPORTANTES.....	211
Generalidades	211
Informações sobre o manual de instruções	211
Organização das informações de segurança	211
Terapia em bebés, crianças e pessoas fragilizadas	212
Terapia de pacientes com uma abertura cirúrgica da traqueia (traqueostomia)	212
Higiene	213
DESCRIÇÃO DO PRODUTO.....	213
Material fornecido	213
Indicações de uso	216
Utilização adequada.....	216
Contraindicações.....	216
Variantes e combinações do produto	217
Informação sobre os materiais	217
Durabilidade	218
INALAÇÃO.....	218
Montagem do nebulizador	218
Enchimento com o medicamento	220
Efetuar a inalação	221
LIMPEZA E DESINFEÇÃO EM CASA	223
Preparação	223
Cuidados a ter com a mangueira de ligação	223
Limpeza	224
Desinfecção	224
Controlo visual.....	228
Secagem e armazenamento	229

DIVERSOS	229
Eliminação	229
Dados técnicos	229
Explicação dos símbolos	230
Contacto	230

1 INDICAÇÕES IMPORTANTES

1.1 Generalidades

Leia este manual de instruções na íntegra. Guarde-o para consultas futuras. No caso de inobservância do manual de instruções não podem ser excluídos ferimentos ou danos no produto.

Em caso de queixas constantes ou de agravamento do estado de saúde, interrompa a utilização e contacte imediatamente o seu médico.

1.2 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções destina-se ao utilizador doméstico. Para o pessoal técnico existe um manual de instruções separado.

Em caso de perda, os manuais de instruções podem ser solicitados à PARI GmbH [ver: Contacto, página 230]. Para determinados produtos, os manuais de instruções estão disponíveis tanto em alemão como em inglês na Internet: www.pari.com (na respetiva página do produto).

1.3 Organização das informações de segurança

Os avisos relativos à segurança estão divididos neste manual de instruções em níveis de perigo:

- Com a palavra CUIDADO são identificados perigos, que sem medidas de prevenção podem originar ferimentos ligeiros a médios ou perturbações da terapia.
- Com a palavra NOTA são identificadas as medidas de prevenção gerais, que devem ser observadas durante o manuseamento do produto para evitar danificá-lo.

1.4 Terapia em bebês, crianças e pessoas fragilizadas

Bebês, crianças e pessoas fragilizadas só podem inalar sob vigilância constante de uma pessoa adulta. Só assim se pode garantir uma terapia segura e eficaz. Estes grupos de pessoas muitas vezes avaliam mal os perigos (p. ex. estrangulamento com o cabo de alimentação ou a mangueira de ligação), podendo, assim, existir perigo de ferimentos.

O produto contém peças pequenas. As peças pequenas podem bloquear as vias respiratórias e causar risco de asfixia. Certifique-se, por isso, de que o compressor, o nebulizador e os acessórios se encontram sempre fora do alcance de bebês e crianças pequenas.

Para o tratamento de bebês e crianças pequenas que ainda não podem inalar com o bocal existem máscaras especiais.

Os nebulizadores destinam-se apenas a pacientes que respirem sozinhos e estejam conscientes. Só assim se garante uma terapia eficaz e se evita o risco de asfixia.

1.5 Terapia de pacientes com uma abertura cirúrgica da traqueia (traqueostomia)

Os pacientes traqueostomizados não podem inalar com o bocal, necessitando assim do PARI TRACHEO SET com uma máscara traqueal especial para inalar. Em caso de utilização da máscara traqueal, a válvula de inspiração não pode ser encaixada no nebulizador. Isto garante uma expiração livre e evita o perigo de uma falta de ar.

1.6 Higiene

Respeite as seguintes indicações de higiene:

- Utilize apenas componentes do produto limpos e secos. As contaminações e a humidade residual originam a proliferação de germes, existindo um maior perigo de infeção.
- Lave bem as mãos antes de cada utilização e operação de limpeza.
- É impreterível efetuar a limpeza e secagem antes da primeira utilização.
- Para a limpeza e desinfeção, utilize sempre água fresca e pobre em calcário.
- Assegure-se de que todos os componentes ficam bem secos depois de terem sido limpos e desinfetados.
- Não guarde o produto e os acessórios em ambiente húmido ou juntamente com objetos húmidos.

2 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

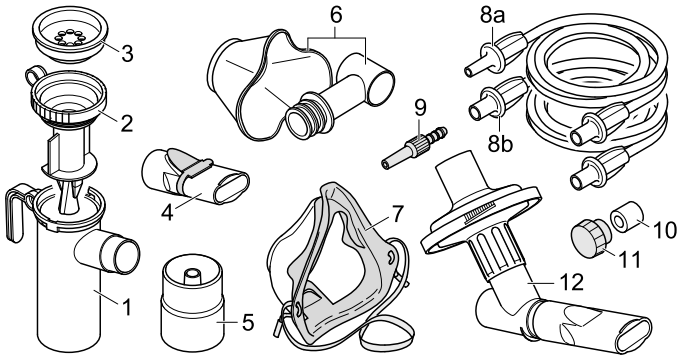
2.1 Material fornecido

O material fornecido varia consoante o conjunto de acessórios. Pode consultar o material fornecido no seu conjunto de acessórios na tabela que se segue.

Verifique se todos os componentes do seu produto PARI estão contidos entre o material fornecido entregue. Se faltar algum, contacte de imediato o fornecedor de quem adquiriu o produto PARI.

Componentes

O seu conjunto de acessórios pode incluir os seguintes componentes:



- (1) Parte inferior do nebulizador
- (2) Adaptador para o bico
- (3) Válvula de inspiração
- (4) Bocal
- (5) Anel de extensão LC
- (6) Máscara para bebé com adaptador angular para bebé
- (7) a) Máscara para crianças soft
b) Máscara para adultos soft
- (8) a) Mangueira de ligação (f/m)
b) Mangueira de ligação (f/f)
- (9) Adaptador de mangueira
- (10) Filtro para compressor
- (11) Trocador de filtros
- (12) Conjunto Filtro / válvula

Conjuntos de acessórios

Em todos os conjuntos de acessórios do nebulizador estão incluídos os seguintes componentes:

- (1) Parte inferior do nebulizador
- (2) Adaptador para o bico
- (3) Válvula de inspiração
- (4) Bocal

Consoante o conjunto de acessórios, estão também incluídos no material fornecido os seguintes componentes:

N.º conj. acess. (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Indicações de uso

Os nebulizadores da família LC da PARI são nebulizadores médicos que, juntamente com um compressor PARI, foram concebidos para a terapia de inalação das vias respiratórias superiores ou inferiores.

Normalmente, a duração de uma utilização é de 5 a 10 minutos, no máximo 20 minutos (dependendo da quantidade de medicamento).

Só podem ser utilizados compressores e acessórios originais PARI. A PARI GmbH não se responsabiliza por danos causados pela utilização de nebulizadores PARI com compressores ou acessórios de outros fabricantes.

Deve ser respeitado o manual de instruções do compressor utilizado e dos acessórios.

2.3 Utilização adequada

O nebulizador foi concebido exclusivamente para a utilização em casa.

Por motivos de higiene, o nebulizador, o bocal e as máscaras só podem ser utilizados por um único paciente.

O produto destina-se apenas a pacientes que respirem sozinhos e estejam conscientes.

Para a terapia de inalação só podem ser utilizados os medicamentos autorizados. Respeite as possíveis limitações existentes no manual de instruções do respetivo medicamento.

2.4 Contraindicações

Nenhumas.

2.5 Variantes e combinações do produto

Os nebulizadores da família LC da PARI podem ser utilizados com todos os compressores PARI existentes no mercado.

Os nebulizadores da família LC da PARI existem em diferentes versões para diferentes grupos etários e exigências:

- PARI LC (nebulizador sem sistema de válvulas)
Com bocal para o tratamento universal das vias respiratórias de adultos e crianças a partir dos 4 anos.
- PARI LC PLUS
Para o tratamento das vias respiratórias de adultos e crianças a partir dos 4 anos.
- PARI LC PLUS Junior
Para o tratamento de crianças pequenas e crianças. Se estas ainda não puderem inalar com o bocal, é necessário utilizar para o tratamento, uma máscara para bebé adequada com adaptador angular para bebé.
- PARI LC STAR (adaptador para o bico: vermelho)
Com bocal para o tratamento das vias respiratórias inferiores de adultos e crianças a partir dos 4 anos.

2.6 Informação sobre os materiais

Polipropileno	Parte inferior do nebulizador, adaptador para o bico, válvula de inspiração, bocal, adaptador angular para bebé, máscara para crianças, máscara para adultos
Silicone	Máscara para bebé
Elastómero termoplástico	Parte inferior do nebulizador, adaptador para o bico, válvula de inspiração, bocal, máscara para crianças, máscara para adultos
Poliéster	Tira de borracha
Borracha sintética (isenta de látex)	Tira de borracha

2.7 Durabilidade

Substitua o nebulizador, o mais tardar, ao fim de um ano, pois o material do nebulizador pode alterar-se com o tempo. A eficácia da terapia pode, assim, ser afetada.

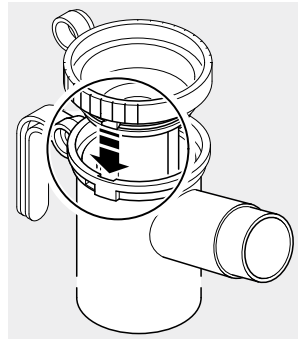
3 INALAÇÃO

3.1 Montagem do nebulizador

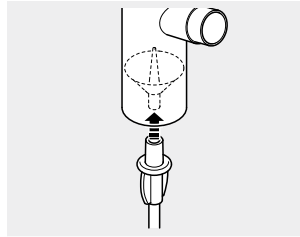
⚠ CUIDADO

Verifique todos os componentes do nebulizador e os acessórios antes de cada utilização. Substitua os componentes partidos, deformados ou muito descolorados. Além disso, respeite as seguintes instruções de montagem. Componentes danificados ou um nebulizador mal montado podem afetar o **funcionamento do nebulizador** e, conseqüentemente, a **terapia**:

- Encaixe o adaptador para o bico na parte inferior do nebulizador.
- Fixe o adaptador para o bico rodando-o ligeiramente no sentido dos ponteiros do relógio.

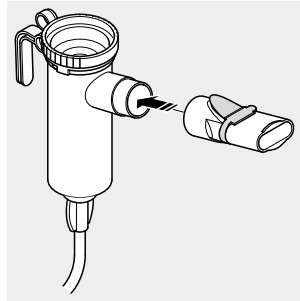


- Encaixe a mangueira de ligação no nebulizador.



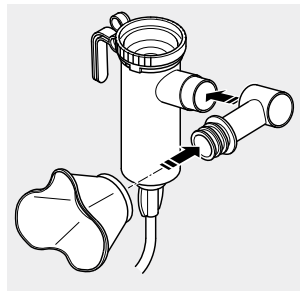
Utilização com bocal

- Encaixe o bocal no nebulizador.



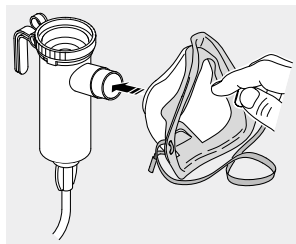
Utilização com uma máscara para bebé com adaptador angular para bebé

- Encaixe a máscara para bebé no adaptador angular para bebé.
Com o polegar, pressione a máscara para bebé desde o interior encaixando-a no primeiro anel do adaptador angular para bebé.
- Encaixe o adaptador angular para bebé no nebulizador.



Utilização com máscara para crianças ou adultos

- Encaixe a máscara para crianças ou adultos no nebulizador.



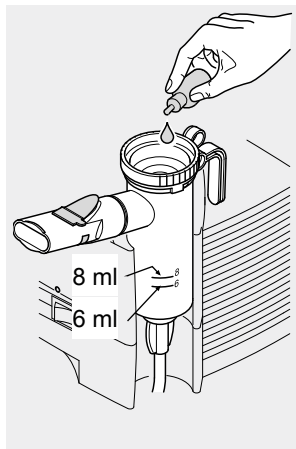
i Em caso de utilização da máscara, certifique-se de que a portinhola da válvula de expiração está pressionada para fora, para que seja possível expirar livremente durante a inalação.

3.2 Enchimento com o medicamento

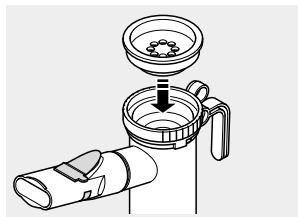
- Coloque o nebulizador no suporte do compressor previsto para esse fim.
- Introduza a quantidade de medicamento prescrita pelo médico por cima no adaptador para o bico do nebulizador.

Informação: Certifique-se de que não enche demasiadamente o nebulizador:

LC STAR no máximo até ao traço inferior da escala (6 ml), todos os outros no máximo até ao traço superior (8 ml). Se o reservatório ficar demasiado cheio, a nebulização do medicamento poderá ser afetada.



- Encaixe a válvula de inspiração no nebulizador.



Se cada utilização consistir na inalação sequencial de vários medicamentos, enxague o nebulizador entre inalações com água da torneira. Elimine a água excedente sacudindo o nebulizador e encha com o medicamento seguinte como descrito.

3.3 Efetuar a inalação

Antes da terapia, certifique-se de que todos os componentes estão bem fixos uns aos outros.

Efetue a terapia até o aerossol acabar (indicado pela mudança no som produzido pelo nebulizador).

i *Algumas gotas de medicamento permanecem no nebulizador mesmo depois de concluída a terapia.*

- Ligue a mangueira de ligação no compressor e ligue o compressor.

Inalação com bocal ou máscara para crianças ou adultos

- Sente-se descontraidamente e com as costas direitas.
- Retire o nebulizador do suporte e mantenha-o na vertical.
- Prenda o bocal entre os dentes e envolva-o com os lábios ou coloque a máscara sobre a boca e nariz, pressionando ligeiramente.

- Inspire o mais lenta e profundamente possível através do bocal ou da máscara e volte a expirar descontraidamente.
- Assim que tiver concluído a inalação, volte a encaixar o nebulizador no suporte.
- Desligue o compressor.

Inalação com uma máscara para bebê com adaptador angular para bebê

i Utilize a máscara para bebê apenas em conjunto com o adaptador angular para bebê. O bebê ou a criança pequena pode expirar livremente pelas ranhuras existentes no adaptador angular para bebê, evitando-se, assim, o perigo de uma falta de ar.

- Oriente o adaptador angular e a posição da máscara de acordo com a posição do bebê ou da criança pequena.
- Coloque a máscara sobre a boca e nariz, pressionando ligeiramente. Certifique-se de que o nebulizador se encontra na vertical.



i Os lactentes doentes resistem frequentemente contra a colocação com pressão da máscara facial rodando a cabeça para um lado e para o outro. Para uma inalação eficaz segure na máscara diretamente com a mão e apoie o dedo mindinho na face da criança. Dessa forma pode acompanhar facilmente os movimentos da cabeça com a máscara.

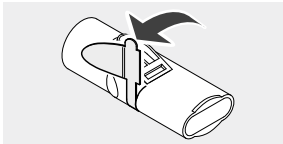
- Efetue o tratamento.
- Assim que tiver concluído a inalação, volte a encaixar o nebulizador no suporte.
- Desligue o compressor.

4 LIMPEZA E DESINFEÇÃO EM CASA

O nebulizador e os acessórios utilizados têm de ser minuciosamente limpos após cada utilização e ser desinfetados, pelo menos, uma vez por dia.

i *A mangueira de ligação não pode ser limpa nem desinfetada.*

4.1 Preparação

- Retire a mangueira do nebulizador.
 - Remova todos os restos de medicamentos do nebulizador.
 - Desmonte o nebulizador em todos os seus componentes.
 - Puxe com cuidado a válvula de expiração azul para fora da ranhura do bocal. A válvula tem de permanecer pendurada no bocal.
- 
- Enxague previamente todos os componentes do nebulizador sob água da torneira a correr. Faça-o com particular minúcia, quando não é possível fazer imediatamente a limpeza e desinfeção.

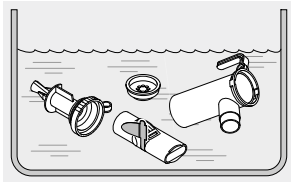
4.2 Cuidados a ter com a mangueira de ligação

- Ligue a mangueira de ligação ao compressor.
- Ligue o compressor.

- Deixe o compressor trabalhar até que o ar que sai pela mangueira tenha eliminado quaisquer eventuais gotículas de condensação que se tenham formado na mangueira.

4.3 Limpeza

- Coloque todos os componentes durante aprox. 5 minutos em água quente da torneira e detergente. Em caso de muita sujidade, utilize, se necessário, uma escova limpa (esta escova só pode ser utilizada para este fim).



- Enxague muito bem todos as peças em água corrente.
- Sacuda todos os componentes para acelerar o processo de secagem.

4.4 Desinfecção

Desinfete o nebulizador desmontado e os acessórios utilizados (exceto a mangueira de ligação) logo a seguir à limpeza (o nebulizador só pode ser bem desinfetado se estiver limpo).

i **Informação para a utilização de máscaras com tira de borracha:**

A tira de borracha só pode ser limpa, uma vez que pode ser danificada pelas altas temperaturas durante a desinfecção.

⚠ CUIDADO

Um ambiente húmido promove a proliferação de germes. Por isso, retire os componentes do tacho ou do aparelho de desinfecção logo após a desinfecção ter terminado. Seque os componentes. Uma secagem completa reduz o **perigo de infeção**.

Em água fervente

- Coloque todos os componentes em água a ferver durante pelo menos 5 minutos.

Utilize um tacho limpo e água fresca, pobre em calcário.

i *O plástico derrete em contacto com o fundo do tacho quente. Verifique, assim, se o nível da água no tacho é suficiente. Dessa forma evita danos nos componentes.*

- Sacuda todos os componentes para acelerar o processo de secagem.

Com um aparelho de desinfeção térmica comum para biberões (não utilizar micro-ondas)

Para uma desinfeção eficiente, utilize um aparelho de desinfeção térmica com um tempo de funcionamento de, pelo menos, 6 minutos. Para a realização da desinfeção, a duração do processo de desinfeção, bem como a quantidade de água necessária, consulte o manual de instruções do aparelho de desinfeção utilizado.



CUIDADO

Uma desinfeção insuficiente promove a proliferação de germes, aumentando assim o **risco de infeção**. A desinfeção só se considera eficazmente realizada quando o aparelho de desinfeção se tiver desligado automaticamente ou quando tiver sido atingido o tempo mínimo de desinfeção indicado no manual de instruções do aparelho de desinfeção. Por este motivo, não desligue o aparelho antes do tempo. Certifique-se, além disso, de que o aparelho está limpo e verifique regularmente se está a funcionar corretamente.

Com um aparelho de desinfecção compatível com micro-ondas

Os aparelhos de desinfecção compatíveis com micro-ondas permitem uma desinfecção eficaz dos componentes do produto num micro-ondas comum.

Posicione os componentes do produto no aparelho de desinfecção suficientemente afastados uns dos outros para permitir que o vapor da água alcance toda a superfície.



Durante a desinfecção respeite os seguintes tempos:

Potência em Watt	Tempo de desinfecção	Tempo de arrefecimento
850 – 950	4 min	2 min
600 – 850	6 min	2 min

Informações sobre a quantidade de água necessária, bem como sobre a execução da desinfecção, constam dos manuais de instruções dos aparelhos utilizados (aparelho de desinfecção e micro-ondas).

 **CUIDADO**

Os componentes do produto só podem ser expostos a radiação micro-ondas num aparelho de desinfeção compatível com micro-ondas. Um aquecimento no micro-ondas sem o aparelho de desinfeção correspondente **danifica os componentes**.

Não utilize a função Grill, pois esta **danifica os componentes**.

Depois de terminar o procedimento de desinfeção, os componentes podem ainda estar muito quentes. Por isso, é essencial respeitar o tempo de arrefecimento antes de retirar as peças, pois caso contrário existe **risco de queimaduras**.

Uma desinfeção insuficiente ou ineficaz promove a proliferação de germes, aumentando assim o **risco de infeção**. A desinfeção só é realizada de modo eficiente se se respeitarem o tempo mínimo de desinfeção indicado e a potência necessária do micro-ondas. Além disso, certifique-se de que o aparelho de desinfeção está limpo. Verifique regularmente se o micro-ondas e o aparelho de desinfeção estão a funcionar corretamente.

Utilize apenas água para a desinfeção, nunca utilize produtos químicos.

Limpeza e desinfeção química

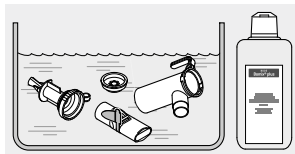
Com a ajuda de uma preparação química, a limpeza e desinfeção podem ser realizadas numa única operação. Para isso, utilize o produto desinfetante e de limpeza Bomix® plus.

Para o manuseamento correto do químico, respeite as informações de utilização do produto desinfetante, em particular as informações de segurança nelas contidas.

CUIDADO

Uma desinfecção insuficiente promove a proliferação de germes, aumentando assim o **risco de infeção**. Uma limpeza correta, com desinfecção, só pode ser obtida quando se respeitam a proporção da mistura e o tempo de atuação indicados, e quando todos os componentes se encontram completamente cobertos pela solução durante a totalidade do tempo de atuação. Não deve haver quaisquer espaços vazios, nem bolhas de ar.

- Prepare uma solução de 2% de Bomix® plus, misturando 10 ml do concentrado com 500 ml de água da torneira.
- Mergulhe todos os componentes na solução preparada e deixe atuar durante 5 minutos.



i Se o tempo de atuação for consideravelmente ultrapassado, as peças em plástico podem absorver o cheiro do produto desinfetante.

- Enxague muito bem todas as peças em água corrente (os resíduos do produto desinfetante podem provocar reações alérgicas ou irritação das mucosas).
- Sacuda todos os componentes para acelerar o processo de secagem.
- Elimine a solução utilizada (a solução diluída pode ser eliminada através da canalização).

4.5 Controlo visual

Verifique todos os componentes do produto após cada limpeza e desinfecção. Substitua os componentes partidos, deformados ou muito descolorados.

4.6 Secagem e armazenamento

- Deposite os componentes sobre uma superfície seca, limpa e absorvente, e deixe-os secar completamente.
- Embrulhe o nebulizador num pano limpo e que não liberte fibras (p. ex. num pano da louça) e guarde-o num local seco e sem pó.

5 DIVERSOS

5.1 Eliminação

Todos os componentes do produto podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não haja outra legislação aplicável em vigor no país de utilização.






5.2 Dados técnicos

Os dados sobre os aerossóis de acordo com a norma DIN EN 13544-1 podem ser solicitados à PARI GmbH.

Gases propulsores	Ar, oxigénio
Débito mínimo de passagem	3,0 l/min
Pressão efetiva mínima correspondente	0,5 bar/50 kPa
Débito máximo de passagem	6,0 l/min
Pressão efetiva máxima correspondente	2,0 bar/200 kPa
Volume mínimo de enchimento	2 ml
Volume máximo de enchimento	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Explicação dos símbolos

No produto ou na embalagem encontram-se os seguintes símbolos:

	Fabricante
	O produto reúne os requisitos essenciais de acordo com o anexo I da diretiva relativa a dispositivos médicos 93/42/CEE.
	Respeitar o manual de instruções.
	Número de encomenda
	Designação do lote

5.4 Contacto

Para quaisquer informações sobre o produto, em caso de falhas ou de questões relacionadas com o manuseamento, contacte o nosso centro de atendimento:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (alemão)
+49 (0)8151-279 220 (internacional)

SV

Bruksanvisning

Denna information godkändes senast: 2016-02. Alla rättigheter förbehålles.
Tekniska och optiska ändringar samt tryckfel förbehålles. Liknar den på bilderna.

VIKTIGA ANVISNINGAR.....	233
Allmän information.....	233
Information om bruksanvisningen	233
Utformning av säkerhetsanvisningar	233
Behandling av spädbarn, barn och handikappade personer	234
Behandling av patienter med en operativt anlagd öppning av luftrören (trakeostomi).....	234
Hygien	235
PRODUKTBESKRIVNING.....	235
Leveransinnehåll	235
Användning	238
Avsedd användning	238
Kontraindikationer	238
Produktvarianter och -kombinationer	239
Materialinformation	239
Livslängd	240
INHALATION	240
Hopsättning av nebulisatorn.....	240
Påfyllning av läkemedel.....	242
Genomföra en inhalation	243
RENGÖRING OCH DESINFICERING HEMMA.....	245
Förberedelse	245
Skötsel av anslutningsslangen	245
Rengöring.....	246
Desinficering.....	246
Visuell kontroll	250
Torkning och förvaring.....	251

ÖVRIGT	251
Kassering	251
Tekniska data	251
Symbolförklaring	252
Kontakt	252

1 VIKTIGA ANVISNINGAR

1.1 Allmän information

Läs igenom hela bruksanvisningen. Förvara den för att slå upp något senare. Om bruksanvisningen inte beaktas kan det inte uteslutas att patienten eller produkten skadas.

Avbryt användningen och kontakta omedelbart en läkare vid bestående besvär eller försämrad hälsa.

1.2 Information om bruksanvisningen

Denna bruksanvisning är avsedd för användare i hemmet. För yrkespersonal finns en separat bruksanvisning.

Bruksanvisningar kan vid förlust beställas från PARI GmbH [se: Kontakt, sidan 252]. För enskilda produkter kan bruksanvisningarna dessutom laddas ner från Internet på engelska: www.pari.com (på respektive produktsida).

1.3 Utformning av säkerhetsanvisningar

I den här bruksanvisningen är säkerhetsrelevanta varningar indelade i risknivåer:

- Risker som utan försiktighetsåtgärder kan leda till lätta till medelsvåra skador eller till försämringar av behandlingen märks med signalordet OBS.
- Allmänna försiktighetsåtgärder som ska beaktas vid kontakt med produkten för att undvika skador på den märks med signalordet ANVISNING.

1.4 Behandling av spädbarn, barn och handikappade personer

Spädbarn, barn och personer i behov av hjälp får bara inhalera under ständig uppsikt av en vuxen. Endast då kan en säker och effektiv behandling säkerställas. Dessa personer felbedömer ofta faror (t.ex. strypling genom nätkabeln eller anslutningsslangen), och därför finns en skaderisk.

Produkten innehåller smådelar. Smådelar kan täppa till luftvägarna och innebära en kvävningsrisk. Se därför till att kompressorn, nebulisatorn och tillbehöret alltid förvaras utom räckhåll för spädbarn och små barn.

För behandling av spädbarn och små barn, som ännu inte kan inhalera med munstycke, finns speciella masker.

Nebulisatorerna är bara lämpliga för patienter som kan andas själva och är vid medvetande. Endast då är en effektiv behandling möjlig och kvävningsrisk undviks.

1.5 Behandling av patienter med en operativt anlagd öppning av luftrören (trakeostomi)

Patienter med trakeostomi kan inte inhalera med munstycke och för inhalering behöver de därför ett PARI TRACHEO SET med en speciell trakeomask. Vid användning av trakeomasken får man inte sätta inandningsventilen på nebulisatorn. Detta säkerställer obehindrad utandning och man undviker risken för andnöd.

1.6 Hygien

Beakta följande hygienanvisningar:

- Endast rengjorda och torra produktdelar får användas. Föroreningar och restfukt orsakar bakterietillväxt och därmed finns en större infektionsrisk.
- Tvätta händerna noggrant före varje användning och rengöring.
- Genomför alltid rengöring och torkning också före första användning.
- Använd rent, mjukt vatten för rengöring och desinficering.
- Var noga med att torka alla enskilda delar efter varje rengöring och desinficering.
- Förvara inte produkten och dess tillbehör i fuktig miljö eller tillsammans med fuktiga föremål.

2 PRODUKTBESKRIVNING

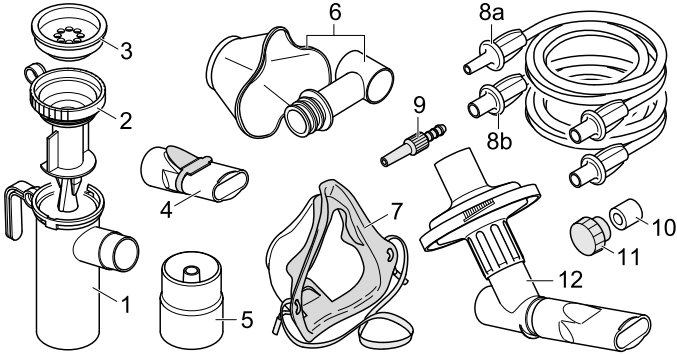
2.1 Leveransinnehåll

Leveransinnehållet varierar beroende på satsen som används. Leveransinnehållet i satsen beskrivs i följande tabell.

Kontrollera att alla delar till PARI-produkten ingår i leveransen. Om något saknas ska den återförsäljare där PARI-produkterna har köpts omedelbart underrättas.

Komponenter

Satsen kan innehålla följande komponenter:



- (1) Nebulisatorunderdel
- (2) Dysförbindelse
- (3) Inandningsventil
- (4) Munstycke
- (5) LC förlängningsring
- (6) Babymask med babyvinkel
- (7) a) Barnmask soft
b) Vuxenmask soft
- (8) a) Anslutningsslang (f/m)
b) Anslutningsslang (f/f)
- (9) Slangadapter
- (10) Filterinsats för kompressor
- (11) Utbytesfilter
- (12) Filter-/ventilsats

Satser

Följande komponenter ingår i alla nebulisatorsatser:

- (1) Nebulisatorns underdel
- (2) Dysförbindelse
- (3) Inandningsventil
- (4) Munstycke

Dessutom ingår följande komponenter i leveransen beroende på sats:

Sats nr (REF)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8a)	(8b)	(9)	(10)	(11)	(12)
022B0113	x	x								
022B0114					x			x		
022B0304										
022B5202			x			x			x	
022B5209				x		x			x	
022G8001	x									
022G8010						x		x		
022G8100					x					
022G8104					x					
022G8107						x	x	x	x	
022G8200										x
022G8740						x	x			

2.2 Användning

Nebulisatorerna i PARI LC-familjen är läkemedelsnebulisatorer, som tillsammans med en PARI kompressor är avsedda för inhalationsbehandling av nedre resp. övre luftvägarna.

En användning varar normalt i 5 till 10 minuter, dock maximalt 20 minuter (beroende på mängden läkemedel).

Endast original PARI kompressorer och PARI tillbehör får användas. PARI GmbH tar inte ansvar för skador som inträffar vid användning av PARI nebulisatorer tillsammans med kompressorer eller tillbehör från andra tillverkare.

Läs och följ bruksanvisningen för respektive kompressor och ev. tillbehör.

2.3 Avsedd användning

Nebulisatorn är endast avsedd för användning hemma.

Av hygieniska skäl får nebulisatorn, munstycket och masken bara användas av en patient.

Produkten är bara lämplig för patienter som kan andas själva och är vid medvetande.

Endast för inhalationsbehandling tillåtna läkemedel får användas. Beakta eventuella begränsningar i respektive läkemedels användningsinformation.

2.4 Kontraindikationer

Inga.

2.5 Produktvarianter och -kombinationer

Nebulisatorerna i PARI LC-familjen kan användas tillsammans med alla PARI kompressorer som finns på marknaden.

Nebulisatorerna i PARI LC-familjen finns i olika versioner för olika åldersgrupper och krav:

- PARI LC (nebulisator utan ventilsystem)
Med munstycke för allmän behandling av luftvägarna på vuxna och barn fr.o.m. ca 4 år.
- PARI LC PLUS
För behandling av luftvägarna på vuxna och barn fr.o.m. ca 4 år.
- PARI LC PLUS Junior
För behandling av småbarn och barn.
Om dessa ännu inte kan inhalera med munstycket måste en passande babymask med babyvinkel användas för behandlingen.
- PARI LC STAR (dysförbindelse: röd)
Med munstycke för behandling djupt nere i luftvägarna på vuxna och barn fr.o.m. ca 4 år.

2.6 Materialinformation

Polypropylen	Nebulisatorns underdel, dysförbindelse, inandningsventil, munstycke, babyvinkel, barnmask, vuxenmask
Silikon	Babymask
Termoplastisk elastomer	Nebulisatorns underdel, dysförbindelse, inandningsventil, munstycke, barnmask, vuxenmask
Polyester	Gummiband
Syntetiskt rågummi (latexfritt)	Gummiband

2.7 Livslängd

Byt ut nebulisatorn senast efter ett år eftersom nebulisatorns material med tiden kan förändras. Därmed kan behandlingens funktion bli försämrad.

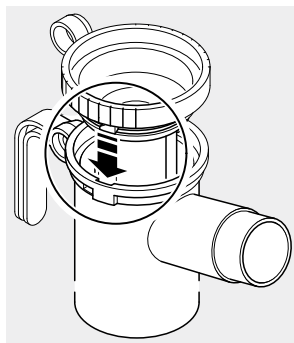
3 INHALATION

3.1 Hopsättning av nebulisatorn

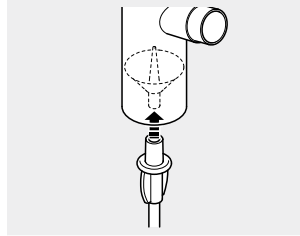
OBS!

Kontrollera alla nebulisatordelar och tillbehöret före varje användning. Byt ut trasiga, missformade eller starkt missfärgade delar. Beakta också nedanstående monteringsanvisning. Skadade delar och en felaktigt monterad nebulisator kan **försämra nebulisatorns funktion** och därmed **behandlingen**.

- Sätt in dysförbindelsen i nebulisatorns underdel.
- Fixera dysförbindelsen genom att vrida försiktigt medurs.

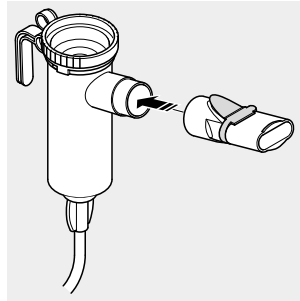


- Sätt anslutningsslangen på nebulisatorn.



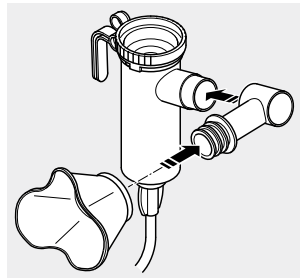
Användning med munstycke

- Sätt munstycket på nebulisatorn.



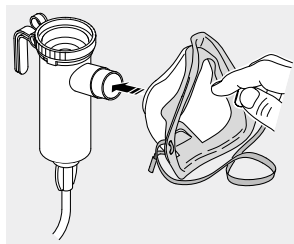
Användning med en babymask med babyvinkel

- Sätt babymasken på babyvinkeln.
Tryck babymasken med tummen inifrån över den första kanten på babyvinkeln.
- Sätt babyvinkeln på nebulisatorn.



Användning med barn- eller vuxenmask

- Sätt barn- eller vuxenmasken på nebulisatorn.



i Vid användning av mask är det viktigt att utandningsventilplattan är tryckt utåt så att det går att andas ut obehindrat under inhalationen.

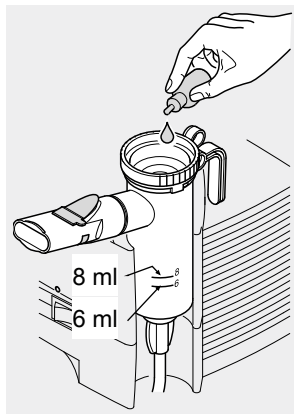
3.2 Påfyllning av läkemedel

- Sätt nebulisatorn i avsedd hållare på kompressorn.
- Fyll på ordinerad mängd läkemedel uppifrån i nebulisatorns dysförbindelse.

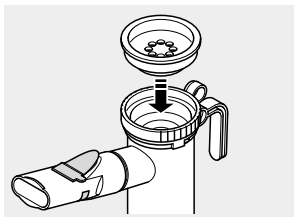
Info: Se till att inte fylla på för mycket i nebulisatorn:

LC STAR får max. fyllas på till det nedre skalstrecket (6 ml), alla andra max. till det övre (8 ml).

Vid överfyllning kan läkemedelsnebuliseringen allvarligt försämrast.



- Sätt inandningsventilen på nebulisatorn.



Om flera läkemedel ska inhaleras efter varandra måste nebulisatorn spolas ur med kranvatten mellan inhalationerna. Avlägsna kvarvarande vatten ur nebulisatorn genom att skaka ur den och fyll på nästa läkemedel enligt beskrivning.

3.3 Genomföra en inhalation

Säkerställ före behandling att alla delar sitter ordentligt fast i varandra.

Genomför behandlingen tills aerosolen är förbrukad (märks på ett förändrat ljud från nebulisatorn).

i Några droppar läkemedel blir kvar i nebulisatorn efter behandlingen.

- Anslut anslutningsslangen till kompressorn och slå på kompressorn.

Inhalation med munstycke resp. barn- eller vuxenmask

- Sätt dig avspänt och med upprätt rygg.
- Ta nebulisatorn ur hållaren och håll den lodrätt.
- Sätt munstycket mellan tänderna och slut läpparna om det resp. placera masken över munnen och näsan med ett lätt tryck.
- Andas ut och in genom munstycket resp. masken så långsamt och djupt som möjligt.

- Sätt tillbaka nebulisatorn i hållaren så snart inhalationen är klar.
- Stäng av kompressorn.

Inhalation med en babymask med babyvinkel

i Använd bara babymask tillsammans med babyvinkel.
Spädbarn resp. små barn kan obehindrat andas ut genom slitsen i babyvinkeln, och därigenom undviker man risken för andnöd.

- Ställ in vinkelläge och maskposition så att de motsvarar spädbarnets resp. det lilla barnets ställning.
- Placera masken över munnen och näsan med ett lätt tryck. Se till att nebulisatorn är i lodrätt läge.



i Sjuka spädbarn värjer sig ofta mot att en mask trycks mot deras ansikte och vrider huvudet fram och tillbaka. För effektiv inhalation kan man hålla masken direkt i handen och stödja lillfingret mot barnets kind. Då kan man lättare följa huvudets rörelser med masken.

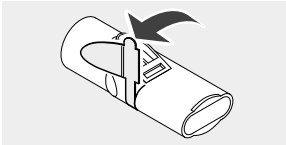
- Genomför behandlingen.
- Sätt tillbaka nebulisatorn i hållaren så snart inhalationen är klar.
- Stäng av kompressorn.

4 RENGÖRING OCH DESINFICERING HEMMA

Nebulisatorn och det använda tillbehöret måste rengöras noggrant efter varje användning och desinficeras minst en gång varje dag.

i *Anslutningsslangen kan varken rengöras eller desinficeras.*

4.1 Förberedelse

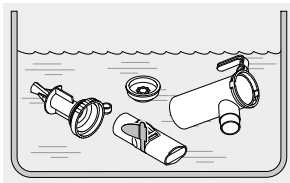
- Dra loss slangen från nebulisatorn.
 - Avlägsna alla läkemedelsrester ur nebulisatorn.
 - Ta isär nebulisatorn i alla dess beståndsdelar.
 - Dra försiktigt loss den blå utandningsventilen på munstycket ur slitsen. Ventilen måste då fortfarande hänga på munstycket.
- 
- Skölj av nebulisatorns alla delar under rinnande kranvatten. Gör detta särskilt noggrant om rengöring och desinficering inte genomförs direkt.

4.2 Skötsel av anslutningsslangen

- Anslut anslutningsslangen till kompressorn.
- Slå på kompressorn.
- Låt kompressorn arbeta tills luften som strömmar ut ur slangen tagit bort eventuell restfukt i slangen.

4.3 Rengöring

- Lägg alla delar ca 5 minuter i varmt kranvatten med lite diskmedel. Använd en ren borste (denna borste får endast användas för detta ändamål) vid kraftig nedsmutsning.



- Skölj av alla delar noggrant under rinnande vatten.
- Alla delar torkar fortare om man skakar bort så mycket vatten som möjligt.

4.4 Desinficering

Desinficera den isärtagna nebulisatorn och använt tillbehör (utom anslutningsslangen) i anslutning till rengöringen (bara en rengjord nebulisator kan desinficeras effektivt).

i **Information vid användning av masker med gummiband:**

Gummibandet kan bara rengöras, eftersom det kan skadas av de höga temperaturerna för desinficering.

! **OBS!**

En fuktig miljö främjar bakterietillväxten. Därför ska delarna omedelbart efter desinficeringen tas ur kastrullen resp. desinficeringsapparaten. Torka delarna. En fullständig torkning minskar **infektionsrisken**.

I kokande vatten

- Lägg alla delar i kokande vatten i minst 5 minuter. Använd en ren kastrull och rent, mjukt vatten.

i *Plast smälter vid beröring med den heta kastrullbotten. Se därför till att ha tillräcklig vattennivå i kastrullen. Därmed undviks skador på delarna.*

- Alla delar torkar fortare om man skakar bort så mycket vatten som möjligt.

Med en i handeln vanlig termisk desinficeringsapparat för nappflaskor (inte mikrovågsugn)

Använd en termisk desinficeringsapparat med en drifttid på minst 6 minuter, för en effektiv desinficering. Läs bruksanvisningen för använd desinficeringsapparat noggrant (för genomförande av desinficeringen, för tiden som desinficeringsförloppet tar och för erforderlig vattenmängd).

OBS!

En otillräcklig desinficering främjar bakterietillväxten och ökar därmed **infektionsrisken**. Desinficeringen blir bara effektivt genomförd när desinficeringsapparaten har stängt av sig automatiskt resp. den i bruksanvisningen för desinficeringsapparaten angivna minsta desinficeringsstiden uppnåtts. Slå därför inte av apparaten för tidigt. Se dessutom till att apparaten är ren och kontrollera regelbundet att den fungerar som den ska.

Med en desinficeringsapparat (i mikrovågsugn)

Desinficeringsapparater möjliggör en effektiv desinficering av produktens delar i en vanlig mikrovågsugn.

Placera produktens delar i desinficeringsapparaten med lagom avstånd till varandra, så att vattenångan kan nå alla ytor.



Håll följande tider vid desinficeringen:

Wattal	Desinfektionstid	Avsvulningstid
850–950	4 min.	2 min.
600–850	6 min.	2 min.

Informationen om nödvändig vattenmängd samt för genomförandet av desinficeringen finns i bruksanvisningarna för apparaterna som används (desinficeringsapparat och mikrovågsugn).

 **OBS!**

Produktens delar får endast utsättas för mikrovågor i en desinficeringsapparat (i mikrovågsugn). En uppvärmning i mikrovågsugnen utan motsvarande desinficeringsapparat leder till **skador på de enskilda delarna**.

Använd inte grillfunktionen. Detta leder till **skador på de enskilda delarna**.

De enskilda delarna kan vara mycket varma efter desinficeringen. Håll därför alltid avsvälningstiden innan delarna tas ut. Annars finns det **risk för brännskador**.

En otillräcklig resp. en ej effektiv desinficering främjar bakterietillväxten och ökar därmed **infektionsrisken**. Desinficeringen har först genomförts effektivt när den angivna minsta desinficeringsstiden hålls samt den nödvändiga effekten för mikrovågsugnen följs. Se dessutom alltid till att desinficeringsapparaten är ren. Kontrollera regelbundet att mikrovågsugnen och desinficeringsapparaten fungerar.

Använd endast vatten, aldrig kemikalier, för desinficeringen.

Kemisk rengöring med desinficering

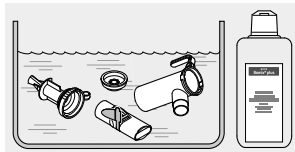
Med hjälp av en kemisk bearbetning kan rengöring och desinficering genomföras i ett arbetsmoment. Använd det rengörande desinficeringsmedlet Bomix® plus för detta.

Beakta användningsinformationen för desinficeringsmedlet, och då särskilt säkerhetsanvisningarna, för en säker hantering av kemikalien.

⚠ OBS!

En otillräcklig desinficering främjar bakterietillväxten och ökar därmed **infektionsrisken**. En tillräcklig rengöring med desinficering kan endast uppnås om det angivna blandningsförhållandet samt den angivna verkningstiden följs, och om alla delar är helt täckta med lösningen under hela verkningstiden. Det får inte finnas några hålrum eller luftbubblor.

- Förbered en 2 %-Bomix®-plus-lösning genom att blanda 10 ml av koncentratet med 500 ml kranvatten.
- Lägg alla delar i den förberedda lösningen och låt det verka i 5 minuter.



i Om verkningstiden överskrids kan plastdelarna ta till sig desinficeringsmedlets lukt.

- Skölj av alla delar noggrant under rinnande vatten (rester av desinficeringsmedlet kan orsaka allergiska reaktioner eller slemhinneirritationer).
- Alla delar torkar fortare om man skakar bort så mycket vatten som möjligt.
- Kassera den använda lösningen (den utspädda lösningen kan hällas i avloppet).

4.5 Visuell kontroll

Kontrollera alla produktens delar efter varje rengöring och desinficering. Byt ut trasiga, missformade eller starkt missfärgade delar.

4.6 Torkning och förvaring

- Lägg alla delar på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka fullständigt.
- Linda in nebulisatorn i en ren, luddfri trasa (t.ex. en diskhandduk) och förvara den på en torr, dammfri plats.

5 ÖVRIGT

5.1 Kassering

Alla produktdelar kan kastas i hushållssoporna om det inte finns andra nationella regler.





5.2 Tekniska data

Aerosoldata enligt DIN EN 13544-1 kan fås på begäran från PARI GmbH.

Drivgaser	Luft, syre
Min. genomströmningsmängd	3,0 l/min
Motsvarande minimalt driftstryck	0,5 bar/50 kPa
Max. genomströmningsmängd	6,0 l/min
Motsvarande maximalt driftstryck	2,0 bar/200 kPa
Min. påfyllningsvolym	2 ml
Max. påfyllningsvolym	8 ml (LC STAR: 6 ml)

5.3 Symbolförklaring

På produkten resp. på förpackningen finns följande tecken:

	Tillverkare
	Produkten uppfyller grundläggande krav enligt bilaga I i Riktlinjer för medicintekniska produkter 93/42/EEG.
	Beakta bruksanvisningen.
	Beställningsnummer
	Batchbeteckning

5.4 Kontakt

Kontakta vårt Service Center för all slags produktinformation, vid fel eller frågor om handhavandet:

Tel.: +49 (0)8151 - 279 279 (tyskspråkigt)
+49 (0)8151 - 279 220 (internationellt)



Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg
Germany

Tel.: +49 (0) 81 51-2 79 0

Fax: +49 (0) 81 51-2 79 101

E-Mail: info@pari.de • www.pari.com

©2016 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 022D0098-O 04/16